

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, DECEMBER 9, 1998

OTTAWA, LE MERCREDI 9 DÉCEMBRE 1998

Statutory Instruments 1998

Textes réglementaires 1998

SOR/98-553 to 577 and SI/98-112 to 121

DORS/98-553 à 577 et TR/98-112 à 121

Pages 3042 to 3141

Pages 3042 à 3141

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 7, 1998 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is \$87.75 and single issues, \$4.95. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 87,75 \$ et le prix d'un exemplaire, de 4,95 \$. Prière d'adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/98-553 17 November, 1998

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^a;

Whereas, pursuant to section 6^d of the schedule to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^a, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency has applied the allocation system set out in Schedule "B" to the Federal-Provincial Agreement for Broiler Hatching Eggs;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations*, annexed hereto, are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency is authorized to implement, and has approved the proposed regulations;

Therefore, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 5(1) of the schedule to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, November 11, 1998

Enregistrement
DORS/98-553 17 novembre 1998

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que, conformément à l'article 6^d de l'annexe de cette proclamation, l'Office a appliqué le système de contingentement prévu à l'annexe B de l'Entente fédérale-provinciale sur les œufs d'incubation de poulet de chair;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 5(1) de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair*^c, l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 11 novembre 1998

^a SOR/87-40

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/87-544

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/87-40

^d DORS/87-544

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

**REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN
BROILER HATCHING EGG MARKETING
AGENCY QUOTA REGULATIONS**

AMENDMENT

1. The schedule¹ to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations*² is replaced by the following:

SCHEDULE
(Sections 2, 5 and 6)

LIMITS FOR BROILER HATCHING EGGS

Effective during the period beginning on January 1, 1998 and ending on December 31, 1998

Item	Province	Number of Broiler Hatching Eggs	
		Column I	Column II
		Interprovincial and Intraprovincial Trade	Export Trade
1.	Ontario	165,068,131	0
2.	Quebec	172,691,575	0
3.	Manitoba	24,808,119	0
4.	British Columbia	94,967,427	0
5.	Alberta	70,638,587	0

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on November 17, 1998.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

This amendment sets the final 1998 limits for broiler hatching eggs in the signatory provinces.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE
L'OFFICE CANADIEN DE COMMERCIALISATION
DES ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE
CHAIR SUR LE CONTINGEMENT**

MODIFICATION

1. L'annexe¹ du *Règlement de l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement*² est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE
(articles 2, 5 et 6)

LIMITES D'ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR

Pour la période commençant le 1^{er} janvier 1998 et se terminant le 31 décembre 1998

Article	Province	Nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair	
		Colonne I	Colonne II
		Commerce interprovincial et intraprovincial	Commerce d'exportation
1.	Ontario	165 068 131	0
2.	Québec	172 691 575	0
3.	Manitoba	24 808 119	0
4.	Colombie-Britannique	94 967 427	0
5.	Alberta	70 638 587	0

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 17 novembre 1998.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe les limites définitives d'œufs d'incubation de poulet de chair applicables dans les provinces signataires pour l'année 1998.

¹ SOR/97-283

² SOR/87-209

¹ DORS/97-283

² DORS/87-209

Registration
SOR/98-554 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Letter Mail Regulations

P.C. 1998-2014 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE LETTER MAIL REGULATIONS

AMENDMENT

1. The portion of subitem 1(1)¹ of the schedule to the *Letter Mail Regulations*² before paragraph (b) is replaced by the following:

Item	Description	Rate
1.	(1) Standard mail (a) 30 g or less	\$0.46

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 1, 1999.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The amendment to Canada Post Corporation's *Letter Mail Regulations*, effective January 1, 1999, is a \$0.01 increase to \$0.46 (2.2 percent) in the basic letter rate and standard business letters up to 30 g.

It will have been 41 months since this rate was last revised on August 1, 1995.

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/95-305

² SOR/88-430; SOR/90-801

Enregistrement
DORS/98-554 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre

C.P. 1998-2014 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRE

MODIFICATION

1. Le passage du paragraphe 1(1)¹ de l'annexe du *Règlement sur les envois poste-lettre*² précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Article	Description	Tarif
1.	(1) Envoi standard a) jusqu'à 30 g	0,46 \$

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La présente modification au *Règlement sur les envois poste-lettre* de la Société canadienne des postes, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1999, entraîne une hausse de 0,01 \$ (2,2 p. 100), ce qui fait passer à 0,46 \$ le tarif de base d'un envoi de la poste-lettre et d'un envoi standard de la poste-lettre commerciale pesant jusqu'à 30 g.

La dernière majoration est entrée en vigueur il y a 41 mois, soit le 1^{er} août 1995.

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/95-305

² DORS/88-430; DORS/90-801

Alternatives

All other alternatives were considered inappropriate as the rate action is part of a comprehensive Corporate Plan which also contains measures to control costs, improve productivity and efficiency, and ensure accessibility and reliability.

Benefits and Costs

From August 1995 to January 1999, there will have been no rate increase for a basic letter, excluding taxes, while during this same period, the Consumer Price Index will have increased by 5.3 percent. Over this period, Canada Post Corporation has been relying on business growth and efficiency improvements in order to achieve its financial objectives.

It is anticipated that this rate change will not have a serious impact on postal users or market share. The new rate will directly affect Canada Post Corporation's financial integrity and consequently its ability to make future investments to maintain accessible, affordable and efficient service. This increase is consistent with the Corporation's 1998-1999 Corporate Plan.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, this amendment was published for comments in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998. No substantive comments were received concerning these amendments.

Contact

Susan McCluskey-Ilkmen
Corporate Secretariat
Canada Post Corporation
Suite N1150
2701 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-7973
FAX: (613) 734-3331

Solutions envisagées

Toutes les autres mesures ont été jugées inadéquates puisque la majoration tarifaire s'inscrit dans le cadre global du Plan général de l'entreprise qui prévoit aussi des mesures de contrôle des coûts, d'amélioration de la productivité et de l'efficacité ainsi que de maintien de l'accessibilité et de la fiabilité du service.

Avantages et coûts

Du mois d'août 1995 au mois de janvier 1999, le tarif-lettres de base, avant taxes, n'aura connu aucune majoration alors qu'au cours de la même période, l'indice des prix à la consommation aura augmenté de 5,3 p. 100. Durant cette période, la Société canadienne des postes a misé sur sa croissance commerciale et sur son efficacité accrue pour atteindre ses objectifs financiers.

On ne s'attend pas à ce que cette hausse ait des conséquences graves sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. En effet, on s'attend plutôt à des effets sur la santé financière de la Société canadienne des postes, c'est-à-dire sur sa capacité de faire des placements dans l'avenir dans l'intention de maintenir son service accessible, efficace et à des tarifs abordables. Cette hausse s'inscrit dans le Plan général de la Société pour l'exercice 1998-1999.

Consultations

Ce projet de règlement a été publié pour fins de commentaires dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Aucune observation significative n'a été reçue à ce sujet.

Personne-ressource

Susan McCluskey-Ilkmen
Secrétariat général
Société canadienne des postes
Bureau N1150
2701, prom. Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-7973
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-3331

Registration
SOR/98-555 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Letter Mail Regulations

P.C. 1998-2015 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Letter Mail Regulations*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE LETTER MAIL REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The portion of paragraph 1(1)(b)¹ of the schedule to the *Letter Mail Regulations*² in column II is replaced by the following:

Item	Description	Rate
1.	(1)(b) more than 30 g but not more than 50 g.....	\$0.73

(2) The portion of subitem 1(2)² of the schedule to the *Regulations* in column II is replaced by the following:

Item	Description	Rate
1.	(2) Non-coded mail	
	(a) 30 g or less	\$0.59
	(b) more than 30 g but not more than 50 g	0.84

2. The portion of item 2² of the schedule to the *Regulations* in column II is replaced by the following:

Item	Description	Rate
2.	(1) 100 g or less	\$0.92
	(2) more than 100 g but not more than 200 g	1.50
	(3) more than 200 g but not more than 500 g	2.00

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on January 1, 1999.

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/88-430; SOR/90-801

² SOR/95-306

Enregistrement
DORS/98-555 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre

C.P. 1998-2015 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement modifiant le règlement sur les envois poste-lettre*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS POSTE-LETTRE

MODIFICATIONS

1. (1) La colonne II de l'alinéa 1(1)(b)¹ de l'annexe du *Règlement sur les envois poste-lettre*² est remplacée par ce qui suit :

Article	Description	Tarif
1.	(1)(b) plus de 30 g, jusqu'à 50 g	0,73 \$

(2) La colonne II du paragraphe 1(2)² de l'annexe du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Article	Description	Tarif
1.	(2) Envoi sans code postal	
	a) jusqu'à 30 g	0,59 \$
	b) plus de 30 g, jusqu'à 50 g	0,84

2. La colonne II de l'article 2² de l'annexe du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Article	Description	Tarif
2.	(1) jusqu'à 100 g	0,92 \$
	(2) plus de 100 g, jusqu'à 200 g	1,50
	(3) plus de 200 g, jusqu'à 500 g	2,00

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/88-430; DORS/90-801

² DORS/95-306

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These amendments to Canada Post's regulations, effective January 1, 1999, will increase the rates of postage for domestic letter rates other than the basic domestic letter rate and standard business letter rate up to 30 g.

Rate adjustments include the following among others:

— a \$0.02 increase to \$0.92 (2.2 percent) on the basic domestic oversized letter rate (1-100 g);

— an average increase of 2.1 percent for all other domestic letter rate changes.

Technical amendments are also made to the *Non-Mailable Matter Regulations* and the *Undeliverable and Redirected Mail Regulations* to accommodate other changes.

Alternatives

All other alternatives were considered inappropriate as the rate action is part of a comprehensive Corporate Plan which also contains measures to control costs, improve productivity and efficiency, and ensure accessibility and reliability.

Benefits and Costs

It is anticipated that the rate changes will not have a serious impact on postal users or market share. The new rates will directly affect Canada Post Corporation's financial integrity and, consequently, its ability to make future investments to maintain an accessible, affordable and efficient service. These increases are consistent with the Corporation's 1998-1999 Corporate Plan.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were published for comments in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998. No substantive comments were received concerning these amendments.

The amendments to the *Non-Mailable Matter Regulations* and the *Undeliverable and Redirected Mail Regulations* are in response to changes to the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the recent enactment of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

Contact

Susan McCluskey-Ilkmen
Corporate Secretariat
Canada Post Corporation
Suite N1150
2701 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-7973
FAX: (613) 734-3331

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)

Description

Les présentes modifications, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1999, entraînent la majoration des tarifs de port de la poste-lettres du régime intérieur sauf le tarif-lettres de base du régime intérieur et le tarif d'un envoi standard de la poste-lettres commerciale pesant jusqu'à 30 g.

Les modifications tarifaires comprennent notamment :

— une hausse de 0,02 \$, soit 2,2 p. 100, du tarif-lettres de base du courrier surdimensionné du régime intérieur (1 g à 100 g), qui passe ainsi à 0,92 \$;

— une augmentation moyenne de 2,1 p. 100 pour toutes les autres mesures tarifaires touchant la poste-lettres du régime intérieur.

Par ailleurs, des changements techniques à l'appui d'autres modifications sont aussi apportés au *Règlement sur les objets inadmissibles* et au *Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*.

Solutions envisagées

Toutes les autres mesures ont été jugées inadéquates puisque la majoration tarifaire s'inscrit dans le cadre global du Plan général de l'entreprise qui prévoit aussi des mesures de contrôle des coûts, d'amélioration de la productivité et de l'efficacité ainsi que de maintien de l'accessibilité et de la fiabilité du service.

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que ces hausses aient des conséquences graves sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. En effet, on s'attend plutôt à des effets sur la santé financière de la Société canadienne des postes, c'est-à-dire sur sa capacité de faire des placements dans l'avenir dans l'intention de maintenir son service accessible, efficace et à des tarifs abordables. Ces hausses s'inscrivent dans le Plan général de la Société pour l'exercice 1998-1999.

Consultations

Ce projet de règlement a été publié pour fins de commentaires dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Aucune observation significative n'a été reçue à ce sujet.

Les modifications du *Règlement sur les objets inadmissibles* et du *Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés* font suite aux modifications apportées à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, ainsi qu'à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* dont la promulgation est récente.

Personne-ressource

Susan McCluskey-Ilkmen
Secrétariat général
Société canadienne des postes
Bureau N1150
2701, prom. Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-7973
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-3331

Registration
SOR/98-556 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Undeliverable and Redirected Mail Regulations

P.C. 1998-2016 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Undeliverable and Redirected Mail Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Undeliverable and Redirected Mail Regulations*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE UNDELIVERABLE AND REDIRECTED MAIL REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 4¹ of the *Undeliverable and Redirected Mail Regulations*² is replaced by the following:

4. Subject to sections 5 and 6, and on payment of the applicable fee for a redirection of mail, redirected mail shall be delivered to the addressee at the forwarding address left by that person.

2. Section 5 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(4) If the name of the addressee on addressed admail is followed by the words "or occupant" or similar wording, that mail shall not be redirected by the Corporation.

3. Subsection 8(1)³ of the Regulations is replaced by the following:

(1) Redirected mail that is returned to the sender or forwarded to the addressee is subject to accrued postage due charges, if any.

4. Section 9³ of the Regulations is replaced by the following:

9. (1) Subject to sections 14 and 18, undeliverable mail shall be returned to the sender or forwarded to the addressee on payment of the applicable fee.

Enregistrement
DORS/98-556 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés

C.P. 1998-2016 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS TOMBÉS EN REBUT ET LES ENVOIS RÉEXPÉDIÉS

MODIFICATIONS

1. L'article 4¹ du Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés² est remplacé par ce qui suit :

4. Sous réserve des articles 5 et 6, l'envoi réexpédié est livré au destinataire, à la nouvelle adresse communiquée par lui, par paiement du droit applicable à une demande de réexpédition du courrier.

2. L'article 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Lorsque, sur un envoi médiaposte adressé, le nom du destinataire est suivi des mots « ou occupant » ou d'une expression semblable, la Société ne réexpédie pas l'envoi.

3. Le paragraphe 8(1)³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(1) L'envoi réexpédié qui est réexpédié à l'expéditeur ou transmis au destinataire est assujéti aux frais de port dus, s'il y a lieu.

4. L'article 9³ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

9. (1) Sous réserve des articles 14 et 18, un envoi tombé en rebut est renvoyé à l'expéditeur ou transmis au destinataire sur paiement du droit applicable.

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/88-442

² C.R.C., c. 1298

³ SOR/91-638

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/88-442

² C.R.C., ch. 1298

³ DORS/91-638

(2) Undeliverable mail that is returned to the sender or forwarded to the addressee is also subject to accrued postage due charges, if any.

5. Schedules I⁴ and II⁵ to the Regulations are repealed.

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on January 1, 1999.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 3047, following SOR/98-555.

(2) L'envoi tombé en rebut qui est réexpédié à l'expéditeur ou transmis au destinataire est aussi assujéti aux frais de port dus, s'il y a lieu.

5. Les annexes I⁴ et II⁵ du même règlement sont abrogées.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 3047, suite au DORS/98-555.

⁴ SOR/96-212
⁵ SOR/94-209

⁴ DORS/96-212
⁵ DORS/94-209

Registration
SOR/98-557 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Non-mailable Matter Regulations

P.C. 1998-2017 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Non-mailable Matter Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Non-mailable Matter Regulations*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE NON-MAILABLE MATTER REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Paragraph 4(d) of the *Non-mailable Matter Regulations*¹ is replaced by the following:

(d) any non-mailable matter included in item 4 of the schedule shall be delivered to a police officer, a peace officer or the competent authority, as applicable; and

2. Subitem 3(3) of the schedule to the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b), by adding the word “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) transmitted by post within Canada between a peace officer and a testing laboratory for the purpose of carrying out a lawful investigation.

3. Item 4 of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

4. Any item transmitted by post in contravention of an Act or a regulation of Canada.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on January 1, 1999.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 3047, following SOR/98-555.

Enregistrement
DORS/98-557 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les objets inadmissibles

C.P. 1998-2017 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les objets inadmissibles*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les objets inadmissibles*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OBJETS INADMISSIBLES

MODIFICATIONS

1. L’alinéa 4d) du Règlement sur les objets inadmissibles¹ est remplacé par ce qui suit :

d) dans le cas d’un objet inadmissible visé à l’article 4 de l’annexe, il est remis à un policier, à un agent de la paix ou à l’autorité compétente, selon le cas;

2. Le paragraphe 3(3) de l’annexe du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

d) celles transmises par la poste à l’intérieur du Canada entre un agent de la paix et un laboratoire dans le cadre d’une enquête licite.

3. L’article 4 de l’annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4. Tout objet transmis par la poste en violation d’une loi ou d’un règlement canadiens.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

N.B. Le résumé de l’étude d’impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 3047, suite au DORS/98-555.

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34
¹ SOR/90-10

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34
¹ DORS/90-10

Registration
SOR/98-558 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)

P.C. 1998-2018 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE CANADA POST CORPORATION ACT (MISCELLANEOUS PROGRAM)

ARMED FORCES POSTAL REGULATIONS

1. Paragraph 9(2)(a)¹ of the *Armed Forces Postal Regulations*² is replaced by the following:

(a) complete the Customs Declaration Dispatch Note set out in Schedule III to the *International Letter-post Items Regulations*;

SPECIAL SERVICES AND FEES REGULATIONS

2. Schedule VII to the *Special Services and Fees Regulations*³ is amended by replacing the reference to “(Sections 2.1, 6 and 11 and subsection 16(1))”⁴ after the heading “SCHEDULE VII” with the reference “(Sections 2.1 and 6 and subsection 16(1))”.

UNDELIVERABLE AND REDIRECTED MAIL REGULATIONS

3. The definition “undeliverable mail” in section 2 of the English version of the *Undeliverable and Redirected Mail Regulations*⁵ is amended by adding the following at the end of the definition:

(*objet non livrable ou envoi tombé en rebut ou rebus*)

Enregistrement
DORS/98-558 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes

C.P. 1998-2018 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

RÈGLEMENT DES POSTES POUR LES FORCES ARMÉES

1. L’alinéa 9(2)a)¹ du *Règlement des postes pour les forces armées*² est remplacé par ce qui suit :

a) remplir le formulaire *Déclaration en douane / Bulletin d’expédition* figurant à l’annexe III du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*;

RÈGLEMENT SUR LES DROITS POSTAUX DE SERVICES SPÉCIAUX

2. La mention « (articles 2.1, 6 et 11 et paragraphe 16(1)) »³ qui suit le titre « ANNEXE VII » du *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*⁴ est remplacée par « (articles 2.1 et 6 et paragraphe 16(1)) ».

RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS TOMBÉS EN REBUT ET LES ENVOIS RÉEXPÉDIÉS

3. La définition de « objet non livrable » ou « envoi tombé en rebut » ou « rebus », à l’article 2 de la version anglaise du *Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*⁵, est modifiée par adjonction, à la fin de la définition, de ce qui suit :

(*objet non livrable ou envoi tombé en rebut ou rebus*)

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/88-611

² C.R.C., c. 1274

³ C.R.C., c. 1296

⁴ SOR/96-210

⁵ C.R.C., c. 1298

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/88-611

² C.R.C., ch. 1274

³ DORS/96-210

⁴ C.R.C., ch. 1296

⁵ C.R.C., ch. 1298

4. The portion of section 14⁶ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

14. Mail posted in Canada, detained by the Minister under paragraph 47(3)(a) of the *Canada Post Corporation Act* and declared to be undeliverable mail under paragraph 47(3)(b) or deemed to be undeliverable mail under subsection 47(4) of that Act shall be handled as follows:

5. The portion of section 18⁶ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

18. Mail posted elsewhere than in Canada, detained by the Minister under paragraph 47(3)(a) of the *Canada Post Corporation Act* and declared to be undeliverable mail under paragraph 47(3)(b) or deemed to be undeliverable mail under subsection 47(4) of that Act shall be handled as follows:

MAIL RECEPTACLES REGULATIONS

6. Subparagraph 2(5)(d)(i)⁷ of Schedule I to the French version of the *Mail Receptacles Regulations*⁸ is replaced by the following:

(i) pour contenir un volume d'objets assez élevé pour qu'il ne soit pas nécessaire d'y faire plus de levées que pour les autres installations de dépôt de courrier du voisinage,

7. Paragraph 2(b) of Schedule VI to the French version of the Regulations is replaced by the following:

b) suffisamment imperméabilisé pour résister aux effets du climat où il est utilisé.

POSTAGE METER REGULATIONS

8. Section 14 of the French version of the *Postage Meter Regulations*⁹ is replaced by the following:

14. Si le montant de l'affranchissement indiqué sur l'empreinte de machine à affranchir semble avoir été modifié à la main ou par un autre moyen, l'objet qui porte une telle empreinte doit être traité comme un objet non livrable, conformément au *Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*.

9. The portion of subsection 19(2) of the French version of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

(2) Lorsqu'une machine à affranchir est remise à la Société conformément à l'article 18 et qu'il est établi que la machine est défectueuse ou que l'on a touché à son mécanisme comme il est précisé aux alinéas 18(2)a) et b) ou 18(3)b) et c), ou si la Société n'a pas reçu les sommes dues pour l'affranchissement total inscrit dans la machine, elle doit :

a) remettre à l'utilisateur le montant de l'affranchissement payé à l'avance qui n'a pas été utilisé, lequel est établi après vérification des registres de la Société et des registres de la machine à affranchir et après inspection de la machine par la Société et par le fabricant;

4. Le passage de l'article 14⁶ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

14. Le courrier posté au Canada, que le ministre retient conformément à l'alinéa 47(3)a) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* et qu'il déclare non distribuable conformément à l'alinéa 47(3)b) ou qui est réputé non distribuable selon le paragraphe 47(4) de cette loi, doit être traité de la façon suivante :

5. Le passage de l'article 18⁶ du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

18. Le courrier posté hors du Canada, que le ministre retient conformément à l'alinéa 47(3)a) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* et qu'il déclare non distribuable conformément à l'alinéa 47(3)b) ou qui est réputé non distribuable selon le paragraphe 47(4) de cette loi, doit être traité de la façon suivante :

RÈGLEMENT SUR LES BOÎTES AUX LETTRES

6. Le sous-alinéa 2(5)d)(i)⁷ de l'annexe I de la version française du *Règlement sur les boîtes aux lettres*⁸ est remplacé par ce qui suit :

(i) pour contenir un volume d'objets assez élevé pour qu'il ne soit pas nécessaire d'y faire plus de levées que pour les autres installations de dépôt de courrier du voisinage,

7. L'alinéa 2b) de l'annexe VI de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) suffisamment imperméabilisé pour résister aux effets du climat où il est utilisé.

RÈGLEMENT SUR LES MACHINES À AFFRANCHIR

8. L'article 14 de la version française du *Règlement sur les machines à affranchir*⁹ est remplacé par ce qui suit :

14. Si le montant de l'affranchissement indiqué sur l'empreinte de machine à affranchir semble avoir été modifié à la main ou par un autre moyen, l'objet qui porte une telle empreinte doit être traité comme un objet non livrable, conformément au *Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*.

9. Le passage du paragraphe 19(2) précédant l'alinéa b) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsqu'une machine à affranchir est remise à la Société conformément à l'article 18 et qu'il est établi que la machine est défectueuse ou que l'on a touché à son mécanisme comme il est précisé aux alinéas 18(2)a) et b) ou 18(3)b) et c), ou si la Société n'a pas reçu les sommes dues pour l'affranchissement total inscrit dans la machine, elle doit :

a) remettre à l'utilisateur le montant de l'affranchissement payé à l'avance qui n'a pas été utilisé, lequel est établi après vérification des registres de la Société et des registres de la machine à affranchir et après inspection de la machine par la Société et par le fabricant;

⁶ SOR/81-841

⁷ SOR/87-567

⁸ SOR/83-743

⁹ SOR/83-748

⁶ DORS/81-841

⁷ DORS/87-567

⁸ DORS/83-743

⁹ DORS/83-748

INTERNATIONAL LETTER-POST ITEMS REGULATIONS

10. (1) Paragraphs 7.1(1)(a)¹⁰ and (b)¹⁰ of the French version of the *International Letter-post Items Regulations*¹¹ are replaced by the following:

- a) soit l'étiquette verte, dûment remplie, qui figure à l'annexe I;
- b) soit un fac-similé vert imprimé, dûment rempli, de l'étiquette visée à l'alinéa a), ayant 74 mm de longueur et 52 mm de largeur.

(2) Paragraph 7.1(2)(a)¹² of the French version of the Regulations is replaced by the following:

- a) remplir le formulaire *Déclaration en douane* conforme à l'annexe II;

(3) Paragraph 7.1(3)(b)¹³ of the English version of the Regulations is replaced by the following:

- (b) securely affix the Customs Declaration Dispatch Note referred to in paragraph (a) to the item on the address side when possible.

11. Subparagraph 20(b)(ii)¹⁴ of the French version of the Regulations is replaced by the following:

- (ii) soit les imprimés sont des cartes de souhaits expédiées aux États-Unis ou à leurs territoires ou possessions qui comportent un message de félicitations ou de souhaits comptant au plus cinq mots ou initiales et portant au recto la mention « imprimé »;

COMING INTO FORCE

12. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

All of the amendments to these Regulations are of a technical nature. They do not reflect substantive changes to the *Canada Post Corporation Regulations*, modify or change the original intent or the underlying substance of the Regulations, but

- correct minor errors in format, syntax, spelling and punctuation;
- correct typographical errors, anomalies and renumbering;
- correct inconsistencies between the English and French versions of the Regulations; and
- correct minor drafting deficiencies.

In addition, the Corporation makes the following change in response to observations received from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

¹⁰ SOR/86-246

¹¹ SOR/83-807

¹² SOR/88-436

¹³ SOR/87-159

¹⁴ SOR/94-211

RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS DE LA POSTE AUX LETTRES DU RÉGIME POSTAL INTERNATIONAL

10. (1) Les alinéas 7.1(1)(a)¹⁰ et (b)¹⁰ de la version française du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*¹¹ sont remplacés par ce qui suit :

- a) soit l'étiquette verte, dûment remplie, qui figure à l'annexe I;
- b) soit un fac-similé vert imprimé, dûment rempli, de l'étiquette visée à l'alinéa a), ayant 74 mm de longueur et 52 mm de largeur.

(2) L'alinéa 7.1(2)(a)¹² de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) remplir le formulaire *Déclaration en douane* conforme à l'annexe II;

(3) L'alinéa 7.1(3)(b)¹³ de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (b) securely affix the Customs Declaration Dispatch Note referred to in paragraph (a) to the item on the address side when possible.

11. Le sous-alinéa 20(b)(ii)¹⁴ de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (ii) soit les imprimés sont des cartes de souhaits expédiées aux États-Unis ou à leurs territoires ou possessions qui comportent un message de félicitations ou de souhaits comptant au plus cinq mots ou initiales et portant au recto la mention « imprimé »;

ENTRÉE EN VIGUEUR

12. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Toutes les modifications aux règlements sont de nature technique. Il ne s'agit pas de modifications de fond aux *Règlements de la Société canadienne des postes*, ni à l'intention initiale des règlements, mais de changements qui visent à :

- corriger des erreurs mineures de présentation, de syntaxe, d'orthographe et de ponctuation;
- corriger des fautes de frappe et des anomalies, ainsi que la numérotation;
- corriger des incohérences entre les versions anglaise et française des règlements;
- corriger des erreurs de rédaction mineures.

De plus, la Société apporte la modification suivante en réponse à des observations reçues de la part du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

¹⁰ DORS/86-246

¹¹ DORS/83-807

¹² DORS/88-436

¹³ DORS/87-159

¹⁴ DORS/94-211

International Letter-post Items Regulations

Subparagraph 20(b)(ii) of the French version of the Regulations is modified to make it consistent with the English version.

Consultation

Early notice was provided in the *1997 Federal Regulatory Plan*. In addition, as required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were published for comments in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998. No substantive comments were received concerning these amendments.

Anticipated Impact

It is expected that these changes will have no impact on Canadians.

These miscellaneous amendment Regulations were developed to correct minor inconsistencies and errors in the interest of clarity.

Contact

Susan McCluskey-Ilkmen
Corporate Secretariat
Canada Post Corporation
Suite N1150
2701 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-7973
FAX: (613) 734-3331

Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international

Le sous-alinéa 20b)(ii) de la version française du règlement est modifié pour être conforme à la version anglaise.

Consultations

Un préavis a été donné dans les *Projets de réglementation fédérale de 1997*. De plus, ces modifications ont été publiées pour fins de commentaires dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Aucune observation significative n'a été reçue à ce sujet.

Répercussions prévues

Ces changements ne devraient avoir aucune incidence sur les Canadiens.

La publication de ce règlement correctif a pour but de corriger des incohérences et des erreurs d'ordre mineur par souci de clarté.

Personne-ressource

Susan McCluskey-Ilkmen
Secrétariat général
Société canadienne des postes
Bureau N1150
2701, prom. Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-7973
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-3331

Registration
SOR/98-559 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations

P.C. 1998-2019 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

REGULATIONS AMENDING THE SPECIAL SERVICES AND FEES REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition “money packet”¹ in section 2 of the *Special Services and Fees Regulations*² is repealed.

2. The portion of subsection 8(1) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

8. (1) An Acknowledgement of Receipt of an item of registered mail may be requested by the sender

(a) after the posting of an item addressed to a destination in Canada; or

3. Part III¹ of the Regulations is repealed.

4. Subsection 23(7)³ of the Regulations is repealed.

5. The portion of subitem 1(1) of Schedule VII to the Regulations in column II⁴ is replaced by the following:

Column I		Column II
Item	Description	Rate
1.	<i>Registered Mail</i>	
	(1) For delivery in Canada.....	\$4.00

6. Items 2⁴ and 3⁵ of Schedule VII to the Regulations are replaced by the following:

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/90-17

² C.R.C., c. 1296

³ SOR/90-800

⁴ SOR/95-308

⁵ SOR/91-635

Enregistrement
DORS/98-559 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux

C.P. 1998-2019 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DROITS POSTAUX DE SERVICES SPÉCIAUX

MODIFICATIONS

1. La définition de « paquet d'argent »¹, à l'article 2 du *Règlement sur les droits postaux de services spéciaux*², est abrogée.

2. Le passage du paragraphe 8(1) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

8. (1) L'expéditeur peut exiger un Avis de réception d'un envoi postal recommandé dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) après le dépôt d'un envoi postal destiné à être livré au Canada;

3. La partie III¹ du même règlement est abrogée.

4. Le paragraphe 23(7)³ du même règlement est abrogé.

5. La colonne II⁴ du paragraphe 1(1) de l'annexe VII du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Description	Tarif
1.	<i>Courrier recommandé</i>	
	(1) Pour livraison au Canada.....	4,00 \$

6. Les articles 2⁴ et 3⁵ de l'annexe VII du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

¹ DORS/90-17

² C.R.C., ch. 1296

³ DORS/90-800

⁴ DORS/95-308

⁵ DORS/91-635

Column I		Column II
Item	Description	Rate
2.	<i>Acknowledgement of Receipt of a Registered Item</i> (1) For a registered item addressed to a destination in Canada, if acknowledgement of receipt is requested subsequent to the posting of the registered item	\$5.00
	(2) For a registered item addressed to a destination outside Canada, acknowledgement of receipt	0.95

7. The portion of item 5 of Schedule VII to the Regulations in column II⁶ is replaced by the following:

Column I		Column II
Item	Description	Rate
5.	<i>Insurance</i> (1) For mail for delivery in Canada, (a) insurance of \$100 or less	\$0.50
	(b) each additional \$100 of insurance requested by the sender up to a maximum of \$900 additional insurance	0.50

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on January 1, 1999.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Canada Post has the prime objective of improving customer satisfaction and loyalty. The Corporation recognizes, however, that many of its current services are complex, an issue that causes difficulty and confusion for customers and hinders operational and administrative efficiencies for Canada Post.

In response, the Corporation is rationalizing its three domestic registered services into one and eliminating the Money Packets and domestic Security Registered offerings. Effective January 1, 1999, the existing Registered Mail (commercial and retail), and Certified Mail will be replaced by a single domestic Registered Service which has simplified features, options and pricing. All Registered items will be processed in a separate processing stream.

The new domestic Registered service will offer legal proof of mailing, legal proof of delivery, automated delivery confirmation for bar-coded items, and a basic service indemnity of \$100. Customers will also have the option of purchasing a hard copy "printout" of the delivery information for \$5.00. This printout is competitively priced to offset the cost of providing the service, and will replace the current manual Acknowledgement of Receipt Card. A "Hold for Pick Up" option will be offered free of charge.

Note that the features and options of International/USA registered mail will not change, however, these items will also be processed in the same stream as domestic registered mail.

⁶ SOR/95-311

Colonne I		Colonne II
Article	Description	Tarif
2.	<i>Avis de réception d'un envoi recommandé</i> (1) Envoi recommandé devant être livré au Canada, si l'avis de réception est demandé après le dépôt de l'envoi recommandé	5,00 \$
	(2) Envoi recommandé devant être livré hors du Canada : avis de réception	0,95

7. La colonne II⁶ de l'article 5 de l'annexe VII du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Description	Tarif
5.	<i>Assurance</i> (1) Envoi devant être livré au Canada : a) assurance de 100 \$ ou moins	0,50 \$
	b) par tranche additionnelle de 100 \$ d'assurance demandée par l'expéditeur, jusqu'à concurrence de 900 \$ d'assurance additionnelle	0,50

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'objectif premier de la Société, c'est de parvenir à toujours mieux satisfaire ses clients et à s'assurer de leur fidélité. Toutefois, la Société reconnaît la complexité de bon nombre de ses services actuels, complexité qui a pour effet de rendre les choses plus difficiles et confuses pour la clientèle et d'entraver l'efficacité opérationnelle et administrative de l'entreprise.

Pour remédier au problème, la Société est en train de réorganiser ses trois services de courrier recommandé du régime intérieur en un seul service et d'éliminer les produits Paquets d'argent et Sécurité recommandé. À compter du 1^{er} janvier 1999, les produits existants Courrier recommandé (service aux entreprises et vente au détail) et Courrier certifié seront remplacés par un seul et unique service de courrier recommandé du régime intérieur dont les particularités, les options et la tarification seront simplifiées. Tous les envois du Courrier recommandé seront traités dans un flot distinct.

Le nouveau service Courrier recommandé du régime intérieur comportera une preuve légale de dépôt, une preuve légale de livraison, la confirmation automatisée de livraison dans le cas des envois avec code à barres, ainsi qu'une indemnité de 100 \$ pour le service de base. Les clients pourront également obtenir au prix de 5,00 \$ l'impression sur support papier des données de livraison. Cet imprimé, dont le prix concurrentiel est établi de manière à compenser le coût de la prestation du service, remplacera l'actuelle carte d'avis de réception remplie à la main. L'option de conservation pour le destinataire sera offerte sans frais.

Signalons que les caractéristiques et les options du Courrier recommandé du régime international et à destination des É.-U. ne changeront pas; cependant, ces envois seront traités dans le même flot que le Courrier recommandé du régime intérieur.

⁶ DORS/95-311

Amendments to the Regulations include the following among others:

- a \$0.85 increase to \$4.00 (27 percent) on the price of the new registered service for delivery in Canada;
- revoke the rate for Acknowledgement of receipt for domestic registered items at the time of posting;
- revoke Money Packets product.

Alternatives

The status quo is not considered an acceptable alternative. While the use of Registered services is required by law in over 1,000 statutes applicable within the government and private sector, since 1991 progressively more of these statutes have been changed to allow for the use of other delivery services. This has resulted in a significant decrease in the use of Registered services from 22 million to 15 million pieces annually.

The features and options of the current offerings are complex for both customers and employees leading to inappropriate service selection. In addition, the Corporation is incurring the expense of providing services that are costly and inefficient.

Benefits and Costs

It is anticipated that these changes will not have a serious impact on postal users or market share. Certified Mail users will still have access to delivery confirmation for a fee; Money Packet and domestic Security Registered Mail users will have the option of either migrating their volume to other appropriate CPC products or to other carriers; and Registered users will still have access to legal proof of mailing or delivery.

The new domestic Registered service will be significantly easier to use and manage, and customers will have improved access to services by way of a toll-free 1-888 number and the Internet. With the introduction of an electronic delivery information system, customers will also be able to obtain proof of delivery within days instead of weeks, and delivery information will be available for up to two years.

At the same time, operational costs will be reduced by focusing on key market requirements, and eliminating stand-alone infrastructures and specialty items that are costly and require handling beyond standard operating procedures.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were published for comments in the *Canada Gazette*, Part I, on June 27, 1998. No substantive comments were received concerning these amendments.

Les modifications du règlement comprennent notamment :

- une hausse de 0,85 \$, soit 27 p. 100, du prix du nouveau service Courrier recommandé pour livraison au Canada, qui passe ainsi à 4,00 \$;
- l'abolition du tarif de l'avis de réception demandé au moment de la mise à la poste de courrier recommandé du régime intérieur;
- l'abolition du produit Paquets d'argent.

Solutions envisagées

Le statu quo n'est pas tenu pour une solution acceptable. Bien que plus de 1 000 textes réglementaires visant le secteur gouvernemental et le secteur privé imposent légalement d'utiliser le service Courrier recommandé, depuis 1991 il y a de plus en plus de textes réglementaires qui ont été modifiés pour permettre de recourir à d'autres services de livraison, avec pour conséquence un déclin marqué de l'usage du service Courrier recommandé dont le volume est passé de 22 à 15 millions d'objets de correspondance par an.

Les particularités et les options des services offerts actuellement sur le marché sont compliquées aussi bien pour la clientèle que pour le personnel et amènent les intéressés à sélectionner un service inapproprié. De plus, la Société se trouve à dépenser de l'argent pour fournir des services qui sont onéreux et inefficaces.

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que ces changements aient des conséquences graves sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. Les utilisateurs du produit Courrier certifié continueront à pouvoir se prévaloir du service de confirmation de la livraison en contrepartie d'un droit; les utilisateurs des produits Paquets d'argent et Sécurité recommandé auront la possibilité d'adopter d'autres produits appropriés de la SCP pour leur volume d'envois ou de faire appel à d'autres transporteurs; et les utilisateurs du produit Courrier recommandé continueront de pouvoir obtenir une preuve légale de dépôt ou de livraison.

Le nouveau service Courrier recommandé du régime intérieur sera bien plus facile à utiliser et à administrer, et les clients bénéficieront d'un meilleur accès aux services grâce à un numéro 1 888 sans frais et par le biais de l'Internet. Avec la mise en service d'un système électronique d'information sur la livraison, les clients seront également en mesure d'obtenir une preuve de livraison dans un délai de quelques jours au lieu de quelques semaines, et l'information sur la livraison demeurera à leur disposition durant une période maximale de deux ans.

Du même coup, notre entreprise réduira ses coûts d'exploitation en concentrant son action sur les besoins primordiaux du marché et en supprimant des infrastructures autonomes et des éléments spécialisés qui coûtent cher et nécessitent des opérations de traitement supérieures aux procédures d'exploitation standard.

Consultations

Ce projet de règlement a été publié pour fins de commentaires dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 juin 1998, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Aucune observation significative n'a été reçue à ce sujet.

Contact

Susan McCluskey-Ilkmen
Corporate Secretariat
Canada Post Corporation
Suite N1150
2701 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-7973
FAX: (613) 734-3331

Personne-ressource

Susan McCluskey-Ilkmen
Secrétariat général
Société canadienne des postes
Bureau N1150
2701, prom. Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-7973
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-3331

Registration
SOR/98-560 17 November, 1998

CANADA POST CORPORATION ACT

Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations

P.C. 1998-2020 17 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 20(1) of the *Canada Post Corporation Act*, a copy of the proposed *Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 11, 1998 and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Public Works and Government Services with respect to the proposed regulations;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Public Works and Government Services, pursuant to subsection 19(1)^a of the *Canada Post Corporation Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations*, made on August 27, 1998 by the Canada Post Corporation.

Enregistrement
DORS/98-560 17 novembre 1998

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international

C.P. 1998-2020 17 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 11 juillet 1998 et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et en vertu du paragraphe 19(1)^a de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*, ci-après, pris le 27 août 1998 par la Société canadienne des postes.

REGULATIONS AMENDING THE INTERNATIONAL LETTER-POST ITEMS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The portion of items 1 to 6 of Schedule IV to the *International Letter-post Items Regulations*¹ in column II² is replaced by the following:

Column I		Column II
Item	Description	Rate per item
1.	<i>Letters, cards, postcards and letter packages</i>	
	(1) Letters, cards and postcards that weigh 500 g or less posted to	
	(a) the United States and its territories and possessions	
	(i) where the letters, cards or postcards do not exceed 50 g in weight and 245 mm in length, 150 mm in width and 5 mm in thickness:	
	30 g or less	\$ 0.55
	more than 30 g but not more than 50 g.....	0.80
	(ii) where the letters exceed 380 mm in length, 270 mm in width or 20 mm in thickness:	
	250 g or less	3.85
	more than 250 g but not more than 500 g.....	5.15
	(iii) where the letters, cards or postcards are other than those referred to in subparagraphs (i) and (ii):	
	100 g or less	1.25
	more than 100 g but not more than 200 g.....	2.35
	more than 200 g but not more than 500 g.....	4.05
	(b) Saint Pierre and Miquelon	
	20 g or less	0.55
	more than 20 g but not more than 100 g.....	1.05
	more than 100 g but not more than 250 g.....	2.15
	more than 250 g but not more than 500 g.....	3.90
	(c) a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	
	20 g or less	0.95
	more than 20 g but not more than 50 g.....	1.45
	more than 50 g but not more than 100 g.....	2.35
	more than 100 g but not more than 250 g.....	5.35
	more than 250 g but not more than 500 g.....	10.45
	(2) Letter packages posted to	
	(a) the United States and its territories and possessions	
	more than 500 g but not more than 1 kg.....	9.05
	(b) Saint Pierre and Miquelon	
	more than 500 g but not more than 1 kg.....	6.80

^a S.C. 1992, c. 1, s. 34

¹ SOR/83-807

² SOR/95-307

^a L.C. 1992, ch. 1, art. 34

Column I		Column II	
Item	Description	Rate per item	
	(c) a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	more than 500 g but not more than 1 kg.....	\$ 19.60
		more than 1 kg but not more than 2 kg.....	39.20
	(3) Aerogrammes posted to a destination other than Canada	0.95
2.	<i>Printed papers (surface)</i>		
	(1) Printed papers posted to		
	(a) the United States and its territories and possessions	30 g or less	0.55
		more than 30 g but not more than 100 g.....	1.05
		more than 100 g but not more than 200 g.....	1.55
		more than 200 g but not more than 300 g.....	2.15
		more than 300 g but not more than 400 g.....	2.95
		more than 400 g but not more than 500 g.....	3.90
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	6.80
	(b) Saint Pierre and Miquelon	20 g or less	0.55
		more than 20 g but not more than 100 g.....	1.05
		more than 100 g but not more than 250 g.....	2.15
		more than 250 g but not more than 500 g.....	3.90
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	6.80
	(c) a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	20 g or less	0.55
		more than 20 g but not more than 50 g.....	0.85
		more than 50 g but not more than 100 g.....	1.50
		more than 100 g but not more than 250 g.....	2.75
		more than 250 g but not more than 500 g.....	4.30
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	7.60
		more than 1 kg but not more than 2 kg.....	10.80
	(2) M bags containing printed papers posted to		
	(a) the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	1 kg or less	6.80
		each additional kg or fraction thereof	2.65
	(b) a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	1 kg or less	7.60
		each additional kg or fraction thereof	4.10
3.	<i>Small packets (surface)</i>		
	(a) posted to the United States and its territories and possessions	250 g or less	2.50
		more than 250 g but not more than 500 g.....	3.90
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	6.80
	(b) posted to Saint Pierre and Miquelon	100 g or less	1.05
		more than 100 g but not more than 250 g.....	2.15
		more than 250 g but not more than 500 g.....	3.90
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	6.80
	(c) posted to a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	100 g or less	1.50
		more than 100 g but not more than 250 g.....	2.75
		more than 250 g but not more than 500 g.....	4.30
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	7.60
		more than 1 kg but not more than 2 kg.....	10.80
4.	<i>Printed papers (air mail)</i>		
	Posted to a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	20 g or less	0.75
		more than 20 g but not more than 50 g.....	1.20
		more than 50 g but not more than 100 g.....	2.30
		more than 100 g but not more than 250 g.....	4.35
		more than 250 g but not more than 500 g.....	8.50
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	17.00
		more than 1 kg but not more than 2 kg.....	28.30
5.	<i>Small packets (air mail)</i>		
	(a) posted to the United States and its territories and possessions	250 g or less	3.85
		more than 250 g but not more than 500 g.....	5.15
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	9.05
	(b) posted to a foreign destination other than the United States and its territories and possessions and Saint Pierre and Miquelon	100 g or less	2.30
		more than 100 g but not more than 250 g.....	4.35
		more than 250 g but not more than 500 g.....	8.50
		more than 500 g but not more than 1 kg.....	17.00
		more than 1 kg but not more than 2 kg.....	28.30

Column I		Column II
Item	Description	Rate per item
6.	<i>Literature for the blind (air mail)</i> Posted to a foreign destination other than the United States and its territories and possessions	20 g or less \$ 0.75 more than 20 g but not more than 50 g..... 1.20 more than 50 g but not more than 100 g..... 2.30 more than 100 g but not more than 250 g..... 4.35 more than 250 g but not more than 500 g..... 8.50 more than 500 g but not more than 1 kg..... 17.00 more than 1 kg but not more than 2 kg..... 28.30 each additional kg or fraction thereof..... 8.25

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ENVOIS DE LA POSTE AUX LETTRES
DU RÉGIME POSTAL INTERNATIONAL**

MODIFICATIONS

1. La colonne II¹ des articles 1 à 6 de l'annexe IV du *Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international*² est remplacée par ce qui suit :

Colonne I		Colonne II
Article	Description	Tarif par envoi
1.	<i>Lettres, cartes, cartes postales et paquets-lettres</i>	
	(1) Lettres, cartes et cartes postales pesant au plus 500 g, à destination :	
	a) des États-Unis, de leurs territoires ou possessions :	
	(i) lettres, cartes ou cartes postales pesant au plus 50 g et mesurant au plus 245 mm de longueur, 150 mm de largeur et 5 mm d'épaisseur	jusqu'à 30 g 0,55 \$ plus de 30 g, jusqu'à 50 g 0,80
	(ii) lettres mesurant plus de 380 mm de longueur, 270 mm de largeur ou 20 mm d'épaisseur	jusqu'à 250 g 3,85 plus de 250 g, jusqu'à 500 g 5,15
	(iii) lettres, cartes et cartes postales non visées aux sous-alinéas (i) et (ii)	jusqu'à 100 g 1,25 plus de 100 g, jusqu'à 200 g 2,35 plus de 200 g, jusqu'à 500 g 4,05
	b) de Saint-Pierre-et-Miquelon	jusqu'à 20 g 0,55 plus de 20 g, jusqu'à 100 g 1,05 plus de 100 g, jusqu'à 250 g 2,15 plus de 250 g, jusqu'à 500 g 3,90
	c) de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon	jusqu'à 20 g 0,95 plus de 20 g, jusqu'à 50 g 1,45 plus de 50 g, jusqu'à 100 g 2,35 plus de 100 g, jusqu'à 250 g 5,35 plus de 250 g, jusqu'à 500 g 10,45
	(2) Paquets-lettres à destination :	
	a) des États-Unis, de leurs territoires ou possessions	plus de 500 g, jusqu'à 1 kg 9,05
	b) de Saint-Pierre-et-Miquelon	plus de 500 g, jusqu'à 1 kg 6,80
	c) de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon	plus de 500 g, jusqu'à 1 kg 19,60 plus de 1 kg, jusqu'à 2 kg 39,20 0,95
	(3) Aérogrammes à destination d'un pays autre que le Canada	
2.	<i>Imprimés (voie de surface)</i>	
	(1) Imprimés à destination :	
	a) des États-Unis, de leurs territoires ou possessions	jusqu'à 30 g 0,55 plus de 30 g, jusqu'à 100 g 1,05 plus de 100 g, jusqu'à 200 g 1,55 plus de 200 g, jusqu'à 300 g 2,15 plus de 300 g, jusqu'à 400 g 2,95 plus de 400 g, jusqu'à 500 g 3,90 plus de 500 g, jusqu'à 1 kg 6,80
	b) de Saint-Pierre-et-Miquelon	jusqu'à 20 g 0,55 plus de 20 g, jusqu'à 100 g 1,05 plus de 100 g, jusqu'à 250 g 2,15 plus de 250 g, jusqu'à 500 g 3,90 plus de 500 g, jusqu'à 1 kg 6,80
	c) de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon	jusqu'à 20 g 0,55 plus de 20 g, jusqu'à 50 g 0,85

¹ DORS/95-307

² DORS/83-807

Colonne I		Colonne II	
Article	Description	Tarif par envoi	
		plus de 50 g, jusqu'à 100 g.....	1,50 \$
		plus de 100 g, jusqu'à 250 g.....	2,75
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	4,30
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	7,60
		plus de 1 kg, jusqu'à 2 kg.....	10,80
	(2) Sacs M renfermant des imprimés à destination :		
	<i>a) des États-Unis, de leurs territoires ou possessions ou de Saint-Pierre-et-Miquelon</i>	jusqu'à 1 kg.....	6,80
		par kg ou fraction de kg additionnel.....	2,65
	<i>b) de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon</i>	jusqu'à 1 kg.....	7,60
		par kg ou fraction de kg additionnel.....	4,10
3.	Petits paquets (voie de surface)		
	<i>a) à destination des États-Unis, de leurs territoires ou possessions</i>	jusqu'à 250 g.....	2,50
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	3,90
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	6,80
	<i>b) à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon</i>	jusqu'à 100 g.....	1,05
		plus de 100 g, jusqu'à 250 g.....	2,15
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	3,90
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	6,80
	<i>c) à destination de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon</i>	jusqu'à 100 g.....	1,50
		plus de 100 g, jusqu'à 250 g.....	2,75
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	4,30
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	7,60
		plus de 1 kg, jusqu'à 2 kg.....	10,80
4.	Imprimés (par avion) À destination de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon	jusqu'à 20 g.....	0,75
		plus de 20 g, jusqu'à 50 g.....	1,20
		plus de 50 g, jusqu'à 100 g.....	2,30
		plus de 100 g, jusqu'à 250 g.....	4,35
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	8,50
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	17,00
		plus de 1 kg, jusqu'à 2 kg.....	28,30
5.	Petits paquets (par avion)		
	<i>a) à destination des États-Unis, de leurs territoires ou possessions</i>	jusqu'à 250 g.....	3,85
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	5,15
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	9,05
	<i>b) à destination de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions et Saint-Pierre-et-Miquelon</i>	jusqu'à 100 g.....	2,30
		plus de 100 g, jusqu'à 250 g.....	4,35
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	8,50
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	17,00
		plus de 1 kg, jusqu'à 2 kg.....	28,30
6.	Cécogrammes (par avion) À destination de tout pays étranger autre que les États-Unis, leurs territoires et possessions	jusqu'à 20 g.....	0,75
		plus de 20 g, jusqu'à 50 g.....	1,20
		plus de 50 g, jusqu'à 100 g.....	2,30
		plus de 100 g, jusqu'à 250 g.....	4,35
		plus de 250 g, jusqu'à 500 g.....	8,50
		plus de 500 g, jusqu'à 1 kg.....	17,00
		plus de 1 kg, jusqu'à 2 kg.....	28,30
		par kg ou fraction de kg additionnel.....	8,25

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 1, 1999.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

These amendments to Canada Post's regulations, effective January 1, 1999, will increase the rates of postage for most International Letter-post Items.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Les présentes modifications, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1999, entraînent la majoration des tarifs de port de la plupart des envois de la poste aux lettres du régime postal international.

Rate adjustments include the following among others:

- a \$0.03 increase to \$0.55 (5.8 percent) for letters, cards and postcards up to 30 g destined to the USA and up to 20 g destined to Saint Pierre and Miquelon;
- a \$0.05 increase to \$0.95 (5.6 percent) for letters, cards and postcards up to 20 g to other foreign destinations;
- a \$0.05 increase to \$0.95 (5.6 percent) for aerogrammes;
- an average increase of 5.8 percent for international letter-post items.

Alternatives

All other alternatives were considered inappropriate as the rate action is part of a comprehensive Corporate Plan which also contains measures to control costs, improve productivity and efficiency, and ensure accessibility and reliability.

Benefits and Costs

It is anticipated that the rate changes will not have a serious impact on postal users or market share. The new rates will directly affect Canada Post Corporation's financial integrity and, consequently, its ability to make future investments to maintain an accessible, affordable and efficient service. These increases are consistent with the Corporation's 1998-1999 Corporate Plan.

Consultation

As required by the *Canada Post Corporation Act*, these amendments were published for comments in the *Canada Gazette*, Part I, on July 11, 1998. No substantive comments were received concerning these amendments.

Contact

Susan McCluskey-Ilkmen
Corporate Secretariat
Canada Post Corporation
Suite N1150
2701 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
Telephone: (613) 734-7973
FAX: (613) 734-3331

Les modifications tarifaires comprennent notamment :

- une hausse de 0,03 \$, soit 5,8 p. 100, qui fait passer à 0,55 \$ le tarif des lettres, cartes et cartes postales pesant jusqu'à 30 g à destination des États-Unis et celui des lettres, cartes et cartes postales pesant jusqu'à 20 g à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon;
- une hausse de 0,05 \$, soit 5,6 p. 100, qui fait passer à 0,95 \$ le tarif des lettres, cartes et cartes postales pesant jusqu'à 20 g à destination d'autres pays;
- une hausse de 0,05 \$, soit 5,6 p. 100, qui fait passer à 0,95 \$ le tarif des aéogrammes;
- une augmentation moyenne de 5,8 p. 100 des tarifs des envois de la poste aux lettres du régime international.

Solutions envisagées

Toutes les autres mesures ont été jugées inadéquates puisque la majoration tarifaire s'inscrit dans le cadre global du Plan général de l'entreprise qui prévoit aussi des mesures de contrôle des coûts, d'amélioration de la productivité et de l'efficacité ainsi que de maintien de l'accessibilité et de la fiabilité du service.

Avantages et coûts

On ne s'attend pas à ce que ces hausses aient des conséquences graves sur les usagers du service postal ou sur la part de marché de l'entreprise. En effet, on s'attend plutôt à des effets sur la santé financière de la Société canadienne des postes, c'est-à-dire sur sa capacité de faire des placements dans l'avenir dans l'intention de maintenir son service accessible, efficace et à des tarifs abordables. Ces hausses s'inscrivent dans le Plan général de la Société pour l'exercice 1998-1999.

Consultations

Ce projet de règlement a été publié pour fins de commentaires dans la *Gazette du Canada* Partie I le 11 juillet 1998, conformément à la *Loi sur la Société canadienne des postes*. Aucune observation significative n'a été reçue à ce sujet.

Personne-ressource

Susan McCluskey-Ilkmen
Secrétariat général
Société canadienne des postes
Bureau N1150
2701, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
Téléphone : (613) 734-7973
TÉLÉCOPIEUR : (613) 734-3331

Registration
SOR/98-561 18 November, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Repealing the National Animal Health Program Cost Recovery Fees Order

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to Order in Council P.C. 1995-325 of February 28, 1995^a, made pursuant to paragraphs 19(1)(b)^b and 19.1(b)^b of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Repealing the National Animal Health Program Cost Recovery Fees Order*.

Ottawa, November 17, 1998

Lyle Vanclief
Minister of Agriculture and Agri-Food

ORDER REPEALING THE NATIONAL ANIMAL HEALTH PROGRAM COST RECOVERY FEES ORDER

REPEAL

1. The *National Animal Health Program Cost Recovery Fees Order*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on November 18, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The *Canadian Food Inspection Agency Act* established the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to consolidate and enhance the efficiency and effectiveness of federal inspection services related to food and animal and plant health, and to increase collaboration with provincial governments in this area.

In addition to organizational and operational authorities, the *Canadian Food Inspection Agency Act* provides authority to the Minister of Agriculture and Agri-Food, the minister responsible for the CFIA, to fix fees for a service or the use of a facility provided by the CFIA. Currently, all animal health service fees are set by ministerial order under the authority of paragraphs 19(1)(b) and 19.1(b) of the *Financial Administration Act*. As the CFIA has established the *Health of Animals Fees Notice* under the authority of subsection 24(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, the current *National Animal Health Cost Recovery Fees Order* is hereby revoked.

^a SI/95-34; SI/97-38

^b S.C. 1991, c. 24, s. 6

¹ SOR/98-140

Enregistrement
DORS/98-561 18 novembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Arrêté abrogeant l'Arrêté sur le recouvrement des coûts — Programme national de la santé des animaux

En vertu du décret C.P. 1995-325 du 28 février 1995^a, pris en vertu des alinéas 19(1)b)^b et 19.1b)^b de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire prend l'*Arrêté abrogeant l'Arrêté sur le recouvrement des coûts — Programme national de la santé des animaux*, ci-après.

Ottawa, le 17 novembre 1998

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire,
Lyle Vanclief

ARRÊTÉ ABROGEANT L'ARRÊTÉ SUR LE RECOUVREMENT DES COÛTS — PROGRAMME NATIONAL DE LA SANTÉ DES ANIMAUX

ABROGATION

1. L'*Arrêté sur le recouvrement des coûts — Programme national de la santé des animaux*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 novembre 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'arrêté.)

Description

La *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* a porté création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le but de regrouper les services fédéraux d'inspection se rapportant aux aliments ainsi qu'à l'état sanitaire des animaux et des plantes, d'améliorer l'efficacité de ces services et d'accroître la collaboration avec les gouvernements provinciaux dans ce domaine.

Outre des pouvoirs organisationnels et opérationnels, la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* accorde au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, le ministre responsable de l'ACIA, le pouvoir de fixer des prix pour un service ou l'utilisation d'une installation fournis par l'ACIA. À l'heure actuelle, tous les prix des services se rapportant à la santé des animaux sont fixés par arrêté ministériel en vertu des pouvoirs conférés par les alinéas 19(1)b) et 19.1b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Comme l'ACIA a établi l'avis de fixation des prix pour le Programme national de la santé des animaux en vertu des pouvoirs conférés par le paragraphe 24(1) de la *Loi sur*

^a TR/95-34; TR/97-38

^b L.C. 1991, ch. 24, art. 6

¹ DORS/98-140

The fees fixed in the current notice are identical to those that were put in place by the previous Ministerial Fees Order except for two related changes. Those changes are identified in the notice recently published in the *Canada Gazette* Part I.

Consultation

The changes were made at the request of the Canadian Cattlemens Association. The fee per head was agreed to as a means of paying for the services provided by the CFIA in relation to the importation of restricted feeder cattle, including the costs of amending the *Health of Animals Regulations*, preparing and updating risk assessments, negotiating conditions and protocols, and monitoring the cattle imported into Canada under each permit.

This change will not affect the year 2000 issue.

Contact

Dr. B. Peart
Animal Health and Production Division
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Tel.: (613) 225-2342

l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'Arrêté sur le recouvrement des coûts — Programme national de la santé des animaux qui existe actuellement est abrogé par la présente modification.

Les prix fixés dans l'avis actuel sont identiques à ceux qui avaient été mis en place dans l'ancien arrêté ministériel sur le recouvrement des coûts, sauf pour deux changements connexes. Ces modifications figurent dans l'avis récemment publié dans la *Gazette du Canada* Partie I.

Consultations

Le présent changement a été apporté à la demande de la Canadian Cattlemens Association. Le prix par tête convenu est vu comme un moyen de payer pour les services dispensés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments en rapport avec l'importation de bovins d'engrais sous restriction, y compris pour les coûts de modification du *Règlement sur la santé des animaux*, de préparation de la mise à jour des évaluations des risques, de négociation de conditions et protocoles ainsi que de surveillance des bovins importés au Canada en vertu de chaque permis.

Ce changement n'aura pas de répercussion sur la question de l'an 2000.

Personne-ressource

D' B. Peart
Division de la santé des animaux et de l'élevage
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Tél. : (613) 225-2342

Registration
SOR/98-562 19 November, 1998

Enregistrement
DORS/98-562 19 novembre 1998

AERONAUTICS ACT

LOI SUR L' AÉRONAUTIQUE

**Regulations Amending the Airport Vehicle
Parking Charges Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement sur les
redevances de stationnement des véhicules aux
aéroports**

The Minister of Transport, pursuant to subsection 4.4(2)^a of the *Aeronautics Act* and section 2 of the *Ministerial Regulations Authorization Order*, made by Order in Council P.C. 1986-1348 of June 5, 1986^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Airport Vehicle Parking Charges Regulations*.

En vertu du paragraphe 4.4(2)^a de la *Loi sur l'aéronautique* et de l'article 2 du *Décret autorisant la prise de règlements ministériels*, pris par le décret C.P. 1986-1348 du 5 juin 1986^b, le ministre des Transports prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports*, ci-après.

Ottawa, November 18, 1998

Ottawa, le 18 novembre 1998

David M. Collette
Minister of Transport

Le ministre des Transports,
David M. Collette

REGULATIONS AMENDING THE AIRPORT VEHICLE PARKING CHARGES REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule¹ to the *Airport Vehicle Parking Charges Regulations*² is replaced by the following:

SCHEDULE
(Subsection 2(1) and section 3)

AIRPORT VEHICLE PARKING CHARGES

Column I	Column II	Column III
Item	Parking Service	Airport
1.	Metered parking	Amount (includes the charge, the Goods and Services Tax and any applicable provincial tax)
	(1) Charlottetown	\$0.25 per period of 15 minutes or less
	(2) Deer Lake	\$0.25 per period of 20 minutes or less
	(3) Fort McMurray	\$0.25 per period of 20 minutes or less
	(4) Fredericton	\$0.25 per period of 15 minutes or less
	(5) Gander International	\$0.35 per period of 15 minutes or less
	(6) Goose Bay	\$0.25 per period of 30 minutes or less
	(7) Halifax International	\$0.25 per period of 12 minutes or less
	(8) Mont-Joli	\$0.50 per period of 30 minutes or less
	(9) North Bay	\$0.50 per period of 30 minutes or less
	(10) Penticton	\$0.25 per period of 25 minutes or less
	(11) Prince George	\$0.25 per period of 15 minutes or less
	(12) Regina	\$0.25 per period of 10 minutes or less
	(13) Saint John	\$0.25 per period of 15 minutes or less
	(14) St. Anthony	\$0.25 per period of 20 minutes or less
	(15) St. John's (Torbay)	\$0.25 per period of 15 minutes or less
	(16) Saskatoon	(a) \$0.25 per period of 10 minutes or less, other than at Airport Terminal Building (b) \$0.25 per period of 7½ minutes or less at Airport Terminal Building
	(17) Sault Ste. Marie	\$0.25 per period of 15 minutes or less
	(18) Stephenville	\$0.25 per period of 20 minutes or less
	(19) Terrace	\$0.50 per period of 30 minutes or less
	(20) Timmins	\$0.25 per period of 12 minutes or less
	(21) Wabush	\$0.25 per period of 20 minutes or less
	(22) Windsor	\$0.25 per period of 10 minutes or less

^a R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1

^b SOR/86-631

¹ SOR/97-216

² SOR/87-543

^a L.R., ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1

^b DORS/86-631

SCHEDULE—*Continued*
 AIRPORT VEHICLE PARKING CHARGES—*Continued*

Column I	Column II	Column III
Item	Parking Service	Amount (includes the charge, the Goods and Services Tax and any applicable provincial tax)
2.	Parking in a short-term parking area of a public parking lot	(1) Baie-Comeau (a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$5.00 maximum per 24 hour period
		(2) Charlottetown (a) \$0.25 per period of 15 minutes or less (b) \$8.00 maximum per 24 hour period
3.	Parking at a public parking lot controlled by automatic devices where the services of an attendant are not provided	(3) Terrace (a) \$1.00 per hour or less (b) \$5.00 maximum per 12 hour period
		(1) Bagotville (a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$3.00 maximum per 24 hour period
		(2) Baie-Comeau (a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$3.00 maximum per 24 hour period
		(3) Charlottetown (a) \$0.75 per hour or less (b) \$5.00 maximum per 24 hour period (c) \$20.00 maximum per week (d) \$60.00 maximum per month
		(4) Deer Lake (a) \$0.65 per hour or less (b) \$2.15 maximum per 24 hour period
		(5) Fort McMurray (a) \$0.75 per hour or less (b) \$3.00 maximum per 24 hour period (c) \$12.00 maximum per week
		(6) Fredericton (a) \$0.75 per hour or less (b) \$4.50 maximum per 24 hour period (c) \$27.00 maximum per week (d) \$72.00 maximum per month
		(7) Gander International (a) \$2.00 per hour or less (b) \$6.00 maximum per 24 hour period (c) \$18.00 maximum per week (d) \$60.00 maximum per month
		(8) Goose Bay (a) \$0.30 per period of 30 minutes or less (b) \$1.60 maximum per 24 hour period
		(9) North Bay (a) \$3.00 per period of 24 hours or less
		(10) Penticton (a) \$0.50 per hour or less (b) \$3.00 maximum per 24 hour period (c) \$15.00 maximum per week (d) \$40.00 maximum per month
		(11) Port Hardy (a) \$1.00 per hour or less (b) \$3.00 maximum per 24 hour period (c) \$15.00 maximum per week (d) \$50.00 maximum per month (e) \$500.00 maximum per year
		(12) Prince George (a) \$0.50 per period of 30 minutes or less (b) \$5.50 maximum per 24 hour period (c) \$27.50 maximum per week (d) \$66.00 maximum per month (e) add \$2.00 per 24 hour period or less for parking spaces equipped with electrical outlets for the period beginning on November 1 and ending on March 31 of each year
		(13) Sandspit (a) \$2.00 maximum per 24 hour period (b) \$10.00 maximum per week (c) \$25.00 maximum per month
		(14) Saint John (a) \$1.10 per hour or less (b) \$5.00 maximum per 24 hour period
		(15) St. Anthony (a) \$2.15 maximum per period of 24 hours or less
		(16) Sept-Îles (a) \$3.00 maximum per 24 hour period
		(17) Smithers (a) \$0.30 per period of 30 minutes or less (b) \$2.25 maximum per 24 hour period (c) \$10.00 maximum per week
		(18) Stephenville (a) \$0.65 per hour or less (b) \$2.30 maximum per 24 hour period
		(19) Terrace (a) \$1.00 per hour or less (b) \$5.00 maximum per 12 hour period
		(20) Val-d'Or (a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$5.00 maximum per 24 hour period
(21) Wabush (a) \$0.50 per hour or less (b) \$3.00 maximum per 24 hour period (c) \$4.00 maximum per 24 hour period for parking spaces equipped with electrical outlets for the period beginning on November 1 and ending on March 31 of each year		

SCHEDULE—*Continued*AIRPORT VEHICLE PARKING CHARGES—*Continued*

Column I	Column II	Column III	
Item	Parking Service	Amount (includes the charge, the Goods and Services Tax and any applicable provincial tax)	
4.	Parking at a public parking lot where the services of an attendant are provided, other than an area described in item 6	(1) Halifax International	(a) \$1.50 per hour or less (b) \$8.00 maximum per 24 hour period (c) \$34.50 maximum per week
		(2) London	(a) \$0.75 per period of 30 minutes or less (b) \$6.00 maximum per 24 hour period (c) \$25.00 maximum per week um per week
		(3) Quebec/Jean Lesage International	(a) nil for a period of less than 10 minutes (b) \$1.00 per period of 15 minutes or less (c) \$8.00 maximum per 24 hour period (d) \$48.00 maximum for each period of 7 consecutive days
		(4) Regina	(a) \$0.80 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.25 for each additional hour or less (c) \$6.50 maximum per 24 hour period (d) \$38.50 maximum per week
		(5) St. John's (Torbay)	(a) \$1.00 per hour or less (b) \$6.00 maximum per 24 hour period (c) \$24.00 maximum per week
		(6) Saskatoon	(a) \$0.75 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$7.00 maximum per 24 hour period (d) \$42.00 maximum per week
		(7) Sault Ste. Marie	(a) \$1.25 per hour or less (b) \$9.00 maximum per 24 hour period (c) \$30.00 maximum per week
		(8) Timmins	(a) \$1.25 per hour or less (b) \$5.00 maximum per 24 hour period (c) \$25.00 maximum per week
		(9) Windsor	(a) \$1.25 per hour or less (b) \$8.00 maximum per 24 hour period (c) \$40.00 maximum per week
5.	Parking in an area designated by the Minister as a remote public parking lot	(1) Bagotville	(a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$2.00 maximum per 24 hour period
		(2) Mont-Joli	(a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$3.00 maximum per 24 hour period
		(3) Penticton	\$20.00 per month
		(4) Terrace	(a) \$4.00 per period of 24 hours or less (b) \$20.00 maximum per week
		(5) Val-d'Or	(a) \$0.50 for each of the first two periods of 30 minutes or less (b) \$1.00 for each additional hour or less (c) \$3.00 maximum per 24 hour period

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES REDEVANCES DE STATIONNEMENT
DES VÉHICULES AUX AÉROPORTS**

MODIFICATION

1. L'annexe¹ du Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports² est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE

(paragraphe 2(1) et article 3)

REDEVANCES DE STATIONNEMENT DES VÉHICULES AUX AÉROPORTS

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Service	Montant (\$) (y compris la redevance, la taxe sur les produits et services et, le cas échéant, la taxe provinciale applicable)
1.	Stationnement au parcomètre	
	(1) Charlottetown	0,25 par période de 15 minutes ou moins
	(2) Deer Lake	0,25 par période de 20 minutes ou moins
	(3) Fort McMurray	0,25 par période de 20 minutes ou moins
	(4) Fredericton	0,25 par période de 15 minutes ou moins
	(5) Gander (aéroport international)	0,35 par période de 15 minutes ou moins

¹ DORS/97-216

² DORS/87-543

ANNEXE (suite)

REDEVANCES DE STATIONNEMENT DES VÉHICULES AUX AÉROPORTS (suite)

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Service	Montant (\$) (y compris la redevance, la taxe sur les produits et services et, le cas échéant, la taxe provinciale applicable)
	Aéroport	
	(6) Goose Bay	0,25 par période de 30 minutes ou moins
	(7) Halifax (aéroport international)	0,25 par période de 12 minutes ou moins
	(8) Mont-Joli	0,50 par période de 30 minutes ou moins
	(9) North Bay	0,50 par période de 30 minutes ou moins
	(10) Penticton	0,25 par période de 25 minutes ou moins
	(11) Prince George	0,25 par période de 15 minutes ou moins
	(12) Regina	0,25 par période de 10 minutes ou moins
	(13) Saint-Jean	0,25 par période de 15 minutes ou moins
	(14) St. Anthony	0,25 par période de 20 minutes ou moins
	(15) Saint-Jean (Torbay)	0,25 par période de 15 minutes ou moins
	(16) Saskatoon	a) 0,25 par période de 10 minutes ou moins ailleurs qu'à l'aérogare b) 0,25 par période de 7 minutes 1/2 ou moins à l'aérogare
	(17) Sault-Sainte-Marie	0,25 par période de 15 minutes ou moins
	(18) Stephenville	0,25 par période de 20 minutes ou moins
	(19) Terrace	0,50 par période de 30 minutes ou moins
	(20) Timmins	0,25 par période de 12 minutes ou moins
	(21) Wabush	0,25 par période de 20 minutes ou moins
	(22) Windsor	0,25 par période de 10 minutes ou moins
2.	Stationnement dans une aire de stationnement de courte durée d'un terrain de stationnement public	(1) Baie-Comeau a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 5,00 par période de 24 heures (2) Charlottetown a) 0,25 par période de 15 minutes ou moins b) maximum de 8,00 par période de 24 heures a) 1,00 par heure ou moins b) maximum de 5,00 par période de 12 heures
3.	Stationnement sur un terrain de stationnement public sans préposé et muni de dispositifs automatiques	(1) Bagotville a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 3,00 par période de 24 heures (2) Baie-Comeau a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 3,00 par période de 24 heures (3) Charlottetown a) 0,75 par heure ou moins b) maximum de 5,00 par période de 24 heures c) maximum de 20,00 par semaine d) maximum de 60,00 par mois (4) Deer Lake a) 0,65 par heure ou moins b) maximum de 2,15 par période de 24 heures (5) Fort McMurray a) 0,75 par heure ou moins b) maximum de 3,00 par période de 24 heures c) maximum de 12,00 par semaine (6) Fredericton a) 0,75 par heure ou moins b) maximum de 4,50 par période de 24 heures c) maximum de 27,00 par semaine d) maximum de 72,00 par mois (7) Gander (aéroport international) a) 2,00 par heure ou moins b) maximum de 6,00 par période de 24 heures c) maximum de 18,00 par semaine d) maximum de 60,00 par mois (8) Goose Bay a) 0,30 par période de 30 minutes ou moins b) maximum de 1,60 par période de 24 heures (9) North Bay 3,00 par période de 24 heures ou moins (10) Penticton a) 0,50 par heure ou moins b) maximum de 3,00 par période de 24 heures c) maximum de 15,00 par semaine d) maximum de 40,00 par mois (11) Port Hardy a) 1,00 par heure ou moins b) maximum de 3,00 par période de 24 heures c) maximum de 15,00 par semaine d) maximum de 50,00 par mois e) maximum de 500,00 par année (12) Prince George a) 0,50 par période de 30 minutes ou moins b) maximum de 5,50 par période de 24 heures c) maximum de 27,50 par semaine d) maximum de 66,00 par mois e) addition de 2,00 par période de 24 heures ou moins pour les postes de stationnement équipés d'une prise de courant pour la période commençant le 1 ^{er} novembre et se terminant le 31 mars de chaque année (13) Sandspit a) maximum de 2,00 par période de 24 heures b) maximum de 10,00 par semaine c) maximum de 25,00 par mois

ANNEXE (suite)

REDEVANCES DE STATIONNEMENT DES VÉHICULES AUX AÉROPORTS (suite)

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Service	Montant (\$) (y compris la redevance, la taxe sur les produits et services et, le cas échéant, la taxe provinciale applicable)
	Aéroport	
	(14) Saint-Jean	a) 1,10 par heure ou moins b) maximum de 5,00 par période de 24 heures
	(15) St. Anthony	maximum de 2,15 par période de 24 heures ou moins
	(16) Sept-Îles	maximum de 3,00 par période de 24 heures
	(17) Smithers	a) 0,30 par période de 30 minutes ou moins b) maximum de 2,25 par période de 24 heures c) maximum de 10,00 par semaine
	(18) Stephenville	a) 0,65 par heure ou moins b) maximum de 2,30 par période de 24 heures
	(19) Terrace	a) 1,00 par heure ou moins b) maximum de 5,00 par période de 12 heures
	(20) Val-d'Or	a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 5,00 par période de 24 heures
	(21) Wabush	a) 0,50 par heure ou moins b) maximum de 3,00 par période de 24 heures c) maximum de 4,00 par période de 24 heures pour les postes de stationnement équipés d'une prise de courant pour la période commençant le 1 ^{er} novembre et se terminant le 31 mars de chaque année
4.	Stationnement sur un terrain de stationnement public avec préposé, autre qu'une zone visée à l'article 6	
	(1) Halifax (aéroport international)	a) 1,50 par heure ou moins b) maximum de 8,00 par période de 24 heures c) maximum de 34,50 par semaine
	(2) London	a) 0,75 par période de 30 minutes ou moins b) maximum de 6,00 par période de 24 heures c) maximum de 25,00 par semaine
	(3) Québec (aéroport international Jean-Lesage)	a) gratuit pour une période de moins de 10 minutes b) 1,00 par période de 15 minutes ou moins c) maximum de 8,00 par période de 24 heures d) maximum de 48,00 pour chaque période de 7 jours consécutifs
	(4) Regina	a) 0,80 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,25 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 6,50 par période de 24 heures d) maximum de 38,50 par semaine
	(5) Saint-Jean (Torbay)	a) 1,00 par heure ou moins b) maximum de 6,00 par période de 24 heures c) maximum de 24,00 par semaine
	(6) Saskatoon	a) 0,75 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 7,00 par période de 24 heures d) maximum de 42,00 par semaine
	(7) Sault-Sainte-Marie	a) 1,25 par heure ou moins b) maximum de 9,00 par période de 24 heures c) maximum de 30,00 par semaine
	(8) Timmins	a) 1,25 par heure ou moins b) maximum de 5,00 par période de 24 heures c) maximum de 25,00 par semaine
	(9) Windsor	a) 1,25 par heure ou moins b) maximum de 8,00 par période de 24 heures c) maximum de 40,00 par semaine
5.	Stationnement dans une zone désignée par le ministre comme terrain de stationnement public éloigné	
	(1) Bagotville	a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 2,00 par période de 24 heures
	(2) Mont-Joli	a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 3,00 par période de 24 heures
	(3) Penticton	20,00 par mois
	(4) Terrace	a) 4,00 par période de 24 heures ou moins b) maximum de 20,00 par semaine
	(5) Val-d'Or	a) 0,50 pour chacune des deux premières périodes de 30 minutes ou moins b) 1,00 pour chaque heure supplémentaire ou moins c) maximum de 3,00 par période de 24 heures

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on November 19, 1998.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Airport Vehicle Parking Charges Regulations* prescribe the fees to be charged to the general public for vehicle parking at certain Transport Canada airports. The parking fees are based on those fees charged at similar parking facilities in the area served by the airport. The Regulations include the Goods and Services Tax (GST) and changes to some fees currently in effect. The changes will bring existing rates into line with those for similar parking facilities and will moderate demand for vehicle parking at certain facilities.

The application section of these Regulations will make clear that they apply to parking services, including those related to MPs, supreme court justices and diplomatic agents or consular officers, provided only at airports operated by the Minister of Transport.

Due to the Ontario *Retail Sales Tax Act* and a reciprocal taxation arrangement between Canada and the Province of Ontario, Transport Canada must collect and remit to the province the 8 percent retail sales tax (RST) for parking services in Ontario. As a result of recent changes to the current retail sales taxes in Nova Scotia, New Brunswick, and Newfoundland and Labrador, the federal Goods and Services Tax (GST) in those provinces has been replaced by a single, harmonized value-added tax, the Harmonized Sales Tax (HST) at a rate of 15 percent. The parking charges in the schedule now include the RST for Ontario airports and the HST for the above noted provinces for Atlantic airports.

Signs containing the amended parking rates and the effective dates of the new rates will be placed in a prominent location at the airports affected.

These Regulations are to be effective upon registration by the Clerk of the Privy Council.

Alternatives

As it is a matter of policy to shift the burden from general taxpayers to transport users, there are no alternatives to prescribing fees. The only flexibility is in the determination of the appropriate level of fees.

Benefits and Costs

These amendments will result in an estimated gross revenue increase of approximately \$570,000 per annum for the applicable airports. The estimated increase in total revenue ranges from 10 to 120 percent at the applicable airports.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 novembre 1998.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports* prescrit les redevances que devra payer le grand public pour le stationnement des véhicules à certains aéroports de Transports Canada. Celles-ci sont fondées sur les tarifs en vigueur à des parcs de stationnement semblables dans la région desservie par l'aéroport. Le règlement englobe la taxe sur les produits et services (TPS) et quelques changements aux redevances actuellement en vigueur. Ces modifications ont été proposées pour rendre les tarifs de stationnement plus en rapport avec ceux des parcs de stationnement comparables et pour modérer la demande de stationnement de véhicules à certaines installations.

Ce règlement s'applique aux services de stationnement qui sont fournis uniquement aux aéroports exploités par le ministre des Transports, y compris les postes de stationnement mis à la disposition des parlementaires, des juges de la Cour suprême, des diplomates et des fonctionnaires consulaires.

En raison de la *Loi sur la taxe de vente au détail* de l'Ontario et d'une entente de taxation entre les gouvernements fédéral et ontarien, Transports Canada doit percevoir et remettre à la province les 8 p. 100 de la taxe de vente imposée sur le stationnement en Ontario. À la suite de changements récents aux taxes de vente au détail actuellement prélevées en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve et au Labrador, ces taxes, ainsi que la taxe sur les produits et services (TPS) prélevée dans ces provinces, seront remplacées par une taxe unique à valeur ajoutée, la taxe de vente harmonisée (TVH), au taux de 15 p. 100. Les redevances de stationnement qui figurent dans l'annexe incluent dorénavant la taxe de vente au détail de l'Ontario dans le cas des aéroports situés en Ontario et la taxe de vente harmonisée pour les provinces susmentionnées dans le cas des aéroports situés dans les provinces de l'Atlantique.

Des écriteaux indiquant les nouveaux tarifs de stationnement et leur date d'entrée en vigueur seront placés à des endroits bien en vue dans les aéroports touchés.

Ce règlement doit entrer en vigueur dès son enregistrement par le greffier du Conseil privé.

Solutions envisagées

Le gouvernement ayant pour politique de transférer le fardeau du contribuable à l'usager des transports, l'imposition de redevances est la seule solution possible. La seule souplesse réside dans la détermination de redevances qui soient justes.

Avantages et coûts

Ces modifications entraîneront une augmentation estimative brute de recettes d'environ 570 000 \$ par an pour les aéroports touchés. Ce chiffre représente globalement une augmentation de revenus de 10 à 120 p. 100 aux aéroports en question.

From this amount, approximately \$190,000 will be applied to the federal Goods and Services Tax (GST), various provincial Retail Sales Taxes (RST) and the new Harmonized Sales Tax (HST) in the Atlantic provinces. Approximately \$50,000 is required by the sites for operating and maintaining the parking facilities. The remaining revenue of approximately \$380,000 will contribute to the overall cost of airport operations, thereby reducing reliance on the public purse.

The government will incur costs with respect to these Regulations for signage, newspaper advertisements, necessary changes to equipment related to parking facilities and resources required to establish the changes in the fees.

These Regulations will have a minimal impact on the Canadian public. In the past, there have been very few complaints from the public concerning the parking fees at the airports.

Consultation

The travelling public is the major user of vehicle parking facilities at airports. It is not practical to consult with all potential users of parking facilities at those Transport Canada operated airports for which a fee increase is being proposed, as the majority of the users do not belong to one identifiable group.

The amendment was published in the *Canada Gazette* Part I on July 4, 1998. No comments were received regarding the proposed fees.

Compliance and Enforcement

Owners of vehicles which have remained in a parking space beyond the maximum period stipulated on the parking meter for that space may be issued parking violations by the body responsible for security at that airport.

To ensure payment of fees at other parking facilities, vehicles must exit the facility by an attended toll booth. Vehicles are detained until the necessary fees have been paid.

Contact

Anne Bergeron/Gravelle
Leased/Transferred Property
Programs and Divestiture
Department of Transport
Tower C, Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N8
Telephone: (613) 998-5162
FAX: (613) 990-8889

De ce montant, à peu près 190 000 \$ s'appliqueront à la taxe sur les produits et services (TPS), à diverses taxes de vente au détail provinciales et à la nouvelle taxe de vente harmonisée (TVH) dans les provinces de l'Atlantique. Les emplacements ont besoin de quelque 50 000 \$ pour l'exploitation et l'entretien des parcs de stationnement. Les sommes restantes, d'environ 380 000 \$, seront affectées au chapitre des dépenses d'exploitation aéroportuaire, réduisant de ce fait le recours aux deniers publics.

Relativement au règlement, le gouvernement engagera des dépenses pour des écriteaux, des avis dans les journaux, des modifications nécessaires à l'équipement des parcs de stationnement et fournira les ressources nécessaires à l'établissement des modifications des redevances.

Ce règlement aura une conséquence minimale pour le public canadien. Il y a eu dans le passé très peu de plaintes de la part du public concernant les redevances de stationnement aux aéroports.

Consultations

Les voyageurs sont les principaux usagers des installations de stationnement aux aéroports. Il n'est pas pratique de consulter tous les usagers potentiels des parcs de stationnement des aéroports exploités par Transports Canada pour lesquels une augmentation des redevances est proposée, ce groupe n'étant pas représenté par un organisme particulier.

La modification a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada*, Partie I, le 4 juillet 1998. Aucun commentaire a été reçu concernant les redevances de stationnement.

Respect et exécution

Les propriétaires de véhicules laissés dans un parc de stationnement au-delà de la période maximale indiquée sur le parcomètre qui contrôle l'usage de l'emplacement en question sont passibles d'une contravention que peuvent émettre les responsables de la sûreté à l'aéroport.

Pour assurer le paiement des redevances dans les autres installations de stationnement, nous avons mis un commis en poste dans une cabine de péage qui se trouve à la sortie des stationnements. Les véhicules sont retenus jusqu'à ce que les redevances soient payées.

Personne-ressource

Anne Bergeron/Gravelle
Biens loués et transférés
Programmes et Cessions
Transports Canada
Place de Ville, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N8
Téléphone : (613) 998-5162
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-8889

Registration
SOR/98-563 19 November, 1998

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL
INSTITUTIONS ACT

Regulations Amending the Assessment of Financial Institutions Regulations

P.C. 1998-2021 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 23(3) of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Assessment of Financial Institutions Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE ASSESSMENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS REGULATIONS

AMENDMENT

1. The portion of section 3¹ of the *Assessment of Financial Institutions Regulations*² before paragraph (a) is replaced by the following:

3. For the purpose of subsection 23(3) of the Act, the amount assessed by the Superintendent against each financial institution that is a bank or a trust and loan company in respect of the fiscal year beginning on April 1, 1997 and April 1, 1998 shall be equal to

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on November 19, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*, section 23, requires that the Superintendent ascertain, on or before December 31 of each year, the expenses for supervising banks and trust and loan companies (BTL companies) for the preceding fiscal year. The Superintendent is required to assess the above expenses to BTL companies based on Regulations.

At present, the Regulations divide BTL companies into ten tiers based on average assets. Each institution pays a basic assessment amount relative to the tier in which it belongs. However, a loan company that is a subsidiary of a bank pays a basic assessment of \$10,000 regardless of its size. The balance, which is the total supervisory expense for BTL companies minus the total amount raised from basic assessments, is subsequently prorated to all BTL companies based on their average total assets.

Enregistrement
DORS/98-563 19 novembre 1998

LOI SUR LE BUREAU DU SURINTENDANT DES
INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations des institutions financières

C.P. 1998-2021 19 novembre 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 23(3) de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations des institutions financières*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

MODIFICATION

1. Le passage de l'article 3¹ du *Règlement sur les cotisations des institutions financières*² précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3. Pour l'application du paragraphe 23(3) de la Loi, la cotisation que le surintendant impose à chaque institution financière qui est une banque ou une société de fiducie et de prêt pour les exercices commençant le 1^{er} avril 1997 et le 1^{er} avril 1998 est égale :

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 novembre 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

En vertu de l'article 23 de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*, le surintendant doit, avant le 31 décembre de chaque année, déterminer le montant des dépenses engagées pendant l'exercice précédent relativement à la surveillance des banques et des sociétés de fiducie et de prêt (BFP) au cours de l'exercice précédent. Le surintendant doit imposer une cotisation à chacune de ces sociétés relativement à ces dépenses selon les modalités prévues par le Règlement.

À l'heure actuelle, le Règlement répartit les BFP en dix groupes, en fonction de l'actif moyen. Chaque institution verse une cotisation de base, selon le groupe dont elle fait partie. Toutefois, une société de prêt qui est une filiale d'une banque verse une cotisation de base de 10 000 \$, peu importe sa taille. Le solde, soit le total des dépenses relatives aux BFP moins le total des cotisations de base payables par l'ensemble des institutions, est ensuite répartie proportionnellement sur l'ensemble des BFP en fonction de leur actif total moyen.

^a R.S., c. 18 (3rd Supp.), Part I

¹ SOR/96-365

² SOR/94-528; SOR/97-483

^a L.R., ch. 18 (3^e suppl.), partie I

¹ DORS/96-365

² DORS/94-528; DORS/97-483

The Regulations also specify that these rules are effective for three fiscal years only (i.e., 1994/95 to 1996/97). The intention was to review the Regulations and make any necessary amendments subsequent to fiscal 1996/97.

OSFI has commenced discussions with the financial services industry regarding the introduction of a user pay system in addition to other modifications to the current assessment methodology. It is anticipated that more equitable and permanent rules will be agreed to by the later part of fiscal 1998/99. In the meantime, OSFI needs interim measures in order to continue to assess its supervisory costs to the BTL industry. These assessments are estimated at approximately \$16 million per year.

Alternatives

1. Extend the existing Regulations for one year (i.e., to fiscal 1997/98).
2. Extend the existing Regulations for two years (i.e., to fiscal 1998/99).

Analysis

1. Extending the Regulations for one year would be inefficient, since OSFI would have to amend the Regulations once again in a few months for fiscal 1998/99.
2. The two-year extension would enable OSFI to assess its supervisory costs for fiscal 1997/98 and 1998/99. This alternative would facilitate the smooth transition to more equitable and permanent assessment rules which are planned for introduction after fiscal 1998/99.

Costs

Implementation of Alternatives 1 or 2 would generate minimal additional costs to OSFI. However, implementation of Alternative 1 would be less efficient and more costly given the need for two regulatory amendments.

Consultation

In an assessment bulletin, dated September 15, 1997, OSFI advised all BTL companies of its plan to extend the present Regulations for one year. As a result of the time elapsed due to industry consultations regarding the introduction of a user pay system, OSFI is now required to extend the present Regulations for two years.

On February 25, 1998, OSFI sent letters to the Canadian Bankers Association (CBA), the Trust Companies Association of Canada and to Canada Trust soliciting their comments, by March 31, 1998, on the proposed two-year extension. OSFI also sent copies of the letter to the Canadian Life and Health Insurance Association Inc. and the Insurance Council of Canada for information purposes.

OSFI received a response from the CBA indicating their acceptance of the two-year extension. No negative comments were received from the other industry associations. Consequently, we believe the industry is supportive of the two-year extension.

The Regulations were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on August 1, 1998. No adverse comments were received in response to republication.

De plus, le Règlement précise que ces règles ne valent que pour trois exercices (soit de 1994-1995 à 1996-1997). Il avait été prévu de réviser le Règlement et d'y apporter les modifications nécessaires après 1996-1997.

Le BSIF a entrepris des discussions avec le secteur des services financiers à l'égard de la mise en place d'un système d'utilisateur-payeur, en plus d'autres modifications à la méthode actuelle servant à établir les cotisations. Il est prévu que des règles plus équitables et permanentes seront finalisées vers la fin de 1998-1999. D'ici là, le BSIF doit recourir à des mesures provisoires pour continuer à répartir ses coûts de surveillance sur l'industrie des BFP, soit un montant estimatif d'environ 16 millions de dollars par an.

Solutions de rechange

1. Proroger le Règlement actuel d'un an (jusqu'en 1997-1998).
2. Proroger le Règlement actuel de deux ans (jusqu'en 1998-1999).

Analyse

1. La prorogation du Règlement pendant un exercice serait inefficace puisque le BSIF devrait modifier son Règlement une fois de plus dans quelques mois, pour 1998-1999.
2. Une prorogation de deux ans permettrait au BSIF de répartir ses coûts de surveillance pour 1997-1998 et 1998-1999. Cette solution faciliterait une transition harmonieuse vers des règles de répartition plus équitables et permanentes dont la mise en œuvre est prévue après 1998-1999.

Coûts

La mise en œuvre des deux solutions donnerait lieu à des coûts supplémentaires minimes pour le BSIF. Toutefois, la première solution serait moins efficace et plus coûteuse en raison des deux modifications réglementaires.

Consultations

Dans un bulletin sur les cotisations daté du 15 septembre 1997, le BSIF annonçait à l'ensemble des BFP son intention de proroger d'un an le Règlement actuel. En raison du temps nécessaire aux consultations menées auprès de l'industrie à l'égard de la mise en place d'un système d'utilisateur-payeur, le BSIF doit maintenant proroger de deux ans le Règlement actuel.

Le 25 février 1998, le BSIF a envoyé une lettre à L'Association des banquiers canadiens (ABC), à L'Association des compagnies de fiducie du Canada et au Canada Trust pour les inviter à formuler des commentaires avant le 31 mars 1998 sur la prorogation projetée de deux ans. À titre indicatif, le BSIF a aussi envoyé une copie de la lettre à l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc. et au Conseil d'assurances du Canada.

Le BSIF a reçu une réponse de l'ABC indiquant son accord avec la prorogation de deux ans. Aucun commentaire défavorable n'a été transmis par les autres associations industrielles. Par conséquent, nous croyons que l'industrie appuie la prorogation de deux ans.

Le Règlement a fait l'objet d'un préavis dans la *Gazette du Canada* Partie I du 1^{er} août 1998. Aucune observation négative n'a été reçue par la suite.

Compliance and Enforcement

These amendments will not require any significant change in OSFI procedures and no additional personnel resources are required. Assessments levied against regulated financial institutions constitute debts due to Her Majesty and may be recovered in any court of competent jurisdiction.

Contact

Mr. Charles P. Johnston
Regulations Officer
Legislation and Precedents Division
Office of the Superintendent of Financial Institutions
255 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H2
Tel.: (613) 990-7472
FAX: (613) 998-6716

Conformité et exécution

Ces modifications n'exigent aucun changement important aux procédures du BSIF ni de ressources humaines supplémentaires. Les cotisations imposées aux institutions financières réglementées constituent une dette envers Sa Majesté, et elles peuvent être recouvrées avec l'aide d'un tribunal compétent.

Personne-ressource

M. Charles P. Johnston
Agent de réglementation
Division de la législation et des précédents
Bureau du surintendant des institutions financières
255, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0H2
Téléphone : (613) 990-7472
TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-6716

Registration
SOR/98-564 19 November, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Amending Schedule I.1 to the Act

P.C. 1998-2030 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)^a of the *Financial Administration Act*, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Human Resources Development in column II of that Schedule opposite the names of the Canada Labour Relations Board and the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Labour in column II of that Schedule opposite those names.

Enregistrement
DORS/98-564 19 novembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi

C.P. 1998-2030 19 novembre 1998

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « ministre du Développement des ressources humaines » figurant en regard des mentions « Conseil canadien des relations du travail » et « Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs » de la colonne I par la mention « Le ministre du Travail ».

^a S.C. 1992, c. 1, s. 70(2)

^a L.C. 1992, ch. 1, par. 70(2)

Registration
SOR/98-565 19 November, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Amending Schedule III to the Financial Administration Act

P.C. 1998-2035 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 3(1)(b) of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule III to the Financial Administration Act*.

ORDER AMENDING SCHEDULE III TO THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

AMENDMENT

1. Part I of Schedule III to the *Financial Administration Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

The Federal Bridge Corporation Limited
La Société des ponts fédéraux Limitée

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 1, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

By this Order the Governor in Council is adding The Federal Bridge Corporation Limited to Part I of Schedule III of the *Financial Administration Act*. This Order is purely administrative and will have no impact on the public.

The Federal Bridge Corporation Limited has been incorporated on September 2, 1998 under the *Canada Business Corporations Act* as a subsidiary of The St. Lawrence Seaway Authority. Upon dissolution of The St. Lawrence Seaway Authority it will become a parent Crown corporation as defined in the *Financial Administration Act*.

Alternatives

There are no alternatives.

Benefits and Costs

Given the nature of the Order, there is no impact.

Consultation

This Order was prepared after discussions with officials of the Treasury Board.

Enregistrement
DORS/98-565 19 novembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret modifiant l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques

C.P. 1998-2035 19 novembre 1998

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'alinéa 3(1)b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE III DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

MODIFICATION

1. La partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

La Société des ponts fédéraux Limitée
The Federal Bridge Corporation Limited

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Par ce décret, le gouverneur en conseil ajoute La Société des ponts fédéraux Limitée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ce décret est strictement administratif et n'aura aucun impact sur le public.

La Société des ponts fédéraux Limitée a été constituée le 2 septembre 1998 en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, comme une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Après dissolution de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, la Société sera une société d'État mère au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution envisagée.

Avantages et coûts

En raison de la nature de l'initiative, il n'y a pas d'incidence.

Consultations

Ce décret a été préparé après consultations avec les officiers du Conseil du Trésor.

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement considerations for the Order.

Contact

Bruce Bowie
Executive Director
Marine Policy Reform
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: (613) 998-0702

Respect et exécution

Ce décret ne soulève aucune question de respect ou d'exécution.

Personne-ressource

Bruce Bowie
Directeur exécutif
Réforme de la politique maritime
Transports Canada
Place de Ville, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : (613) 998-0702

Registration
SOR/98-566 19 November, 1998

ACCESS TO INFORMATION ACT

Order Amending Schedule I to the Access to Information Act

P.C. 1998-2036 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 77(2) of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Schedule I to the Access to Information Act*.

ORDER AMENDING SCHEDULE I TO THE ACCESS TO INFORMATION ACT

AMENDMENT

1. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:

The Federal Bridge Corporation Limited
La Société des ponts fédéraux Limitée

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 1, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Orders.)

Description

The Minister of Transport has requested that The Federal Bridge Corporation Limited be added to Schedule I of the *Access to Information Act* and to the schedule of the *Privacy Act*.

The Federal Bridge Corporation Limited has been incorporated on September 2, 1998 under the *Canada Business Corporations Act* as a subsidiary of The St. Lawrence Seaway Authority. Upon dissolution of The St. Lawrence Seaway Authority it will become a parent Crown corporation as defined in the *Financial Administration Act*.

Alternatives

There are no alternatives.

Benefits and Costs

Given the nature of the Orders, there is no impact.

Consultation

No consultation is required.

Enregistrement
DORS/98-566 19 novembre 1998

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information

C.P. 1998-2036 19 novembre 1998

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE I DE LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

MODIFICATION

1. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intitulé « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

La Société des ponts fédéraux Limitée
The Federal Bridge Corporation Limited

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des décrets.)

Description

Le ministre des Transports a demandé que La Société des ponts fédéraux Limitée soit ajoutée à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* et à l'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

La Société des ponts fédéraux Limitée a été constituée le 2 septembre 1998 en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, comme une filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Après dissolution de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, la Société sera une société d'État mère au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution envisagée.

Avantages et coûts

En raison de la nature de l'initiative, il n'y a pas d'incidence.

Consultations

Des consultations ne sont pas nécessaires.

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement considerations for the Orders.

Contact

Jacques E. Pigeon, Q.C.
General Counsel
Legal Services
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: (613) 993-4558

Respect et exécution

Ces décrets ne soulèvent aucune question de respect ou d'exécution.

Personne-ressource

Jacques E. Pigeon, cr
Avocat général
Services juridiques
Transports Canada
Place de Ville, Tour C
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : (613) 993-4558

Registration
SOR/98-567 19 November, 1998

PRIVACY ACT

Order Amending the Schedule to the Privacy Act

P.C. 1998-2037 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to subsection 77(2) of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Privacy Act*.

**ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO THE
PRIVACY ACT**

AMENDMENT

1. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”:

The Federal Bridge Corporation Limited
La Société des ponts fédéraux Limitée

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on December 1, 1998.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 3079, following SOR/98-566.

Enregistrement
DORS/98-567 19 novembre 1998

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS

**Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la
protection des renseignements personnels**

C.P. 1998-2037 19 novembre 1998

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DE LA LOI SUR LA
PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS**

MODIFICATION

1. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Autres institutions fédérales* », de ce qui suit :

La Société des ponts fédéraux Limitée
The Federal Bridge Corporation Limited

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 3079, suite au DORS/98-566.

Registration
SOR/98-568 19 November, 1998

CANADA MARINE ACT

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations

P.C. 1998-2042 19 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 26(1) of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. was incorporated as a subsidiary of The St. Lawrence Seaway Authority for the purpose of undertaking or carrying out any acts or things that the Authority was authorized to undertake or carry out under that Act;

Whereas subsection 26(3) of that Act extends the application of certain provisions of the Act to a corporation incorporated pursuant to section 26 of the Act as though the corporation were The St. Lawrence Seaway Authority;

Whereas, on the repeal of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, these provisions cease to apply in respect of The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.;

Whereas, pursuant to section 141 of the *Canada Marine Act*^a, the Governor in Council may, by regulation, provide that any provision of the *St. Lawrence Seaway Authority Act* applies to The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.;

And whereas the Governor in Council considers it appropriate that certain provisions of the Act apply in respect of The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 141 of the *Canada Marine Act*^a, hereby makes the annexed *The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations*.

**THE JACQUES-CARTIER AND
CHAMPLAIN BRIDGES INC. REGULATIONS**

GENERAL

1. Subsection 3(2) and sections 4, 9, 16, 17, 22, 24 and 25 of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, as that Act read on November 30, 1998, apply, in a modified form, to The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. The modified provisions are set out in the schedule.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 1, 1998.

Enregistrement
DORS/98-568 19 novembre 1998

LOI MARITIME DU CANADA

Règlement sur Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

C.P. 1998-2042 19 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 26(1) de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. a été constituée comme filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent en vue d'entreprendre ou d'exécuter tout ce que l'Administration a été autorisée à faire dans le cadre de cette loi;

Attendu que le paragraphe 26(3) de cette loi étend l'application de certaines dispositions de cette loi aux personnes morales constituées en application de l'article 26 de cette loi comme s'il s'agissait de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent;

Attendu que, à l'abrogation de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, ces dispositions cessent de s'appliquer à la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.;

Attendu que, en vertu de l'article 141 de la *Loi maritime du Canada*^a, le gouverneur en conseil peut prendre un règlement assujettissant la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. à l'application de toute disposition de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*;

Attendu que le gouverneur en conseil estime qu'il convient d'assujettir la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. à l'application de certaines dispositions de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 141 de la *Loi maritime du Canada*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.*, ci-après.

**RÈGLEMENT SUR LES PONTS
JACQUES-CARTIER ET CHAMPLAIN INC.**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Le paragraphe 3(2) et les articles 4, 9, 16, 17, 22, 24 et 25 de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, dans sa version existant le 30 novembre 1998, s'appliquent à la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., tels qu'ils sont adaptés et énoncés dans l'annexe.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

^a S.C. 1998, c. 10

^a L.C. 1998, ch. 10

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

MODIFIED PROVISIONS

ADAPTATION DES DISPOSITIONS

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

1. (1) In this schedule, "Corporation" means The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.

1. (1) Dans la présente annexe, « société » s'entend de la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

(2) Each section or subsection of this schedule is followed by the section or subsection number, in parentheses, of the corresponding provision of the *St. Lawrence Seaway Authority Act* (referred to in this schedule as "SLSAA").

(2) Chaque article ou paragraphe de la présente annexe est suivi, entre parenthèses, du numéro de l'article ou du paragraphe correspondant de la *Loi sur l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent* (appelée dans la présente annexe « LAVMST »).

AGENT OF HER MAJESTY

MANDATAIRE DE SA MAJESTÉ

2. Except as provided in section 4, the Corporation is for all purposes an agent of Her Majesty in right of Canada. (Subsection 3(2), SLSAA)

2. Sous réserve de l'article 4, la société est, dans le cadre de ses attributions, mandataire de Sa Majesté du chef du Canada. (paragraphe 3(2) LAVMST)

LEGAL PROCEEDINGS

ACTION EN JUSTICE

3. Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Corporation on behalf of Her Majesty, whether in its name or in the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against the Corporation in the name of the Corporation in any court that would have jurisdiction if the Corporation were not an agent of Her Majesty. (Section 4, SLSAA)

3. À l'égard des droits et obligations qu'elle assume pour le compte de Sa Majesté sous le nom de celle-ci ou le sien, la société peut ester en justice sous son propre nom devant les tribunaux qui seraient compétents si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté. (article 4 LAVMST)

OFFICERS AND EMPLOYEES

PERSONNEL

4. The Corporation may employ such officers and employees for such purposes and on such terms and conditions as may be determined by it, and the officers and employees so employed are not officers or servants of Her Majesty. (Section 9, SLSAA)

4. La société peut engager le personnel nécessaire à l'exercice de ses activités; elle en définit les fonctions et les conditions d'emploi. Ces personnes ne sont pas des fonctionnaires ou des préposés de Sa Majesté. (article 9 LAVMST)

FEES

DROITS

5. (1) The Corporation may, subject to section 6, fix fees to be charged by it with respect to

5. (1) Sous réserve de l'article 6, la société peut fixer les droits qu'elle imposera en ce qui a trait :

- (a) the use of any building, plant, property or facilities under its administration;
- (b) any service performed by it; and
- (c) pedestrians or vehicles entering, passing over or leaving a bridge or highway under its administration and passengers or goods carried in those vehicles. (Subsection 16(1), SLSAA)

- a) à l'utilisation de tout bâtiment ou établissement, ou de tous biens ou installations, relevant de sa direction;
- b) à tout service qu'elle fournit;
- c) aux piétons ou aux véhicules empruntant un pont ou une grande route qui relève de sa direction, ainsi qu'aux passagers ou aux marchandises que le véhicule transporte. (paragraphe 16(1) LAVMST)

(2) The fees that may be charged may be for the use of any particular part of the bridges or other works administered by the Corporation, for the use of those bridges or works as a whole or for any particular service rendered by the Corporation. (Subsection 16(2), SLSAA)

(2) Les droits que peut imposer la société peuvent porter sur l'utilisation de l'ensemble des ponts et autres ouvrages gérés par la société ou d'une partie de ceux-ci, ou sur tout service rendu par elle. (paragraphe 16(2) LAVMST)

(3) A fee fixed or any amendment to it shall be filed with the Canadian Transportation Agency and becomes operative from the day of filing. (Subsection 16(3), SLSAA)

(3) Les droits fixés ou les modifications de ceux-ci sont déposés auprès de l'Office des transports du Canada et prennent effet à compter du dépôt. (paragraphe 16(3) LAVMST)

(4) Any person interested may at any time file a complaint with the Canadian Transportation Agency that there is unjust discrimination in an existing fee and the Agency shall then consider the complaint and make a finding, which it shall report to the Corporation. (Subsection 16(4), SLSAA)

(4) Tout intéressé peut déposer, auprès de l'Office des transports du Canada, une plainte portant qu'un droit existant comporte une distinction injuste; l'Office examine la plainte sans délai et communique ses conclusions à la société. (paragraphe 16(4) LAVMST)

(5) Section 40 of the *Canada Transportation Act* applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of every report of the Canadian Transportation Agency under

(5) L'article 40 de la *Loi sur les transports au Canada* s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux conclusions de l'Office des transports du Canada visées au

subsection (4) as if the report were a decision made under that Act. (Subsection 16(5), SLSAA)

FEES TO BE FAIR AND REASONABLE

6. The fees that may be charged by the Corporation shall be fair and reasonable and designed to provide a revenue sufficient to defray the cost to it of its operations in carrying out the purposes for which it is incorporated, which costs shall include

- (a) payments in respect of the interest on amounts borrowed by it to carry out those purposes;
- (b) amounts sufficient to amortize the principal of those amounts over a period not exceeding 50 years; and
- (c) the cost of operating and maintaining the bridges and other works under its administration, including all its operating costs and such reserves as may be approved by the Minister. (Section 17, SLSAA)

RETIREMENT OF FORMER EMPLOYEES IN PUBLIC SERVICE

7. (1) If a person employed by the Corporation was a contributor under the *Public Service Superannuation Act* immediately prior to that employment, and that employment was entered into with the consent of the Minister of the department or branch of the Public Service in which the person was employed, the provisions that apply to that person on retirement from employment by the Corporation for a reason other than misconduct are as follows:

- (a) if before being employed by the Corporation the person was employed in a position to which the *Public Service Employment Act* applied, the person may be appointed to a position to which that Act applies of a class not lower than the class in which the person was so employed; and
- (b) if before being employed by the Corporation the person was employed in a position in the Public Service to which the *Public Service Employment Act* did not apply, the person may be appointed to a position in the public service of Canada to which that Act does not apply of a class not lower than the class in which the person was so employed. (Subsection 22(1), SLSAA)

(2) The *Government Employees Compensation Act* applies to officers and servants of the Corporation and, notwithstanding section 4, for the purposes of that Act but not otherwise, those officers and servants shall be deemed to be employees in the service of Her Majesty. (Subsection 22(2), SLSAA)

CONTRACTS WITH HER MAJESTY

8. Although the Corporation is an agent of Her Majesty, it may enter into contracts with Her Majesty. (Section 24, SLSAA)

AUDITOR

9. The Auditor General of Canada is the auditor of the Corporation. (Section 25, SLSAA)

paragraphe (4), comme s'il s'agissait d'une décision rendue en application de cette loi. (paragraphe 16(5) LAVMST)

DROITS JUSTES ET RAISONNABLES

6. Les droits que peut imposer la société doivent être justes et raisonnables et conçus pour lui assurer un revenu suffisant pour couvrir le coût de ses activités dans l'exercice de sa mission, notamment :

- a) le paiement de l'intérêt sur ses emprunts;
- b) l'amortissement du capital de ses emprunts sur une période maximale de 50 ans;
- c) les frais d'exploitation et d'entretien des ponts et autres ouvrages qui sont sous sa direction, notamment ses frais d'exploitation et les réserves approuvées par le ministre. (article 17 LAVMST)

MISE À LA RETRAITE DU PERSONNEL

7. (1) Le membre du personnel de la société qui, immédiatement avant d'entrer au service de celle-ci, était un contributeur aux termes de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, dont l'embauche par la société a reçu l'assentiment du ministre du ministère ou du secteur de la fonction publique où il travaillait et qui est mis à la retraite par la société pour une autre raison que l'inconduite est régi par les dispositions suivantes :

- a) si, avant son embauche par la société, il occupait un poste auquel s'appliquait la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, il peut être nommé à un poste visé par cette loi et d'une catégorie au moins égale à celle de ce poste;
- b) si, avant son embauche par la société, il occupait, dans la fonction publique, un poste auquel ne s'appliquait pas la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, il peut être nommé à un poste dans l'administration publique fédérale non visé par cette loi et d'une catégorie au moins égale à celle de ce poste. (paragraphe 22(1) LAVMST)

(2) La *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* s'applique au personnel de la société et, malgré l'article 4, ces personnes sont réputées, pour l'application de cette loi mais à nulle autre fin, être au service de Sa Majesté. (paragraphe 22(2) LAVMST)

CONTRATS AVEC SA MAJESTÉ

8. Sa qualité de mandataire de Sa Majesté n'empêche pas la société de conclure des contrats avec celle-ci. (article 24 LAVMST)

VÉRIFICATEUR

9. Le vérificateur général du Canada est le vérificateur de la société. (article 25 LAVMST)

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Pursuant to subsection 26(1) of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. and The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. were incorporated as subsidiaries of the St. Lawrence Seaway Authority for the purposes of undertaking or carrying out any acts or things that the Authority was authorized to undertake or carry out under that Act. Subsection 26(3) of that Act extends the application of certain provisions of the Act to a corporation incorporated pursuant to section 26 of the Act as though the corporation were The St. Lawrence Seaway Authority.

The *Canada Marine Act* contemplates the repeal of the *St. Lawrence Seaway Authority Act* (SLSA Act). However, it is appropriate for these provisions of the SLSA Act to continue to apply to these two bridge corporations. In fact, sections 141 and 142 of the *Canada Marine Act* provide that the Governor in Council may make regulations providing that any provision of the SLSA Act apply to The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. and The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.

These Regulations will allow the two bridge corporations to continue to operate as they currently do once the SLSA Act is repealed, with the same powers they currently have.

Alternatives

The only alternative available is to leave the SLSA Act in place. However, this would not be in the spirit of the *Canada Marine Act* which contemplates the repeal of the SLSA Act once the Seaway is commercialized. The commercialization of the Seaway was executed on October 1, 1998.

Benefits and Costs

The benefit of these Regulations is that they will allow the bridge corporations to continue to operate as they currently do. There are no costs to these Regulations.

Consultation

As these Regulations were contemplated in sections 141 and 142 of the *Canada Marine Act*, they were part of the extensive consultations and the parliamentary process for the *Canada Marine Act*. Sections 141 and 142 of the Act were never raised as being problematic by stakeholders.

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement considerations for these Regulations.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Conformément au paragraphe 26(1) de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. et la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée ont été constituées comme filiales de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent en vue d'entreprendre ou d'exécuter ce que l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a été autorisée à faire dans le cadre de cette loi. Le paragraphe 26(3) de cette loi a étendu l'application de certaines dispositions de cette loi aux personnes morales constituées en application de son article 26 comme s'il s'agissait de l'Administration.

La *Loi maritime du Canada* envisage l'abrogation de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent* (LAVMSL). Cependant, il est nécessaire que ces dispositions de la LAVMSL continuent de s'appliquer à ces deux sociétés. En fait, les articles 141 et 142 de la *Loi maritime du Canada* prévoient que le gouverneur en conseil peut, par règlement, assujettir la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. et la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée à l'application de toute disposition de la LAVMSL.

Ces règlements permettront à ces deux sociétés de poursuivre leurs opérations comme elles le font à l'heure actuelle une fois que la LAVMSL sera abrogée, en disposant des mêmes pouvoirs qu'elles ont maintenant.

Solutions envisagées

La seule autre option possible consiste à conserver la LAVMSL. Cependant, cela irait à l'encontre de la *Loi maritime du Canada* qui envisage l'abrogation de la LAVMSL une fois que la voie maritime sera commercialisée. La commercialisation de la voie maritime a été réalisée le 1^{er} octobre 1998.

Avantages et coûts

Ces règlements auront l'avantage de permettre aux sociétés visées de poursuivre leurs opérations comme elles le font à l'heure actuelle. Ces règlements ne comportent pas de coûts.

Consultations

Comme ces règlements étaient envisagés aux articles 141 et 142 de la *Loi maritime du Canada*, ils faisaient partie des vastes consultations et du processus parlementaire dont la *Loi maritime du Canada* a fait l'objet. Les parties intéressées n'ont soulevé aucune préoccupation concernant les articles 141 et 142 de cette loi.

Respect et exécution

Ce décret ne soulève aucune question de respect ou d'exécution.

Contact

Bruce Bowie
Executive Director
Marine Policy Reform
Place de Ville, Tower C, 20th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: (613) 998-0702
FAX: (613) 998-1845

Personne-ressource

Bruce Bowie
Directeur exécutif
Réforme de la politique maritime
Place de Ville, Tour C, 20^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : (613) 998-0702
TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-1845

Registration
SOR/98-569 19 November, 1998

CANADA MARINE ACT

The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations

P.C. 1998-2043 19 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 26(1) of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. was incorporated as a subsidiary of The St. Lawrence Seaway Authority for the purpose of undertaking or carrying out any acts or things that the Authority was authorized to undertake or carry out under that Act;

Whereas subsection 26(3) of that Act extends the application of certain provisions of the Act to a corporation incorporated pursuant to section 26 of the Act as though the corporation were The St. Lawrence Seaway Authority;

Whereas, on the repeal of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, these provisions cease to apply in respect of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.;

Whereas, pursuant to section 142 of the *Canada Marine Act*^a, the Governor in Council may, by regulation, provide that any provision of the *St. Lawrence Seaway Authority Act* applies to The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.;

And whereas the Governor in Council considers it appropriate that certain provisions of the Act apply in respect of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 142 of the *Canada Marine Act*^a, hereby makes the annexed *The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations*.

THE SEAWAY INTERNATIONAL BRIDGE CORPORATION, LTD. REGULATIONS

GENERAL

1. Subsection 3(2) and sections 4, 9, 16, 17, 22, 24 and 25 of the *St. Lawrence Seaway Authority Act*, as that Act read on November 30, 1998, apply, in a modified form, to The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. The modified provisions are set out in the schedule.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 1, 1998.

Enregistrement
DORS/98-569 19 novembre 1998

LOI MARITIME DU CANADA

Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée

C.P. 1998-2043 19 novembre 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 26(1) de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée a été constituée comme filiale de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent en vue d'entreprendre ou d'exécuter tout ce que l'Administration a été autorisée à faire dans le cadre de cette loi;

Attendu que le paragraphe 26(3) de cette loi étend l'application de certaines dispositions de cette loi aux personnes morales constituées en application de l'article 26 de cette loi comme s'il s'agissait de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent;

Attendu que, à l'abrogation de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, ces dispositions cessent de s'appliquer à la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée;

Attendu que, en vertu de l'article 142 de la *Loi maritime du Canada*^a, le gouverneur en conseil peut prendre un règlement assujettissant la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée à l'application de toute disposition de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*;

Attendu que le gouverneur en conseil estime qu'il convient d'assujettir la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée à l'application de certaines dispositions de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 142 de la *Loi maritime du Canada*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LA CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE MARITIME, LTÉE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Le paragraphe 3(2) et les articles 4, 9, 16, 17, 22, 24 et 25 de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent*, dans sa version existant le 30 novembre 1998, s'appliquent à la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, tels qu'ils sont adaptés et énoncés dans l'annexe.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

^a S.C. 1998, c. 10

^a L.C. 1998, ch. 10

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

MODIFIED PROVISIONS

ADAPTATION DES DISPOSITIONS

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

1. (1) In this schedule, "Corporation" means The St. Lawrence International Bridge Corporation, Ltd.

1. (1) Dans la présente annexe, la « société » s'entend de La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée.

(2) Each section or subsection of this schedule is followed by the section or subsection number, in parentheses, of the corresponding provision of the *St. Lawrence Seaway Authority Act* (referred to in this schedule as "SLSAA").

(2) Chaque article ou paragraphe de la présente annexe est suivi, entre parenthèses, du numéro de l'article ou du paragraphe correspondant de la *Loi sur l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent* (appelée dans la présente annexe « LAVMST »).

AGENT OF HER MAJESTY

MANDATAIRE DE SA MAJESTÉ

2. Except as provided in section 4, the Corporation is for all purposes an agent of Her Majesty in right of Canada. (Subsection 3(2), SLSAA)

2. Sous réserve de l'article 4, la société est, dans le cadre de ses attributions, mandataire de Sa Majesté du chef du Canada. (paragraphe 3(2) LAVMST)

LEGAL PROCEEDINGS

ACTION EN JUSTICE

3. Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Corporation on behalf of Her Majesty, whether in its name or in the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against the Corporation in the name of the Corporation in any court that would have jurisdiction if the Corporation were not an agent of Her Majesty. (Section 4, SLSAA)

3. À l'égard des droits et obligations qu'elle assume pour le compte de Sa Majesté sous le nom de celle-ci ou le sien, la société peut ester en justice sous son propre nom devant les tribunaux qui seraient compétents si elle n'était pas mandataire de Sa Majesté. (article 4 LAVMST)

OFFICERS AND EMPLOYEES

PERSONNEL

4. The Corporation may employ such officers and employees for such purposes and on such terms and conditions as may be determined by it, and the officers and employees so employed are not officers or servants of Her Majesty. (Section 9, SLSAA)

4. La société peut engager le personnel nécessaire à l'exercice de ses activités; elle en définit les fonctions et les conditions d'emploi. Ces personnes ne sont pas des fonctionnaires ou des préposés de Sa Majesté. (article 9 LAVMST)

FEES

DROITS

5. (1) The Corporation may, subject to section 6, fix fees to be charged by it with respect to

5. (1) Sous réserve de l'article 6, la société peut fixer les droits qu'elle imposera en ce qui a trait :

- (a) the use of any building, plant, property or facilities under its administration;
- (b) any service performed by it; and
- (c) pedestrians or vehicles entering, passing over or leaving a bridge or highway under its administration and passengers or goods carried in those vehicles. (Subsection 16(1), SLSAA)

- a) à l'utilisation de tout bâtiment ou établissement, ou de tous biens ou installations, relevant de sa direction;
- b) à tout service qu'elle fournit;
- c) aux piétons ou aux véhicules empruntant un pont ou une grande route qui relève de sa direction, ainsi qu'aux passagers ou aux marchandises que le véhicule transporte. (paragraphe 16(1) LAVMST)

(2) The fees that may be charged may be for the use of any particular part of the bridges or other works administered by the Corporation, for the use of those bridges or works as a whole or for any particular service rendered by the Corporation. (Subsection 16(2), SLSAA)

(2) Les droits que peut imposer la société peuvent porter sur l'utilisation de l'ensemble des ponts et autres ouvrages gérés par la société ou d'une partie de ceux-ci, ou sur tout service rendu par elle. (paragraphe 16(2) LAVMST)

(3) A fee fixed or any amendment to it shall be filed with the Canadian Transportation Agency and becomes operative from the day of filing. (Subsection 16(3), SLSAA)

(3) Les droits fixés ou les modifications de ceux-ci sont déposés auprès de l'Office des transports du Canada et prennent effet à compter du dépôt. (paragraphe 16(3) LAVMST)

(4) Any person interested may at any time file a complaint with the Canadian Transportation Agency that there is unjust discrimination in an existing fee and the Agency shall then consider the complaint and make a finding, which it shall report to the Corporation. (Subsection 16(4), SLSAA)

(4) Tout intéressé peut déposer, auprès de l'Office des transports du Canada, une plainte portant qu'un droit existant comporte une distinction injuste; l'Office examine la plainte sans délai et communique ses conclusions à la société. (paragraphe 16(4) LAVMST)

(5) Section 40 of the *Canada Transportation Act* applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of every report of the Canadian Transportation Agency under subsection (4) as if the report were a decision made under that Act. (Subsection 16(5), SLSAA)

FEES TO BE FAIR AND REASONABLE

6. The fees that may be charged by the Corporation shall be fair and reasonable and designed to provide a revenue sufficient to defray the cost to it of its operations in carrying out the purposes for which it is incorporated, which costs shall include

- (a) payments in respect of the interest on amounts borrowed by it to carry out those purposes;
- (b) amounts sufficient to amortize the principal of those amounts over a period not exceeding 50 years; and
- (c) the cost of operating and maintaining the bridges and other works under its administration, including all its operating costs and such reserves as may be approved by the Minister. (Section 17, SLSAA)

RETIREMENT OF FORMER EMPLOYEES IN PUBLIC SERVICE

7. (1) If a person employed by the Corporation was a contributor under the *Public Service Superannuation Act* immediately prior to that employment, and that employment was entered into with the consent of the Minister of the department or branch of the Public Service in which the person was employed, the provisions that apply to that person on retirement from employment by the Corporation for a reason other than misconduct are as follows:

- (a) if before being employed by the Corporation the person was employed in a position to which the *Public Service Employment Act* applied, the person may be appointed to a position to which that Act applies of a class not lower than the class in which the person was so employed; and
- (b) if before being employed by the Corporation the person was employed in a position in the Public Service to which the *Public Service Employment Act* did not apply, the person may be appointed to a position in the public service of Canada to which that Act does not apply of a class not lower than the class in which the person was so employed. (Subsection 22(1), SLSAA)

(2) The *Government Employees Compensation Act* applies to officers and servants of the Corporation and, notwithstanding section 4, for the purposes of that Act but not otherwise, those officers and servants shall be deemed to be employees in the service of Her Majesty. (Subsection 22(2), SLSAA)

CONTRACTS WITH HER MAJESTY

8. Although the Corporation is an agent of Her Majesty, it may enter into contracts with Her Majesty. (Section 24, SLSAA)

AUDITOR

9. The Auditor General of Canada is the auditor of the Corporation. (Section 25, SLSAA)

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 3085, following SOR/98-568.

(5) L'article 40 de la *Loi sur les transports au Canada* s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux conclusions de l'Office des transports du Canada visées au paragraphe (4), comme s'il s'agissait d'une décision rendue en application de cette loi. (paragraphe 16(5) LAVMST)

DROITS JUSTES ET RAISONNABLES

6. Les droits que peut imposer la société doivent être justes et raisonnables et conçus pour lui assurer un revenu suffisant pour couvrir le coût de ses activités dans l'exercice de sa mission, notamment :

- a) le paiement de l'intérêt sur ses emprunts;
- b) l'amortissement du capital de ses emprunts sur une période maximale de 50 ans;
- c) les frais d'exploitation et d'entretien des ponts et autres ouvrages qui sont sous sa direction, notamment ses frais d'exploitation et les réserves approuvées par le ministre. (article 17 LAVMST)

MISE À LA RETRAITE DU PERSONNEL

7. (1) Le membre du personnel de la société qui, immédiatement avant d'entrer au service de celle-ci, était un contributeur aux termes de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, dont l'embauche par la société a reçu l'assentiment du ministre du ministère ou du secteur de la fonction publique où il travaillait et qui est mis à la retraite par la société pour une autre raison que l'inconduite est régi par les dispositions suivantes :

- a) si, avant son embauche par la société, il occupait un poste auquel s'appliquait la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, il peut être nommé à un poste visé par cette loi et d'une catégorie au moins égale à celle de ce poste;
- b) si, avant son embauche par la société, il occupait, dans la fonction publique, un poste auquel ne s'appliquait pas la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, il peut être nommé à un poste dans l'administration publique fédérale non visé par cette loi et d'une catégorie au moins égale à celle de ce poste. (paragraphe 22(1) LAVMST)

(2) La *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* s'applique au personnel de la société et, malgré l'article 4, ces personnes sont réputées, pour l'application de cette loi mais à nulle autre fin, être au service de Sa Majesté. (paragraphe 22(2) LAVMST)

CONTRATS AVEC SA MAJESTÉ

8. Sa qualité de mandataire de Sa Majesté n'empêche pas la société de conclure des contrats avec celle-ci. (article 24 LAVMST)

VÉRIFICATEUR

9. Le vérificateur général du Canada est le vérificateur de la société. (article 25 LAVMST)

N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 3085, suite au DORS/98-568.

Registration
SOR/98-570 19 November, 1998

INSURANCE COMPANIES ACT

Foreign Companies Prescribed Transactions Regulations

P.C. 1998-2045 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 587.1(3)^a and section 703^b of the *Insurance Companies Act*^c, hereby makes the annexed *Foreign Companies Prescribed Transactions Regulations*.

FOREIGN COMPANIES PRESCRIBED TRANSACTIONS REGULATIONS

GENERAL

1. For the purpose of subsection 587.1(3) of the *Insurance Companies Act*, reinsurance transactions entered into by a foreign company in the ordinary course of its business are transactions for which the approval of the Minister of Finance under subsection 587.1(2) of that Act is not required.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on November 19, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Description

The Regulations would exempt foreign insurance companies from having to obtain the Minister's approval for reinsurance transactions entered into the ordinary course of business in Canada. These Regulations will be made under the authority of subsection 587.1(3) and section 703 of the *Insurance Companies Act*.

The recently promulgated Bill C-82 included a requirement on the part of foreign insurance companies to obtain the Minister's approval in respect of transactions involving the transfer, sale, purchase and reinsurance of Canadian insurance policies. The purpose of this amendment was to give Canadian policyholders of foreign insurance companies similar protection to that already given policyholders of Canadian insurance companies. However, the amendment went beyond this purpose to apply to all reinsurance transactions including those entered into the ordinary course of business. Given that Canadian insurance companies are specifically exempted from having to obtain the Minister's approval for these ordinary course of business transactions (section 256 of the *Insurance Companies Act*) it was deemed appropriate to propose these Regulations to correct this inconsistency.

^a S.C. 1997, c. 15, s. 303

^b S.C. 1997, c. 15, s. 330

^c S.C. 1991, c. 47

Enregistrement
DORS/98-570 19 novembre 1998

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Règlement sur certaines opérations des sociétés étrangères

C.P. 1998-2045 19 novembre 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 587.1(3)^a et de l'article 703^b de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^c, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur certaines opérations des sociétés étrangères*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR CERTAINES OPÉRATIONS DES SOCIÉTÉS ÉTRANGÈRES

DISPOSITION GÉNÉRALE

1. Pour l'application du paragraphe 587.1(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, les opérations de réassurance effectuées par la société étrangère dans le cours normal de son activité sont des opérations pour lesquelles l'approbation du ministre des Finances visée au paragraphe 587.1(2) de cette loi n'est pas nécessaire.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 novembre 1998.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du règlement.*)

Description

Ce règlement aurait pour effet de dispenser les sociétés d'assurances étrangères de l'obligation d'obtenir l'approbation du ministre relativement à des opérations de réassurance exercées dans le cours normal de leur activité commerciale. Ce règlement sera pris en vertu du paragraphe 587.1(3) et de l'article 703 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

En vertu du projet de loi C-82 édicté récemment, une société d'assurance étrangère doit obtenir l'approbation du ministre pour transférer, vendre, acheter ou réassurer tout ou partie de ses polices au Canada. Ce changement avait pour but d'accorder aux souscripteurs canadiens de sociétés d'assurances étrangères une protection semblable à celle dont jouissent les souscripteurs de sociétés canadiennes. La modification a toutefois une portée plus générale et s'applique à toutes les opérations de réassurance, y compris à celles exercées dans le cours normal de l'activité commerciale de la société. Puisque l'article 256 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* dispense expressément les sociétés d'assurances canadiennes de l'obligation d'obtenir l'approbation du ministre relativement à ces opérations, il convient de proposer le présent règlement afin de corriger ce manque d'uniformité.

^a L.C. 1997, ch. 15, art. 303

^b L.C. 1997, ch. 15, art. 330

^c L.C. 1991, ch. 47

Alternatives

Should the Government choose not to go forward with the Regulations, foreign insurance companies would be unfairly disadvantaged vis-à-vis Canadian insurance companies. As a result, no other alternative was considered.

Benefits and Costs

The promulgation of these Regulations will generate no additional costs to either OSFI or to foreign insurance companies. It is anticipated that a reduction in administrative type costs, for both OSFI and foreign insurance companies, will result from the promulgation of these Regulations.

Consultation

Chief agents of federally registered foreign insurance companies as well as Canadian Insurance Associations (i.e., Canadian Life and Health Insurance Association, Insurance Bureau of Canada and The Fraternal Association) were advised of OSFI's intention to promulgate these Regulations and were asked to provide their views and/or comments. No adverse comments were received during the consultation process.

The Regulations were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on September 5, 1998. No adverse comments were received in response to prepublication.

Compliance and Enforcement

These Regulations will not have a material impact on OSFI's resources or on its ability to supervise Federally Regulated Financial Institutions.

Contact

Mr. Charles P. Johnston
Regulations Officer
Legislation and Precedents Division
Office of the Superintendent of Financial Institutions
255 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H2
Tel.: (613) 990-7472
FAX: (613) 998-6716

Solutions de rechange

Si le gouvernement décide de ne pas donner suite à ce règlement, les sociétés d'assurances étrangères seront injustement désavantagées par rapport aux sociétés canadiennes. Aucune autre solution n'a donc été envisagée.

Avantages et coûts

La prise de ce règlement n'entraînera pas de coûts additionnels pour le BSIF ou pour les sociétés d'assurances étrangères, qui bénéficieront en fait d'une réduction de leurs frais d'administration.

Consultations

Les agents principaux des sociétés d'assurances étrangères fédérales et les associations canadiennes de l'industrie (l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes, le Bureau d'assurance du Canada et l'Association canadienne des sociétés fraternelles) ont été informées de l'intention du BSIF de faire promulguer ce règlement et ont été invitées à donner leur avis à ce sujet. Les consultations n'ont donné lieu à aucun commentaire négatif.

Le règlement a fait l'objet d'un préavis dans la *Gazette du Canada* Partie I du 5 septembre 1998. Aucune observation négative n'a été reçue par la suite.

Respect et exécution

Ce règlement n'aura guère d'incidence sur les ressources du BSIF ou sur sa capacité de surveiller les institutions financières fédérales.

Personne-ressource

M. Charles P. Johnston
Agent de la réglementation
Division de la législation et des précédents
Bureau du surintendant des institutions financières
255, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0H2
Téléphone : (613) 990-7472
TÉLÉCOPIEUR : (613) 998-6716

Registration
SOR/98-571 19 November, 1998

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 1998-2046 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 8604 of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (u) and by adding the following after paragraph (v):

- (w) CU Credit Inc.;
- (x) Household Commercial Canada Inc.;
- (y) Canadian Home Income Plan Corporation;
- (z) Hudson’s Bay Company Acceptance Limited;
- (z.1) Bombardier Capital Ltd.;
- (z.2) Trans Canada Credit Corporation;
- (z.3) Norwest Financial Canada, Inc.;
- (z.4) Norwest Financial Capital Canada, Inc.;
- (z.5) GE Capital Canada Limited; and
- (z.6) GE Capital Canada Retailer Financial Services Company.

2. Subsection 8605(1) of the Regulations is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraphs (c) and (d) by the following:

- (c) an amount included under paragraph (a) in respect of any surplus of the subsidiary contributed by a corporation described in any of subparagraphs (b)(i) to (iv), other than an amount included under paragraph (b).

APPLICATION

3. (1) Paragraph 8604(w) of the Regulations, as enacted by section 1, applies

- (a) to taxation years beginning after May 1998; and
- (b) if CU Credit Inc. so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1999, to the 1995 and subsequent taxation years of CU Credit Inc. and of all corporations related to CU Credit Inc.

(2) Paragraph 8604(x) of the Regulations, as enacted by section 1, applies

- (a) to taxation years beginning after May 1998; and

Enregistrement
DORS/98-571 19 novembre 1998

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 1998-2046 19 novembre 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. L'article 8604 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa v), de ce qui suit :

- w) CU Credit Inc.;
- x) Société Commerciale Household du Canada Inc.;
- y) Canadian Home Income Plan Corporation;
- z) Société de financement des ventes Compagnie de la Baie d'Hudson Limitée;
- z.1) Bombardier Capital Ltée;
- z.2) La Corporation Crédit Trans Canada;
- z.3) Norwest Financial Canada, Inc.;
- z.4) Norwest Financial Capital Canada, Inc.;
- z.5) GE Capital Canada Limitée;
- z.6) GE Capital Canada Compagnie de Services financiers aux détaillants.

2. Les alinéas 8605(1)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- c) un montant inclus dans le montant visé à l'alinéa a) au titre d'un surplus de la filiale attribué par une société visée à l'un des sous-alinéas b)(i) à (iv), à l'exclusion d'un montant inclus dans le montant visé à l'alinéa b).

APPLICATION

3. (1) L'alinéa 8604w) du même règlement, édicté par l'article 1, s'applique :

- a) aux années d'imposition commençant après mai 1998;
- b) si la société CU Crédit Inc. en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1999, aux années d'imposition 1995 et suivantes de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

(2) L'alinéa 8604x) du même règlement, édicté par l'article 1, s'applique :

- a) aux années d'imposition commençant après mai 1998;

^a S.C. 1994, c. 7, Sch. II, s. 182(1)

^b R.S., c. 1 (5th Supp.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1994, ch. 7, ann. II, par. 182(1)

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

(b) if Household Commercial Canada Inc. so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1999, to the 1994 and subsequent taxation years of Household Commercial Canada Inc. and of all corporations related to Household Commercial Canada Inc.

(3) Paragraph 8604(y) of the Regulations, as enacted by section 1, applies

(a) to taxation years beginning after May 1998; and

(b) if Canadian Home Income Plan Corporation so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1999, to the 1996 and subsequent taxation years of Canadian Home Income Plan Corporation and of all corporations related to Canadian Home Income Plan Corporation.

(4) Paragraph 8604(z) of the Regulations, as enacted by section 1, applies

(a) to taxation years beginning after May 1998; and

(b) if Hudson's Bay Company Acceptance Limited so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1999, to taxation years beginning after 1994 of Hudson's Bay Company Acceptance Limited and of all corporations related to Hudson's Bay Company Acceptance Limited.

(5) Paragraph 8604(z.1) of the Regulations, as enacted by section 1, applies

(a) to taxation years beginning after May 1998; and

(b) if Bombardier Capital Ltd. so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1999, to the 1997 and subsequent taxation years of Bombardier Capital Ltd. and of all corporations related to Bombardier Capital Ltd.

(6) Paragraphs 8604(z.2), (z.3) and (z.4) of the Regulations, as enacted by section 1, apply

(a) to taxation years beginning after May 1998; and

(b) to the 1997 and subsequent taxation years of the particular corporation referred to in paragraph 8604(z.2), (z.3) or (z.4), and of all corporations related to the particular corporation.

(7) Paragraphs 8604(z.5) and (z.6) of the Regulations, as enacted by section 1, apply to taxation years ending after September 1998.

(8) Section 2 applies to the 1991 and subsequent taxation years.

4. (1) Notwithstanding subsection 3(6) of the schedule to Order in Council P.C. 1994-556² of April 14, 1994, paragraphs 8604(l) to (n) of the Regulations, as enacted by section 2 of that schedule, apply

(a) to taxation years ending after April 1994; and

(b) to the 1994 and subsequent taxation years of the particular corporation referred to in any of those paragraphs and of all corporations related to the particular corporation, and if the particular corporation has so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1995, to the taxation years ending after June 1989 of the particular corporation and of all corporations related to the particular corporation.

b) si la Société Commerciale Household du Canada Inc. en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1999, aux années d'imposition 1994 et suivantes de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

(3) L'alinéa 8604y) du même règlement, édicté par l'article 1, s'applique :

a) aux années d'imposition commençant après mai 1998;

b) si la société Canadian Home Income Plan Corporation en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1999, aux années d'imposition 1996 et suivantes de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

(4) L'alinéa 8604z) du même règlement, édicté par l'article 1, s'applique :

a) aux années d'imposition commençant après mai 1998;

b) si la Société de financement des ventes Compagnie de la Baie d'Hudson Limitée en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1999, aux années d'imposition commençant après 1994 de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

(5) L'alinéa 8604z.1) du même règlement, édicté par l'article 1, s'applique :

a) aux années d'imposition commençant après mai 1998;

b) si la société Bombardier Capital Ltée en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1999, aux années d'imposition 1997 et suivantes de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

(6) Les alinéas 8604z.2), z.3) et z.4) du même règlement, édictés par l'article 1, s'appliquent :

a) aux années d'imposition commençant après mai 1998;

b) aux années d'imposition 1997 et suivantes de la société visée à l'un de ces alinéas et des sociétés qui lui sont liées.

(7) Les alinéas 8604z.5) et z.6) du même règlement, édictés par l'article 1, s'appliquent aux années d'imposition se terminant après septembre 1998.

(8) L'article 2 s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

4. (1) Malgré le paragraphe 3(6) de l'annexe du décret C.P. 1994-556² du 14 avril 1994, les alinéas 8604l) à n) du même règlement, édictés par l'article 2 de cette annexe, s'appliquent :

a) aux années d'imposition se terminant après avril 1994;

b) aux années d'imposition 1994 et suivantes de la société visée à l'un de ces alinéas et des sociétés qui lui sont liées et, si la société ainsi visée en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1995, aux années d'imposition se terminant après juin 1989 de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

² SOR/94-298

² DORS/94-298

(2) Notwithstanding subsection 3(8) of the schedule to Order in Council P.C. 1994-556² of April 14, 1994, paragraphs 8604(q) to (u) of the Regulations, as enacted by section 2 of that schedule, apply

(a) to taxation years ending after April 1994;

(b) to the 1994 and subsequent taxation years of the particular corporation referred to in any of paragraphs 8604(q), (r), (t) or (u), and of all corporations related to the particular corporation, and if the particular corporation has so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1995, to the 1993 taxation year of the particular corporation and of all corporations related to the particular corporation; and

(c) if the particular corporation referred to in paragraph 8604(s) so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1999, to taxation years ending after 1989 of the particular corporation and of all corporations related to the particular corporation.

5. Section 4 is deemed to have come into force on April 14, 1994.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Part LXXXVI of the *Income Tax Regulations* was enacted as a consequence of the introduction of the Tax on Large Corporations (the "LCT") under Part I.3 of the *Income Tax Act* and amendments to the Tax on Financial Institutions under Part VI of the Act.

Those Regulations were intended to accomplish three objectives:

- adapt the existing rules found in the income allocation formula to the determination of a corporation's worldwide capital that is considered to be "employed in Canada", and therefore subject to the Canadian federal capital taxes;
- define a number of terms for the purposes of applying those taxes; and
- list the companies that, while not meeting the "generic" definition of a financial institution — which includes banks, insurance companies and stockbrokers — are so similar to those corporations that treatment as financial institutions is warranted.

The present amendments to those Regulations, in brief, do three things:

- add 10 companies to the list of prescribed financial institutions;
- correct a cross-referencing error in section 8605 of those Regulations which resulted, when determining the amounts considered in computing the taxable capital employed in Canada of a life insurance corporation, in a double counting of long-term debt; and
- modify the application of provisions pertaining to the previous prescriptions of corporations as financial institutions.

(2) Malgré le paragraphe 3(8) de l'annexe du décret C.P. 1994-556² du 14 avril 1994, les alinéas 8604(q) à (u) du même règlement, édictés par l'article 2 de cette annexe, s'appliquent :

a) aux années d'imposition se terminant après avril 1994;

b) aux années d'imposition 1994 et suivantes d'une société visée à l'un des alinéas 8604(q), (r), (t) et (u) et des sociétés qui lui sont liées et, si la société ainsi visée en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1995, à l'année d'imposition 1993 de cette société et des sociétés qui lui sont liées;

c) si la société visée à l'alinéa 8604(s) en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1999, aux années d'imposition se terminant après 1989 de cette société et des sociétés qui lui sont liées.

5. L'article 4 est réputé entré en vigueur le 14 avril 1994.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La partie LXXXVI du *Règlement de l'impôt sur le revenu* a été édictée par suite de l'instauration de l'impôt des grandes sociétés, prévu à la partie I.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, et des modifications apportées à l'impôt des institutions financières prévu à la partie VI de cette loi.

Les dispositions réglementaires visaient trois objectifs :

- adapter les règles concernant la formule d'attribution du revenu au calcul du capital d'une société provenant de toutes sources qui est réputé être « utilisé au Canada » et qui, à ce titre, est assujéti à l'impôt fédéral canadien sur le capital;
- définir certains termes pour l'application des dispositions concernant cet impôt;
- énumérer les sociétés — banques, compagnies d'assurance et courtiers en valeurs mobilières — qui, bien que ne constituant pas des institutions financières au sens strict, sont à ce point semblables à ces institutions qu'il est justifié de les considérer comme telles.

Les modifications apportées à ces dispositions réglementaires ont pour objet :

- d'ajouter dix autres sociétés à la liste des institutions financières visées;
- de corriger une erreur de renvoi figurant à l'article 8605 qui entraînait la double comptabilisation de la dette à long terme dans le calcul des montants à prendre en compte dans le calcul du capital imposable utilisé au Canada des compagnies d'assurance-vie;
- de modifier l'application des dispositions touchant des sociétés déjà considérées par règlement comme des institutions financières.

Alternatives

These amendments are necessary to ensure the appropriate application of Part LXXXVI of the Regulations. Therefore, no alternatives were considered.

Benefits and Costs

These amendments are intended to ensure appropriate application of Part LXXXVI of the Regulations and eliminate any inappropriate retroactive application of the Regulations.

Consultation

These amendments were developed in consultation with the companies affected by the prescriptions. The proposed Regulations were prepublished on May 30, 1998 in volume 132, No. 22, of the *Canada Gazette* Part I, pp. 1243-1246. The Department of Finance received no comments respecting this prepublication.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance provisions for these Regulations. Those provisions allow the Minister of National Revenue to conduct audits and to assess and reassess tax, interest and penalties payable.

Contact

Robin O. Maley
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
17th Floor, East Tower
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 992-4859

Solutions envisagées

Les modifications sont nécessaires à la juste application de la partie LXXXVI du Règlement. Par conséquent, aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Les modifications visent à assurer la juste application de la partie LXXXVI du Règlement et à éliminer toute application rétroactive injustifiée des dispositions.

Consultations

Les modifications ont été mises au point en consultation avec les compagnies visées. Elles ont fait l'objet d'une publication préalable le 30 mai 1998 dans la *Gazette du Canada*, Partie I, vol. 132, n° 22, p. 1243-1246. Le ministère des Finances n'a reçu aucun commentaire par suite de cette publication.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d'effectuer des vérifications et d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités payables.

Personne-ressource

Robin O. Maley
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
17^e étage, tour est
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 992-4859

Registration
SOR/98-572 19 November, 1998

ROYAL CANADIAN MINT ACT

Proclamation Authorizing the Issue and Prescribing the Composition, Dimensions and Designs of Two Twenty Dollar Precious Metal Coins, amendment

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All To Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

Greeting:

MORRIS ROSENBERG
Deputy Attorney General

A Proclamation

WHEREAS paragraph 5.1(2)(a) of the *Royal Canadian Mint Act* provides that the Governor in Council may, by proclamation, prescribe the dimensions and designs of any precious metal coins;

And whereas, by Order in Council P.C. 1998-1888 of October 22, 1998, the Governor in Council has directed that a proclamation do issue amending the proclamation issued pursuant to Order in Council P.C. 1998-291 of February 26, 1998, by replacing the word "clouds" in subparagraph (b)(iv) of the English version with the words "columns of smoke";

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada and pursuant to Order in Council P.C. 1998-1888 of October 22, 1998, do by this Our Proclamation amend the proclamation issued pursuant to Order in Council P.C. 1998-291 of February 26, 1998, by replacing the word "clouds" in subparagraph (b)(iv) of the English version with the words "columns of smoke".

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Roméo A. LeBlanc, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Enregistrement
DORS/98-572 19 novembre 1998

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

Proclamation autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et le dessin de deux pièces de métal précieux de vingt dollars — Modification

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chefs du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut :

Sous-procureur général
MORRIS ROSENBERG

Proclamation

Attendu que, en vertu de l'alinéa 5.1(2)a) de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*, le gouverneur en conseil peut, par proclamation, fixer les dimensions et le dessin des pièces de métal précieux;

Attendu que, par le décret C.P. 1998-1888 du 22 octobre 1998, le gouverneur en conseil a ordonné que soit prise une proclamation modifiant la proclamation prise en vertu du décret C.P. 1998-291 du 26 février 1998 en remplaçant, au sous-alinéa b)(iv) de la version anglaise, « clouds » par « columns of smoke »,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada et en vertu du décret C.P. 1998-1888 du 22 octobre 1998, Nous, par Notre présente proclamation, modifions la proclamation prise en vertu du décret C.P. 1998-291 du 26 février 1998 en remplaçant, au sous-alinéa b)(iv) de la version anglaise, « clouds » par « columns of smoke ».

De ce qui prédède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimé Roméo A. LeBlanc, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this nineteenth day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-eight and in the forty-seventh year of Our Reign.

By Command,
KEVIN G. LYNCH
Deputy Registrar General of Canada

À Notre Hôtel du gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-neuvième jour de novembre de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, quarante-septième de Notre règne.

Par ordre,
Sous-registraire général du Canada
KEVIN G. LYNCH

Registration
SOR/98-573 23 November, 1998

NATIONAL ENERGY BOARD ACT

Rules Amending the National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995

The National Energy Board, pursuant to section 8 of the *National Energy Board Act*, hereby makes the annexed *Rules Amending the National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995*.

Calgary, Alberta, November 19, 1998

RULES AMENDING THE NATIONAL ENERGY BOARD RULES OF PRACTICE AND PROCEDURE, 1995

AMENDMENT

1. Subsection 8(8) of the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995*¹ is replaced by the following:

(8) The service that is required under paragraph 34(1)(a) and subsection 104(2) of the Act and under subsection 40(4) of these Rules shall be personal service and shall be effected in accordance with Part 3 of the *Federal Court Rules, 1998*, except that service on the Attorney General of Canada is effected in the manner provided for in subsection 4(2) of the *Crown Liability and Proceedings (Provincial Court) Regulations*.

COMING INTO FORCE

2. These Rules come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Rules.)

Description

The amendment to these Rules corrects a non-substantive problem identified by the National Energy Board:

- there is an impediment to the use of the Part III of the *Federal Court Rules* in National Energy Board proceedings for service of documents upon the Attorney General of Canada. Under the *Federal Court Rules* service of a document upon the Attorney General of Canada in a Federal Court proceeding may be effected by depositing the document in the Registry of the Federal Court. However, the Federal Court Registry will not accept a document for service upon the Attorney General of Canada where the proceeding to which that document pertains is not a proceeding before the Federal Court. This has caused confusion and inconvenience to the Canadian public. This

¹ SOR/95-208

Enregistrement
DORS/98-573 23 novembre 1998

LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)

En vertu de l'article 8 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, l'Office national de l'énergie prend les *Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)*, ci-après.

Calgary (Alberta), le 19 novembre 1998

RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PRATIQUE ET DE PROCÉDURE DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE (1995)

MODIFICATION

1. Le paragraphe 8(8) des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, (1995)*¹ est remplacé par ce qui suit :

(8) La signification exigée aux termes de l'alinéa 34(1)(a) et du paragraphe 104(2) de la Loi ainsi que du paragraphe 40(4) des présentes règles se fait par signification à personne conformément à la partie 3 des *Règles de la Cour fédérale, (1998)*, sauf la signification au procureur général du Canada qui se fait de la façon prévue au paragraphe 4(2) du *Règlement sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (tribunaux provinciaux)*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Les présentes règles entrent en vigueur à la date de leur enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des règles.)

Description

La présente modification corrige une anomalie ne touchant pas au fond des Règles, qui a été relevée par l'Office national de l'énergie :

- Le fait d'utiliser dans les instances de l'Office national de l'énergie la partie III des *Règles de la Cour fédérale* pour la signification de documents au Procureur général du Canada présente des difficultés. Aux termes des *Règles de la Cour fédérale*, on peut signifier un document au Procureur général du Canada lors d'une instance devant la Cour fédérale en déposant ce document au Greffe de la Cour fédérale du Canada. Cependant, le Greffe de la Cour fédérale n'accepte pas les documents signifiés au Procureur général du Canada si l'instance à laquelle ils se rapportent n'est pas devant la Cour fédérale. Cette pratique entraîne de la confusion et

¹ DORS/95-208

amendment corrects that inconsistency by substituting an alternative method for serving documents pertaining to a National Energy Board proceeding upon the Attorney General of Canada.

It is expected that this change will have no impact on Canadians. The Miscellaneous Amendments Regulations were developed to streamline the regulatory process as well as to reduce costs.

Contact

Peter W. Noonan
Counsel, legislative matters
National Energy Board
444 Seventh Ave. S.W.
Calgary, Alberta
T2P 0X8
Telephone: (403) 299-3552
FAX: (403) 292-5503
E-mail: pnoonan@neb.gc.ca

des inconconvénients pour le public canadien. La présente modification corrige la situation en remplaçant la méthode de signification au Procureur général du Canada des documents relatifs aux instances de l'Office national de l'énergie.

Ce changement ne devrait pas avoir d'incidence sur les Canadiens. Les Règlements correctifs ont été élaborés pour simplifier le processus de réglementation et pour réduire les coûts.

Personne-ressource

Peter W. Noonan
Avocat, questions législatives
Office national de l'énergie
444, Septième avenue S.-O.
Calgary (Alberta)
T2P 0X8
Téléphone : (403) 299-3552
TÉLÉCOPIEUR : (403) 292-5503
Courrier électronique : pnoonan@neb.gc.ca

Registration
SOR/98-574 26 November, 1998

CUSTOMS TARIFF

Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-4

P.C. 1998-2089 26 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 82 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-4*.

**ORDER AMENDING THE SCHEDULE TO
THE CUSTOMS TARIFF, 1998-4**

AMENDMENTS

1. Tariff item Nos. 4412.22.00, 7211.29.20, 7216.50.20, 7228.70.20, 7607.11.10, 7607.11.20 and 7607.11.30 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ are repealed.

2. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended as set out in Part 1 of the schedule to this Order.

3. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended as set out in Part 2 of the schedule to this Order.

4. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in Part 3 of the schedule to this Order.

5. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provision set out in Part 4 of the schedule to this Order.

COMING INTO FORCE

6. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Order comes into force on the day on which it is registered.

(2) Section 3 is deemed to have come into force on November 1, 1998.

(3) Section 5 is deemed to have come into force on August 29, 1998.

Enregistrement
DORS/98-574 26 novembre 1998

TARIF DES DOUANES

Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-4

C.P. 1998-2089 26 novembre 1998

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 82 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-4*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU
TARIF DES DOUANES, 1998-4**

MODIFICATIONS

1. Les n^{os} tarifaires 4412.22.00, 7211.29.20, 7216.50.20, 7228.70.20, 7607.11.10, 7607.11.20 et 7607.11.30 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹ sont abrogés.

2. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée conformément à la partie 1 de l'annexe du présent décret.

3. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée conformément à la partie 2 de l'annexe du présent décret.

4. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires de la partie 3 de l'annexe du présent décret.

5. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de la disposition tarifaire de la partie 4 de l'annexe du présent décret.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} novembre 1998.

(3) L'article 5 est réputé être entré en vigueur le 29 août 1998.

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

SCHEDULE

PART 1
(Section 2)

AMENDMENTS TO THE LIST OF TARIFF PROVISIONS

1. The Description of Goods of tariff item No. 2009.60.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Grape concentrate, not less than 68° Brix, for use in the manufacture of fruit juices or beverages;”.

2. The Description of Goods of tariff item No. 5407.91.10 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

3. The Description of Goods of tariff item No. 5407.92.20 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

4. The Description of Goods of tariff item No. 5407.93.10 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

5. The Description of Goods of tariff item No. 5408.21.30 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

6. The Description of Goods of tariff item No. 5408.22.40 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

7. The Description of Goods of tariff item No. 5408.23.20 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

8. The Description of Goods of tariff item No. 5408.31.30 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

9. The Description of Goods of tariff item No. 5408.32.40 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

10. The Description of Goods of tariff item No. 5408.33.10 is amended by striking out the reference to “Effective from April 24, 1998 to April 24, 2001”.

11. The Description of Goods of tariff item No. 7211.29.10 is replaced by the following:

---High carbon steel strip, to specification SAE 1080, hardened and tempered, polished, of a hardness of RC 45/47, with sheared edges, in coils of a weight not exceeding 1 tonne, for use in the manufacture of power trowel blades;

Of a thickness of less than 3 mm and having a minimum yield point of 275 MPa or of a thickness of 3 mm or more and having a minimum yield point of 355 MPa, the foregoing for use in the manufacture of:

Knitting machine needles;

Thermionic, cold cathode or photo-cathode valves and tubes;

Without indented edges, not hardened, tempered nor ground, for use in the manufacture of saws

ANNEXE

PARTIE 1
(article 2)MODIFICATION DE LA LISTE DES
DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 2009.60.10 est modifiée par adjonction de « Concentré de raisin, titrant au moins 68° Brix, devant servir à la fabrication de jus de fruits ou boissons; » comme une disposition distincte avant « Jus de raisin de vinification ».

2. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5407.91.10 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

3. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5407.92.20 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

4. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5407.93.10 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

5. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5408.21.30 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

6. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5408.22.40 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

7. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5408.23.20 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

8. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5408.31.30 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

9. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5408.32.40 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

10. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 5408.33.10 est modifiée par suppression de « Du 24 avril 1998 au 24 avril 2001 ».

11. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7211.29.10 est remplacée par ce qui suit :

---Bandes d'acier à forte teneur en carbone, répondant à la spécification SAE 1080, cimentés et trempés, polis, ayant une dureté de RC 45/47, à rives cisailées, en rouleaux d'un poids n'excedant pas 1 tonne métrique, devant servir à la fabrication de lames de talocheuses-lieuses;

D'une épaisseur inférieure à 3 mm et ayant une limite d'élasticité minimale de 275 MPa ou d'une épaisseur de 3 mm ou plus et ayant une limite d'élasticité minimale de 355 MPa, ce qui précède devant servir à la fabrication :

D'aiguilles pour machines à tricoter;

De lampes, tubes et valves électroniques à cathode chaude, à cathode froide ou à photocathode;

Sans bords dentelés, non cimentés, ni trempés ou meulés, devant servir à la fabrication de scies

12. The Description of Goods of tariff item No. 7212.50.10 is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “Aluminized drawing quality special killed steel sheet for use in the manufacture of drying machines of subheading No. 8451.21;”.

PART 2
(Section 3)

AMENDMENTS TO THE LIST OF TARIFF PROVISIONS

1. The Description of Goods of tariff item No. 7216.50.10 is amended by adding a semicolon after the reference to “road scrapers”, and by adding, in alphabetical order, the following:

Track shoe profile bars of steel, of a width of 190 mm or more but not exceeding 350 mm and of a height not exceeding 150 mm, for use in the manufacture of track shoes for track-laying machinery or vehicles

2. The Description of Goods of tariff item No. 7228.70.10 is replaced by the following:

---For use in ships, boats or floating structures;

H sections, of a height of less than 150 mm, for use in the manufacture of mine arches;

The following, not further worked than hot-rolled, cold-rolled, drawn or extruded and for use in the manufacture of cutting edges for bulldozer or angledozer blades, front-end shovel loader buckets, combination excavating and transporting scrapers, road graders and road scrapers:

Shapes or sections with bevelled edge or edges, of a length exceeding 3.65 m and either of a width exceeding 25.4 cm or of a thickness exceeding 3.5 cm;

Semi-arrowhead shapes or sections, of a length exceeding 3.65 m and a width exceeding 20.3 cm;

Track shoe profile bars of steel, of a width of 190 mm or more but not exceeding 350 mm and of a height not exceeding 150 mm, for use in the manufacture of track shoes for track-laying machinery or vehicles;

U, I or H sections, hot-rolled, cold-rolled, hot-formed, not further manufactured than sand-blasted or coated with primer, for use in the manufacture of masts for fork-lift trucks

12. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7212.50.10 est modifiée par adjonction de « Feuilles en acier calmé spécial, revêtues d’aluminium, ayant une capacité d’emboutissage, devant servir à la fabrication de machines à sécher de la sous-position n° 8451.21; » avant la disposition qui commence par « Laitonnés et laqués ».

PARTIE 2
(article 3)

MODIFICATION DE LA LISTE DES
DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7216.50.10 est modifiée par adjonction d’un point virgule après « décapeuses pour routes » et par adjonction, après la disposition qui commence par « Profilés, », de :

Barres de profilage de patins de chenille, en aciers, d’une largeur de 190 mm ou plus mais n’excédant pas 350 mm et d’une hauteur n’excédant pas 150 mm, devant servir à la fabrication de patins de chenille pour les machines et appareils à chenilles

2. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 7228.70.10 est remplacée par ce qui suit :

---Devant servir aux navires, aux bateaux ou aux engins flottants;

Profilés en H, d’une hauteur inférieure à 150 mm, devant servir à la fabrication de cadres de mine;

Les produits suivants, simplement laminés à chaud ou à froid, étirés ou extrudés et devant servir à la fabrication d’arrêts tranchants pour lames buteurs (bulldozers) ou de buteur biais (angledozers), les bennes de chargeuses et de chargeuses-pelleteuses à chargement frontal, les décapeuses autochargeuses et les niveleuses ou décapeuses pour routes :

Profilés, avec bord ou bords biseautés, d’une longueur excédant 3,65 m et soit d’une largeur excédant 25,4 cm ou d’une épaisseur excédant 3,5 cm;

Profilés, plats semi-coniques, d’une longueur excédant 3,65 m et d’une largeur excédant 20,3 cm;

Barres de profilage de patins de chenille, en aciers, d’une largeur de 190 mm ou plus mais n’excédant pas 350 mm et d’une hauteur n’excédant pas 150 mm, devant servir à la fabrication de patins de chenille pour les machines et appareils à chenilles;

Profilés en U, I ou H, laminés à chaud ou à froid, ou formés à chaud, simplement passés au jet de sable ou revêtus d’une couche d’apprêt, devant servir à la fabrication de mâts pour chariots-gerbeurs

PART 3
(Section 4)

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
4412.22	--With at least one ply of tropical wood specified in Subheading Note 1 to this Chapter				
4412.22.10	---Plywood core boards or wood block core boards, mahogany-veneered, for use in the manufacture of door jambs	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A)

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
				GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
4412.22.90	---Other	6%	6% (A)	UST: Free MT: 2.5% MUST: 2.5% CT: Free CIAT: Free GPT: 3% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (I) MUST: Free (I) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: 3% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
5407.51.20	---Five-harness satin weave fabrics, white or off-white, solely of textured polyester filament yarns, of a weight exceeding 170 g/m ² , for use in the manufacture of brides' white or off-white wedding dresses	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5407.51.30	---Other, of textured polyester filament yarns, partially coated with hot-melt adhesive, with a 4% minimum stretch in the warp and a 12% minimum stretch in the weft as measured by specification ASTM D3107-75, of a weight exceeding 70 g/m ² but not exceeding 95 g/m ² , for use in the manufacture of men's apparel	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5407.52.20	---Five-harness satin weave fabrics, white or off-white, solely of textured polyester filament yarns, of a weight exceeding 170 g/m ² , for use in the manufacture of brides' white or off-white wedding dresses	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5407.61.94	----Woven fabrics, white or off-white, solely of non-textured polyester monofilament yarns and non-textured polyester multifilament yarns, having two filaments per yarn, of a weight not exceeding 45 g/m ² , for use in the manufacture of brides' white or off-white wedding dresses	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5407.69.20	---Woven fabrics, white or off-white, solely of non-textured polyester monofilament warp yarns and alternating stripes in the weft of non-textured polyester multifilament yarns, having two filaments per yarn, and textured polyester multifilament yarns, of a weight not exceeding 62 g/m ² , for use in the manufacture of brides' white or off-white wedding dresses	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
				CCCT: N/A	CCCT: N/A
				AUT: N/A	AUT: N/A
				NZT: N/A	NZT: N/A
5903.90.22	----Warp knit fabrics, of polyester filaments and polyester staple fibres, partially coated with hot-melt adhesive, of a weight not exceeding 55 g/m ² , for use in the manufacture of men's apparel	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5903.90.23	----Other, of textured polyester filament yarns, partially coated with hot-melt adhesive, with a 4% minimum stretch in the warp and a 12% minimum stretch in the weft as measured by specification ASTM D3107-75, of a weight exceeding 70 g/m ² but not exceeding 95 g/m ² , for use in the manufacture of men's apparel	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
5903.90.24	----Other, of textured and non-textured polyester filament yarns, partially coated with hot-melt adhesive, with a 4% minimum stretch in the warp and a 12% minimum stretch in the weft as measured by specification ASTM D3107-75, of a weight exceeding 70 g/m ² but not exceeding 95 g/m ² , for use in the manufacture of men's apparel	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
6002.43.40	----Of textured and non-textured polyester filament yarns, partially coated with hot-melt adhesive, with a 4% minimum stretch in the warp and a 12% minimum stretch in the weft as measured by specification ASTM D3107-75, of a weight exceeding 70 g/m ² but not exceeding 95 g/m ² , for use in the manufacture of men's apparel	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
6002.43.50	----Warp knit fabrics, of polyester filaments and polyester staple fibres, partially coated with hot-melt adhesive, of a weight not exceeding 55 g/m ² , for use in the manufacture of men's apparel	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: N/A LDCT: N/A CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A
	----Of a thickness of 0.005 mm or more but less than 0.127 mm:				
7607.11.11	----Containing 99.3% by weight of aluminum, for use in the manufacture of capacitors	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A)

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF PROVISIONS—Continued

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
7607.11.12	---Of aluminum alloy, to specification AA 8006, of a width of 304 mm or more but not exceeding 458 mm, for use in the production of foil put up for retail sale <i>Effective from September 1, 1998 to March 31, 2000</i>	Free	Free (A)	CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
7607.11.19	---Other	6%	6% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
9952.00.00	Articles and materials, excluding anti-freezing preparations of heading No. 38.20 and goods of Chapter 40, for use in the manufacture of original equipment parts for all-terrain vehicles not exceeding a gross vehicle weight of 680 kg, of subheading No. 8703.21, and off-highway vehicles not exceeding a gross vehicle weight of 1,150 kg, of subheading No. 8704.21, 8704.31 or 8704.90, or for use as original equipment in the manufacture of such vehicles or chassis therefor.	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

PARTIE 3
(*article 4*)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
4412.22	--Ayant au moins un pli en bois tropicaux visés à la Note 1 de sous-positions du présent Chapitre				
4412.22.10	---Planches à noyau de contreplaqué ou panneaux de particules à tronçon de bois, plaqués acajou, devant servir à la fabrication de montants de porte	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
4412.22.90	---Autres	6 %	6 % (A)	TÉU: En fr. TM: 2,5 % TMÉU: 2,5 % TC: En fr. TACI: En fr. TPG: 3 % TPMD: En fr. TPAC: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (I) TMÉU: En fr. (I) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: 3 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A)

PARTIE 3 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TAU: S/O	TAU: S/O
				TNZ: S/O	TNZ: S/O
5407.51.20	---Tissus satin cinq harnais, blancs ou blanchâtres, uniquement de fils de filaments de polyester texturés, d'un poids excédant 170 g/m ² , devant servir à la fabrication de robes blanches ou blanchâtres pour la mariée	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5407.51.30	---Autres, de fils de filaments de polyester texturés, enduits partiellement d'adhésif thermofusible, d'un allongement minimal de 4 % dans la chaîne et de 12 % dans la trame déterminé selon la spécification ASTM D3107-75, d'un poids excédant 70 g/m ² mais n'excédant pas 95 g/m ² , devant servir à la fabrication de vêtements pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5407.52.20	---Tissus satin cinq harnais, blancs ou blanchâtres, uniquement de fils de filaments de polyester texturés, d'un poids excédant 170 g/m ² , devant servir à la fabrication de robes blanches ou blanchâtres pour la mariée	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5407.61.94	----Tissus, blancs ou blanchâtres, uniquement de fils monofilaments de polyester non texturés et fils multifilaments de polyester non texturés, ayant deux filaments par fils, d'un poids n'excédant pas 45 g/m ² , devant servir à la fabrication de robes blanches ou blanchâtres pour la mariée	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5407.69.20	---Tissus, blancs ou blanchâtres, uniquement de fils de chaîne monofilaments de polyester non texturés et rayures alternantes dans la trame de fils multifilaments de polyester non texturés, ayant deux filaments par fils, et fils multifilaments de polyester texturés, d'un poids n'excédant pas 62 g/m ² , devant servir à la fabrication de robes blanches ou blanchâtres pour la mariée	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5903.90.22	----Étoffes de bonneterie-chaîne, de filaments de polyester et de fibres discontinues de polyester, enduits partiellement d'adhésif thermofusible, d'un poids n'excédant pas 55 g/m ² , devant servir à la fabrication de vêtements pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O

PARTIE 3 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
5903.90.23	----Autres, de fils de filaments de polyester texturés, enduits partiellement d'adhésif thermofusible, d'un allongement minimal de 4 % dans la chaîne et de 12 % dans la trame déterminé selon la spécification ASTM D3107-75, d'un poids excédant 70 g/m ² mais n'excédant pas 95 g/m ² , devant servir à la fabrication de vêtements pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
5903.90.24	----Autres, de fils de filaments de polyester texturés et non texturés, enduits partiellement d'adhésif thermofusible, d'un allongement minimal de 4 % dans la chaîne et de 12 % dans la trame déterminé selon la spécification ASTM D3107-75, d'un poids excédant 70 g/m ² mais n'excédant pas 95 g/m ² , devant servir à la fabrication de vêtements pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
6002.43.40	----De fils de filaments de polyester texturés et non texturés, enduits partiellement d'adhésif thermofusible, d'un allongement minimal de 4 % dans la chaîne et de 12 % dans la trame déterminé selon la spécification ASTM D3107-75, d'un poids excédant 70 g/m ² mais n'excédant pas 95 g/m ² , devant servir à la fabrication de vêtements pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
6002.43.50	----Étoffes de bonneterie-chaîne, de filaments de polyester et de fibres discontinues de polyester, enduits partiellement d'adhésif thermofusible, d'un poids n'excédant pas 55 g/m ² , devant servir à la fabrication de vêtements pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: S/O TPMD: S/O TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O
7607.11.11	---D'une épaisseur de 0,005 mm ou plus mais de moins de 0,127 mm : ----Contenant 99,3 % en poids d'aluminium, devant servir à la fabrication de condensateurs	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
7607.11.12	----En alliage d'aluminium, répondant à la spécification AA 8006, d'une largeur de 304 mm ou plus mais n'excédant pas 458 mm, devant servir à la production de feuilles métalliques conditionnées pour la vente au détail <i>Du 1^{er} septembre 1998 au 31 mars 2000</i>	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O

PARTIE 3 (suite)

NOUVELLES DISPOSITIONS TARIFAIRES (suite)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
7607.11.19	----Autres	6 %	6 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
9952.00.00	Articles et matériaux, à l'exclusion des préparations antigel de la position n° 38.20 et des marchandises du Chapitre 40, devant servir à la fabrication des parties d'équipement d'origine pour les véhicules tous terrain n'excédant pas un poids en charge maximal de 680 kg, de la sous-position n° 8703.21, et pour les véhicules hors-route n'excédant pas un poids en charge maximal de 1.150 kg, des sous-positions n° 8704.21, 8704.31 ou 8704.90, ou devant servir d'équipement d'origine dans la fabrication de ces véhicules ou de leurs châssis.	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O

PART 4
(Section 5)

ADDITION OF TARIFF PROVISION

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
5408.32.30	---Of rayon filament yarns and non-textured polyester filament yarns, each yarn measuring less than 200 decitex, of a weight not exceeding 100 g/m ² , for use in the manufacture of men's trousers	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: N/A AUT: N/A NZT: N/A

PARTIE 4
(article 5)

NOUVELLE DISPOSITION TARIFAIRE

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
5408.32.30	---De fils de filaments de rayonne et fils de filaments de polyester non texturés, chaque fils titrant moins de 200 décitex, d'un poids n'excédant pas 100 g/m ² , devant servir à la fabrication de pantalons pour hommes	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: S/O TAU: S/O TNZ: S/O

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-4*, introduces a number of tariff reductions on imported manufacturing inputs. This Order also introduces technical amendments to tariff provisions related to certain woven fabrics for certain women's apparel, and to certain aluminum foil of tariff subheading No. 7607.11, in order to clarify the tariff treatment of these goods.

Alternatives

It has been the longstanding practice to use Order in Council authority to reduce or remove customs duties on goods used in the production of other goods. No other practical alternatives would provide relief on a timely basis.

Benefits and Costs

Tariff reductions on manufacturing inputs help Canadian manufacturers to compete more effectively with imports. The estimate of revenue foregone to the Government as a result of this Order is approximately \$1,597,000 annually. No negative impact is expected as a result of these amendments.

Consultation

Detailed consultations were undertaken with parties that were foreseen to be affected by these amendments.

Compliance and Enforcement

Compliance is not an issue. The Department of National Revenue is responsible for the administration of the customs and tariff legislation and regulations.

Contact

Brian Roos
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 996-5538

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-4* présente une série de réductions tarifaires sur des intrants de fabrication importés. Le présent décret met également de l'avant des modifications techniques concernant des dispositions tarifaires relatives à des tissus particuliers qui sont utilisés pour certains vêtements de femmes et à certaines bandes en aluminium dont le numéro de sous-position tarifaire est le 7607.11, et ce, afin de clarifier le traitement tarifaire de ces produits.

Solutions envisagées

Le recours à l'autorité conférée par décret pour réduire ou supprimer les droits de douane sur des marchandises utilisées pour la production d'autres marchandises est une habitude de longue date. Aucune autre solution pourrait permettre l'allègement dans un délai raisonnable.

Avantages et coûts

Les réductions tarifaires sur les intrants de fabrication aident les fabricants canadiens à concurrencer les importations avec plus d'efficacité. Les recettes cédées par le gouvernement en raison de ce décret sont estimées à environ 1 597 000 \$ par année. Aucune incidence négative découlant de ces modifications n'est prévue.

Consultations

Des consultations détaillées ont eu lieu avec les parties qui seront vraisemblablement touchées par ces modifications.

Respect et exécution

Le respect n'est pas en cause. Le ministère du Revenu national est chargé de l'administration de la législation et de la réglementation douanières et tarifaires.

Personne-ressource

Brian Roos
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 996-5538

Registration
SOR/98-575 26 November, 1998

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Special Appointment Regulations, No. 1998-15

P.C. 1998-2102 26 November, 1998

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Margaret Purdy on her appointment to the position of Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence), Privy Council Office, and while employed in that position, and has excluded Margaret Purdy from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence), Privy Council Office, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1998-15*;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Margaret Purdy from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on her appointment to the position of Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence), Privy Council Office, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 1998-15*.

**SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS,
NO. 1998-15**

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Margaret Purdy to the position of Deputy Secretary to the Cabinet (Security and Intelligence), Privy Council Office, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement
DORS/98-575 26 novembre 1998

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement n° 1998-15 portant affectation spéciale

C.P. 1998-2102 26 novembre 1998

Attendu que, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Margaret Purdy lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement), Bureau du Conseil privé, et a exempté Margaret Purdy de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement), Bureau du Conseil privé;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que le gouverneur en conseil prenne le *Règlement n° 1998-15 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence le Gouverneur général en conseil,

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Margaret Purdy lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement), Bureau du Conseil privé;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 1998-15 portant affectation spéciale*, ci-après.

**RÈGLEMENT N° 1998-15 PORTANT
AFFECTATION SPÉCIALE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Le gouverneur en conseil peut nommer Margaret Purdy au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Sécurité et renseignement), Bureau du Conseil privé, à titre amovible.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Registration
SOR/98-576 27 November, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Capacity Plates and Conformity Plates Charges Order

The Minister of Transport, pursuant to Order in Council P.C. 1994-642 of April 21, 1994^a, made pursuant to paragraph 19(1)(b)^b of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Capacity Plates and Conformity Plates Charges Order*.

November 26, 1998

David Collenette
Minister of Transport

CAPACITY PLATES AND CONFORMITY PLATES CHARGES ORDER

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Order.
- “capacity plate” means a plate pertaining to the recommended safe limits of engine power and recommended gross load capacity. (*plaque de capacité*)
- “conformity plate” means a notice in the form of a plate that pertains to compliance with construction standards. (*plaque de conformité*)

CHARGES

2. The charge to be paid for the issue of a capacity plate is \$5.
3. The charge to be paid for the issue of a conformity plate is \$5.

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on April 1, 1999.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Order.*)

Description

The *Small Vessel Regulations* (SVR) which deal with the safe operation of small vessels are being amended to respond to the emergence of new water activities, innovations in lifesaving equipment, and the technological evolution of watercraft. The current regulations have been in place for some 20 years and have undergone only minor changes during this period.

Enregistrement
DORS/98-576 27 novembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Arrêté sur les prix applicables aux plaques de capacité et de conformité

En vertu du décret C.P. 1994-642 du 21 avril 1994^a, pris en vertu de l’alinéa 19(1)b)^b de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre des Transports prend l’*Arrêté sur les prix applicables aux plaques de capacité et de conformité*, ci-après.

Le 26 novembre 1998

Le ministre des Transports,
David Collenette

ARRÊTÉ SUR LES PRIX APPLICABLES AUX PLAQUES DE CAPACITÉ ET DE CONFORMITÉ

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté.
- « plaque de capacité » Plaque relative à la puissance maximale recommandée du moteur et à la charge brute maximale recommandée. (*capacity plate*)
- « plaque de conformité » Avis, sous forme de plaque, relatif à la conformité aux normes de construction. (*conformity plate*)

PRIX

2. Le prix à payer pour la délivrance d’une plaque de capacité est 5 \$.
3. Le prix à payer pour la délivrance d’une plaque de conformité est 5 \$.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 1999.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie de l’arrêté.*)

Description

Le *Règlement sur les petits bâtiments* (RPB), qui traite de questions de sécurité en matière de petits bâtiments, est en voie d’être modifié en vue de répondre à l’émergence de nouvelles activités aquatiques, à des innovations au chapitre du matériel de sauvetage et au perfectionnement technologique des embarcations. La réglementation actuelle est en vigueur depuis près de 20 ans et n’a subi que des modifications mineures au cours de cette période.

^a SI/94-57

^b S.C. 1991, c. 24, s. 6

^a TR/94-57

^b L.C. 1991, ch. 24, art. 6

Under these Regulations, small vessels are required to display a capacity, conformity or single vessel plate that attests that they meet established construction standards. The capacity and single vessel plates may also identify safe limits of engine power, load capacity and the number of people allowed on board.

Capacity plates fees were introduced in 1962 while conformity plates were introduced in 1974. Both fees remained at the same level until they were raised under SOR/87-593. In 1994, authority to prescribe fees, by Order in Council, for capacity and conformity plates was delegated to the Minister of Transport by the Governor in Council.

The fees for the issuance of vessel plates no longer reflect the technical evaluation, administration, production and issuing costs. Therefore, this Order will increase the fee for a capacity plate or single vessel plate from \$2.50 to \$5 and the fee for a conformity plate from \$1 to \$5.

Capacity plates are required on vessels that are not over 6 m in length and capable of being fitted with a motor or motors of 10 hp (7.5 kW) or more. All vessels that are capable of being fitted with a motor of any power that are not required to have a capacity plate must have a conformity plate or single vessel plate stating that the vessel is constructed in accordance with the construction standards.

Alternatives

No alternative was available that would achieve Treasury Board cost recovery objectives.

Benefits and Costs

Costs

The total fee for a capacity plate which includes a conformity plate will increase from \$3.50 to \$5, and the fee for a single vessel plate formerly called experimental plate will increase from \$2.50 to \$5 and the fee for a conformity plate will increase from \$1 to \$5. The fees were last adjusted in 1987.

Based on 1994-96 data, it is estimated that 118,276 new recreational vessels are sold annually in Canada, with a total retail value of \$659 million. The average price varies from a low of \$984 for rowboats to a high of \$65,341 for power boats over 8 m. Of these 118,276 new vessels, an estimated 30,668 are required to carry capacity plates and 34,450 are required to have conformity plates. The total annual cost of these fee increases is approximately \$214,500.

If the increase in the cost of capacity plates and conformity plates is passed on to boat purchasers as a price increase (rather than being absorbed by the manufacturers), the average price of new vessels will increase by 0.03 per cent. The impact on boat sales of this increase in the cost of new vessels is estimated to be negligible.

Aux termes de ce règlement, les petits bâtiments sont tenus de porter bien en évidence soit des plaques de capacité, des plaques de conformité ou des plaques de bâtiment hors série attestant qu'ils répondent aux normes de construction établies. Les plaques de capacité et les plaques de bâtiment hors série indiquent quelles sont les limites de sécurité de puissance du moteur, la capacité de charge et le nombre maximal de personnes recommandé que l'embarcation peut transporter.

Les droits relatifs aux plaques de capacité ont été introduits en 1962 tandis que les plaques de conformité ont été introduites en 1974. Les deux droits sont demeurés au même niveau depuis lors jusqu'à ce qu'ils soient haussés par le DORS/87-593. En 1994, l'autorité d'établir des droits, par décret en conseil, relatifs aux plaques de capacité et de conformité a été déléguée au ministre des Transports par le gouverneur en conseil.

Les droits relatifs à la délivrance de ces plaques ne tiennent pas compte des frais d'évaluation technique, d'administration, de production et de délivrance. Par conséquent, ce décret verra les droits d'acquisition d'une plaque de capacité ou d'une plaque de bâtiment hors série passer de 2,50 \$ à 5,00 \$ et le droit relatif à une plaque de conformité passer de 1,00 \$ à 5,00 \$.

Les plaques de capacité sont obligatoires à bord des embarcations d'une longueur maximale de 6 m pouvant être munies d'un moteur ou de moteurs d'une puissance de 10 H.P. (7,5 kW) ou plus. Toutes les embarcations pouvant être munies d'un moteur mais qui ne sont pas contraintes à une plaque de capacité doivent disposer d'une plaque de conformité ou d'une plaque de bâtiment hors série indiquant que l'embarcation a été construite conformément aux normes de construction applicables.

Solutions envisagées

Aucune solution n'a été repérée qui pourrait répondre aux objectifs de recouvrement des coûts du Conseil du Trésor.

Coûts et avantages

Coûts

Les droits exigés pour les plaques de capacité lesquelles comprennent une plaque de conformité seront portés de 3,50 \$ à 5,00 \$, les droits pour les plaques de bâtiment hors série seront portés de 2,50 \$ à 5,00 \$ et les droits relatifs aux plaques de conformité seront portés de 1,00 \$ à 5,00 \$. Les droits ont été modifiés pour la dernière fois en 1987.

D'après les données pour 1994 à 1996, on estime que 118 276 nouvelles embarcations de plaisance sont vendues chaque année au Canada, ce qui représente au détail une valeur globale de 659 millions \$. Le prix moyen va de 984 \$ pour une embarcation à rames (yole) à plus de 65 341 \$ pour une embarcation à moteur de plus de 8 m. Sur les 118 276 nouveaux bâtiments, on estime que 30 668 d'entre eux doivent transporter des plaques de capacité et que 34 450 doivent transporter une plaque de conformité. Par conséquent, le coût annuel total de ces hausses de coût est d'environ 214 500 \$.

Si la hausse du coût des plaques de capacité et des plaques de conformité était transmise aux acheteurs d'embarcations sous forme d'une augmentation du prix d'achat (au lieu d'être absorbée par les fabricants), le prix moyen des nouvelles embarcations augmenterait de 0,03 pour cent. On estime que cette hausse de coûts aurait un effet négligeable sur les ventes d'embarcations.

Benefits

The current fees for vessel plates do not cover the costs incurred by the Canadian Coast Guard to do the technical evaluation, administer, produce and issue them. The new fees are more in line with these costs. Therefore, the fee increase is not a net cost to Canada but rather a transfer of costs from taxpayers in general to boat purchasers. In its policy on external user charges, Treasury Board encourages departments to increase the equity of the tax system by shifting the costs of some activities away from taxpayers to those individuals who benefit most directly from them. Boat purchasers benefit directly from the requirement to attach vessel plates because these plates provide assurance to buyers that new vessels are in compliance with current construction standards.

Consultation

Work on the amendments to the SVR commenced in 1990 and has been conducted through the *Small Vessel Regulations and Standards Working Group* of the Canadian Marine Advisory Council (CMAC). CMAC is the mechanism that Coast Guard and Transport Canada use to consult the public on regulatory matters. Boating safety and training organizations, cottager associations, enforcement agencies, marine equipment and boat manufacturers, Transport Canada, and the Canadian Coast Guard were represented on the Working Group.

The Working Group completed its final review of the amendments to the SVR in the fall of 1997.

A consultation document outlining the amendments to the SVR was submitted to the national and regional Recreational Boating Advisory Councils (RBACs) for review. The Councils, which are consultation bodies that advise the Commissioner and Regional Directors of the Canadian Coast Guard, represent a broad cross-section of the boating community. The consultation document was also provided for review and comments to other selected boating organizations across the country who have a particular interest in the amendments to the SVR.

Wider consultations with the boating public were carried out coast to coast through information booths at major events such as boat shows. A pamphlet explaining the changes was also designed and distributed to the recreational boating community. This pamphlet also provided an opportunity for interested persons to make written representations to the Canadian Coast Guard concerning the amendments. This opportunity for comment remained until the end of the 45-day period for making representations that was established when the Regulations were pre-published in the *Canada Gazette Part I* on November 29, 1997.

Two letters were received regarding the proposed increase. Both writers expressed concern that the fee increase represent a significant price increase and that industry can certainly not afford any unnecessary increases in manufacturing costs at this present time.

Avantages

Les droits exigés à l'heure actuelle pour les plaques ne couvrent pas les coûts que doit assumer la Garde côtière canadienne pour effectuer l'évaluation technique nécessaire, produire et délivrer les plaques et réaliser les tâches administratives connexes. Les nouveaux droits correspondent mieux aux coûts réels encourus. Par conséquent, la hausse des droits ne représente pas vraiment un coût net pour le Canada mais plutôt un transfert des coûts des contribuables aux acheteurs d'embarcations. Dans sa politique sur les frais des utilisateurs externes, le Conseil du Trésor encourage les ministères à accroître l'équité du régime d'imposition en faisant payer les personnes qui bénéficient le plus directement de certaines activités au lieu de demander aux contribuables d'assumer ces coûts. Les acheteurs d'embarcations bénéficient directement de l'obligation de fixer des plaques de capacité car ces instruments garantissent à l'acheteur que sa nouvelle embarcation est conforme aux normes de construction actuelles.

Consultations

Les travaux relatifs aux modifications du RPB ont été entrepris en 1990 et ont été effectués par le groupe de travail sur les normes et le *Règlement sur les petits bâtiments* du Conseil consultatif maritime canadien (CCMC). Le CCMC est le mécanisme utilisé par la Garde côtière et Transports Canada pour consulter le public sur les questions de réglementation. Les organismes de formation et de sécurité nautique, les associations de propriétaires de chalet, les organismes chargés de l'application, les fabricants de matériels nautiques et d'embarcations, Transports Canada et la Garde côtière canadienne sont représentés au sein de ce groupe de travail.

Le groupe de travail a terminé son examen final des modifications à apporter au RPB à l'automne 1997.

Un document de consultation soulignant les modifications apportées au RPB a été soumis aux conseils consultatifs national et régionaux sur la navigation de plaisance (CCNP) aux fins d'examen. Les conseils sont des organismes de consultation qui conseillent le Commissaire et les directeurs régionaux de la Garde côtière canadienne. Ils représentent un vaste échantillon de la communauté de plaisanciers. Le document de consultation a également été fourni pour examen et observations à d'autres organismes nautiques à l'échelle nationale particulièrement intéressés aux modifications apportées au RPB.

Des consultations plus étendues ont été menées auprès des plaisanciers d'un bout à l'autre du pays par l'intermédiaire des kiosques d'information installés lors de grands événements comme les salons nautiques. Une brochure expliquant les changements a également été conçue et distribuée au public et aux membres du milieu de la navigation de plaisance. Cette brochure a fourni aux personnes intéressées l'occasion de faire des représentations écrites à la Garde côtière canadienne concernant les modifications. Des observations pouvaient être faites jusqu'à la fin du délai de 45 jours après la publication préliminaire de ces dispositions réglementaires dans la *Gazette du Canada Partie I* le 29 novembre 1997.

Deux lettres ont été reçues relativement aux augmentations envisagées et dans les deux, les auteurs ont manifesté leur opposition sur le principe que la hausse des frais est excessive et que l'industrie ne peut se permettre une hausse des coûts de production en ce moment.

After careful consideration of all of the comments received and the fact the fee adjustment brings revenue in line to cover the administrative cost of the program, it was decided to proceed with the implementation of the proposals.

Compliance and Enforcement

This area remains unchanged. Charges payable under the *Capacity Plates and Conformity Plates Charges Order* will be recovered through the Department's current administrative collection procedures. Enforcement will continue to be done by the enforcement community as in the past. Therefore, no new enforcement burden is created.

Contact

Michel Desparois
A/Manager, Regulations
Office of Boating Safety
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, 5th Floor
Centennial Towers
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Telephone: (613) 991-4981

Après un examen minutieux de toutes les observations reçues et comme les redevances proposées correspondent aux coûts engagés pour l'administration du programme, on a décidé de procéder à la mise en vigueur des modifications.

Respect et exécution

Cette partie demeure inchangée. Les redevances payables en vertu de l'*Arrêté sur les prix applicables aux plaques de capacité et de conformité* seront recouvrées selon la procédure actuelle de recouvrement du Ministère. La mise en application, pour sa part, continuera de se faire par l'entremise d'agents de la paix comme auparavant. Aucun fardeau additionnel n'est donc imposé aux agents de la paix.

Personne-ressource

Michel Desparois
Gestionnaire intérimaire, Réglementation
Bureau de la sécurité nautique
Ministère des pêches et des océans
200, rue Kent, 5^e étage
Tours Centennial
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
Téléphone : (613) 991-4981

Registration
SOR/98-577 27 November, 1998

CUSTOMS TARIFF

Regulations Amending the List of Tariff Provisions set out in the Schedule to the Customs Tariff

The Minister of Finance, pursuant to section 13 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the List of Tariff Provisions set out in the Schedule to the Customs Tariff*.

Ottawa, November 27, 1998

Paul Martin
Minister of Finance

REGULATIONS AMENDING THE LIST OF TARIFF PROVISIONS SET OUT IN THE SCHEDULE TO THE CUSTOMS TARIFF

AMENDMENT

1. The description of goods of tariff item No. 9898.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*^a is replaced by the following:

Firearms, prohibited weapons, restricted weapons, prohibited devices, prohibited ammunition and components or parts designed exclusively for use in the manufacture of or assembly into automatic firearms, in this tariff item referred to as prohibited goods, but does not include the following:

- (a) prohibited goods imported by
 - (i) a public officer in the course of the public officer's duties or employment, or
 - (ii) an individual on behalf of and under the authority of a police force, the Canadian Forces, a visiting force or a department of the Government of Canada or of a province;
- (b) prohibited goods imported by a business that holds a licence authorizing it to acquire and possess those goods, or prohibited goods that are being shipped in transit through Canada by a business that does not carry on business in Canada;
- (c) prohibited goods, or any class of prohibited goods, that, under regulations made by the Governor in Council, are exempted from the provisions of this tariff item;
- (d) any weapon that, under subsection 84(3) of the *Criminal Code*, is deemed not to be a firearm;
- (e) any firearm, other than a restricted firearm or a prohibited firearm, imported by
 - (i) a non-resident,
 - (ii) an individual who holds a licence to acquire and possess that kind of firearm, who is a resident of Canada and who acquired the firearm outside Canada, or
 - (iii) an individual who is a resident of Canada and who did not acquire the firearm outside Canada;

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

Enregistrement
DORS/98-577 27 novembre 1998

TARIF DES DOUANES

Règlement modifiant la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du Tarif des douanes

En vertu de l'article 13 du *Tarif des douanes*^a, le ministre des Finances prend le *Règlement modifiant la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du Tarif des douanes*, ci-après.

Ottawa, le 27 novembre 1998

Le ministre des Finances,
Paul Martin

RÈGLEMENT MODIFIANT LA LISTE DES DISPOSITIONS TARIFAIRES DE L'ANNEXE DU TARIF DES DOUANES

MODIFICATION

1. La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9898.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹ est remplacée par ce qui suit :

Armes à feu, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions prohibées et éléments ou pièces conçus exclusivement pour être utilisés dans la fabrication ou l'assemblage d'armes automatiques, désignés comme « marchandises prohibées » au présent numéro tarifaire, sauf :

- a) les marchandises prohibées importées :
 - (i) soit par un fonctionnaire public dans le cadre de ses fonctions,
 - (ii) soit par un particulier pour le compte et sous les ordres d'une force policière, des Forces canadiennes, des forces étrangères présentes au Canada ou d'un ministère fédéral ou provincial;
- b) les marchandises prohibées importées par une entreprise titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir et à posséder de telles marchandises, ou les marchandises prohibées expédiées en transit à travers le Canada par une entreprise qui n'exerce pas d'activités au Canada;
- c) les marchandises prohibées ou catégories de marchandises prohibées qui, conformément aux règlements pris par le gouverneur en conseil, sont exemptées des dispositions du présent numéro tarifaire;
- d) les armes qui, conformément au paragraphe 84(3) du *Code criminel*, sont réputées ne pas être des armes à feu;
- e) les armes à feu, autres que les armes à feu à autorisation restreinte et les armes à feu prohibées, importées :
 - (i) soit par un non-résident,
 - (ii) soit par un particulier qui est titulaire d'un permis d'acquisition et de possession d'une telle arme, qui est résident canadien et qui a acquis une telle arme à l'étranger,

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

- (f) any restricted firearm imported by
- (i) a non-resident who holds an authorization to transport,
 - (ii) an individual who holds a licence to acquire and possess that kind of firearm and an authorization to transport, who is a resident of Canada and who acquired the firearm outside Canada, or
 - (iii) an individual who is a resident of Canada, who holds an authorization to transport and who did not acquire the firearm outside Canada;
- (g) any prohibited firearm, imported by an individual who is a resident of Canada, who holds an authorization to transport and who did not acquire the firearm outside Canada;
- (h) arms, ammunition, implements or munitions of war, army, naval or air stores and any articles deemed capable of being converted into any such things or made useful in the production of any such things, imported with a permit issued under section 8 of the *Export and Import Permits Act*;
- (i) arms, military stores, munitions of war and other goods eligible for entry under tariff item No. 9810.00.00 or 9811.00.00; and
- (j) arms, military stores, munitions of war, or classes thereof, that under regulations made by the Governor in Council, are exempted from the provisions of this tariff item.

For the purposes of this tariff item,

- (a) “firearms” and “weapon” have the same meaning as in section 2 of the *Criminal Code*;
- (b) “automatic firearm”, “licence”, “prohibited ammunition”, “prohibited device”, “prohibited firearm”, prohibited weapon, restricted firearm and “restricted weapon” have the same meanings as in subsection 84(1) of the *Criminal Code*;
- (c) “public officer” has the same meaning as in subsection 117.07(2) of the *Criminal Code*;
- (d) “authorization to transport”, “business”, “carrier” and “non-resident” have the same meanings as in subsection 2(1) of the *Firearms Act*; and
- (e) “visiting force” has the same meaning as in section 2 of the *Visiting Forces Act*.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 1, 1998.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Tariff item No. 9898.00.00 currently prohibits the importation of “offensive weapons”, a class which includes all firearms and other weapons, except in certain authorized circumstances. The

- (iii) soit par un particulier qui est résident canadien et qui n’a pas acquis une telle arme à l’étranger;
- f) les armes à feu à autorisation restreinte importées :
- (i) soit par un non-résident qui est titulaire d’une autorisation de transport,
 - (ii) soit par un particulier qui est titulaire d’un permis d’acquisition et de possession d’une telle arme et d’une autorisation de transport, qui est résident canadien et qui a acquis une telle arme à l’étranger,
 - (iii) soit par un particulier qui est résident canadien, qui est titulaire d’une autorisation de transport et qui n’a pas acquis une telle arme à l’étranger;
- g) les armes à feu prohibées importées par un particulier qui est résident canadien, qui est titulaire d’une autorisation de transport et qui n’a pas acquis une telle arme à l’étranger;
- h) les armes, les munitions, le matériel ou les armements de guerre, les fournitures de l’armée, de la marine ou de l’aviation, ni tout ce qui est susceptible d’être transformé en de tels articles ou peut servir à leur fabrication, importés sous le couvert d’un permis délivré en vertu de l’article 8 de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*;
- i) les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou les autres biens admissibles d’après les n^{os} tarifaires 9810.00.00 ou 9811.00.00;
- j) les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou toute catégorie de ces articles, exemptés des dispositions du présent numéro tarifaire conformément aux règlements pris par le gouverneur en conseil.

Pour l’application du présent numéro tarifaire :

- a) « arme » et « arme à feu » s’entendent au sens de l’article 2 du *Code criminel*;
- b) « arme à autorisation restreinte », « arme à feu à autorisation restreinte », « arme à feu prohibée », « arme automatique », « arme prohibée », « dispositif prohibé », « munitions prohibées » et « permis » s’entendent au sens du paragraphe 84(1) du *Code criminel*;
- c) « fonctionnaire public » s’entend au sens du paragraphe 117.07(2) du *Code criminel*;
- d) « autorisation de transport », « entreprise », « non-résident » et « transporteur » s’entendent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les armes à feu*;
- e) « forces étrangères présentes au Canada » s’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le numéro tarifaire 9898.00.00 interdit actuellement l’importation d’« armes offensives », catégorie qui englobe toutes les armes à feu ainsi que certaines autres armes, sauf dans des

provision complements Part III of the *Criminal Code*, which deals generally with firearms control, and the *Export and Import Permits Act*, which provides for certain import and export controls at the border.

On December 5, 1995, *An Act respecting firearms and other weapons* was passed and became law, although most of the Act is not yet in force. The Act established substantial changes to the system for controlling firearms and other weapons, and introduced a new *Firearms Act*, which provides for, among others, the authorized circumstances in which firearms and other weapons may be imported and exported. It also replaced Part III of the *Criminal Code* and made other amendments to the Code to provide a more complete set of supporting offences.

A comprehensive set of regulations and orders is required to fully implement the new gun control legislation. Most of the Act will be brought into force on December 1, 1998. However, given the impact that this legislation will have on all Canadians who own or seek to acquire firearms, and the time required to establish certain automated processes associated with the program, those aspects dealing with licensing, registration, and the importation and exportation of firearms are being phased in or managed under transitional provisions provided for under the Act.

In this regard, three import-related changes need to be made to the *Customs Tariff* between now and January 1, 2001. The first is an amendment to tariff item No. 9898.00.00, which is required for December 1, 1998, to bring the *Customs Tariff* in line with the changed terminology and references in the *Firearms Act*, the new Part III of the *Criminal Code* and related regulations that implement the new gun control legislation. Changes made by the new legislation regarding the status of certain firearms and devices will have an impact on the importation of some of the goods covered by the tariff item. For example, certain handguns will move from the restricted class to the prohibited class, and replica firearms will become prohibited devices. It will not, however, change any of the substantive requirements currently in place for importing firearms and other weapons into Canada.

Two other amendments will be required between December 1, 1998 and January 1, 2001 to coincide with the introduction of the other portions of the new gun control legislation that are expected to be brought into force in 1999, applicable to businesses importing firearms, and on January 1, 2001 respecting the importation of firearms by individuals.

Alternatives

Regulations are the only appropriate mechanism for making technical changes of this nature. The effect of the change is simply to make the terminology and references contained in the tariff item accord with the changes in the substantive criminal law legislation that the item reflects.

circonstances autorisées. Cette disposition vient compléter les dispositions de la partie III du *Code criminel*, qui traite de façon générale du contrôle des armes à feu, et de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, qui prévoit certaines mesures de contrôle des importations et des exportations à la frontière.

Le 5 décembre 1995, la *Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes* a été adoptée et a pris force de loi, quoique la plus grande partie de ses dispositions ne soient pas encore en vigueur. La Loi comportait des modifications importantes du système de contrôle des armes à feu et d'autres armes ainsi qu'une nouvelle *Loi sur les armes à feu*, qui définit entre autres les circonstances dans lesquelles les armes à feu et d'autres armes peuvent être importées et exportées. De plus, la partie III du *Code criminel* a été remplacée, et d'autres modifications ont été apportées au Code en vue d'énoncer un ensemble plus exhaustif d'infractions connexes.

Un ensemble de règlements et de décrets doit être pris pour que la nouvelle législation sur le contrôle des armes à feu prenne pleinement effet. La plupart des dispositions de la Loi entreront en vigueur le 1^{er} décembre 1998. Toutefois, compte tenu de l'incidence qu'aura la Loi sur tous les Canadiens qui possèdent des armes à feu ou qui veulent en acquérir ainsi que du temps nécessaire pour élaborer certaines procédures automatisées relativement au programme, les dispositions touchant l'octroi de licences, l'enregistrement, l'importation et l'exportation d'armes à feu sont mises en application progressivement ou en vertu de dispositions transitoires prévues par la Loi.

À cet égard, trois modifications touchant les activités d'importation doivent être apportées au *Tarif des douanes* d'ici le 1^{er} janvier 2001. D'abord, une modification du numéro tarifaire 9898.00.00 est requise d'ici le 1^{er} décembre 1998 pour que le libellé de ce numéro soit conforme à la terminologie et aux renvois que l'on retrouve dans la *Loi sur les armes à feu*, la nouvelle partie III du *Code criminel* et les règlements connexes visant à mettre en œuvre la nouvelle législation sur le contrôle des armes à feu. Les modifications qui ont été apportées à la nouvelle législation et qui touchent le traitement d'armes à feu et de dispositifs donnés auront une incidence sur l'importation de certaines des marchandises visées par le numéro tarifaire. Par exemple, certaines armes de poing à utilisation restreinte deviendront prohibées, tandis que les répliques d'armes à feu deviendront des dispositifs prohibés. Toutefois, les exigences de fond régissant l'importation au Canada d'armes à feu et d'autres armes au Canada ne seront pas modifiées.

Deux autres modifications doivent être apportées entre le 1^{er} décembre 1998 et le 1^{er} janvier 2001, de façon à coïncider avec l'entrée en vigueur d'autres parties de la législation sur le contrôle des armes à feu prévue en 1999 en ce qui concerne l'importation d'armes à feu par des entreprises, et pour le 1^{er} janvier 2001 pour ce qui est de l'importation des armes à feu par des particuliers.

Solutions envisagées

La prise d'un règlement est le seul mécanisme servant à apporter des modifications techniques de cette nature. Les modifications ont simplement pour effet de rendre conforme la terminologie et les renvois contenus dans le libellé du numéro tarifaire avec les modifications de fond apportées à la législation sur le contrôle des armes à feu.

Benefits and Costs

The Regulations amending tariff item No. 9898.00.00 reflect the change in language and references made to the substantive criminal law legislation by the *Firearms Act* and the new Part III of the *Criminal Code*. They will have no significant impact, however, on either individuals or businesses importing firearms or other weapons.

Consultation

The phasing-in of the *Firearms Act*, which these amending Regulations reflect, was the subject of extensive public consultation and notice, and businesses and individuals importing firearms and other weapons will be further advised through targeted communications programs. The Orders bringing the Act into force, together with Explanatory Notes regarding those portions of the Act which are being deferred, including sections 35 to 42 affecting importation by individuals and sections 43 to 53 affecting businesses, were published in the *Canada Gazette Part II* on September 30, 1998. These consequential changes to tariff item No. 9898.00.00 of the *Customs Tariff* were the result of consultations with: the Department of Justice, which is responsible for the *Firearms Act*; the R.C.M.P., which is responsible for administering some of the relevant provisions of the Act; and, with the Department of National Revenue, Customs and Excise, which is responsible for administering the importation provisions of the *Firearms Act* and tariff item No. 9898.00.00 of the *Customs Tariff*.

Compliance and Enforcement

No compliance mechanism is required. Any importation of firearms and other weapons that does not comply with the tariff item is prohibited by the item.

Coming into Force

Section 2 of the Regulations provides that they come into force on December 1, 1998, which is the date on which the relevant provisions of the *Firearms Act* and the new Part III of the *Criminal Code* will come into force.

Contacts*Customs Tariff*

Megan Clifford
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
(613) 992-6890

Firearms Act, Criminal Code — Statutory program for the control of firearms and other weapons

Legal Counsel
Canadian Firearms Centre
Department of Justice
East Memorial Building
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Telephone: 1-800-731-4000
FAX : (613) 941-1991

Avantages et coûts

Le règlement modifiant le numéro tarifaire 9898.00.00 rend compte des modifications de la terminologie et des renvois qui ont été apportées aux règles de fond du droit pénal par la *Loi sur les armes à feu* et la nouvelle partie III du *Code criminel*. Le règlement n'a pas de conséquences importantes pour les particuliers et les entreprises qui importent des armes à feu ou d'autres armes.

Consultations

L'entrée en vigueur progressive de la *Loi sur les armes à feu*, dont découle le règlement, a fait l'objet de consultations publiques poussées, et un avis a été publié. Les particuliers et les entreprises qui importent des armes à feu recevront plus de détails dans le cadre de programmes ciblés de communications. Les décrets portant l'entrée en vigueur de la Loi et les notes explicatives sur les dispositions dont l'application est différée, entre autres les articles 35 à 42 (importations par des particuliers) et les articles 43 à 53 (entreprises), ont été publiés dans la *Gazette du Canada Partie II* le 30 septembre 1998. Les modifications corrélatives du numéro tarifaire 9898.00.00 du *Tarif des douanes* font suite à des consultations qui ont été menées auprès du ministère de la Justice (responsable de la *Loi sur les armes à feu*), de la GRC (responsable de l'application de certaines des dispositions pertinentes de la Loi) et de Revenu Canada, Douane et Accise (responsable de l'application des dispositions de la Loi qui ont trait aux importations ainsi que du numéro tarifaire 9898.00.00 du *Tarif des douanes*).

Observation et exécution

Aucun mécanisme d'observation n'est requis. Les importations d'armes à feu et d'autres armes non conformes aux stipulations du numéro tarifaire sont prohibées par ce même numéro.

Entrée en vigueur

L'article 2 du règlement fixe son entrée en vigueur au 1^{er} décembre 1998, soit la date à laquelle les dispositions pertinentes de la *Loi sur les armes à feu* et de la nouvelle partie III du *Code criminel* entrent en vigueur.

Personnes-ressources*Tarif des douanes*

Megan Clifford
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 992-6890

Loi sur les armes à feu, Code criminel — Programme législatif pour le contrôle des armes à feu et d'autres armes

Conseiller juridique
Centre canadien des armes à feu
Ministère de la Justice
Édifice commémoratif de l'Est
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Téléphone : 1-800-731-4000
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-1991

Registration
SI/98-112 9 December, 1998

Enregistrement
TR/98-112 9 décembre 1998

NUNAVUT ACT

LOI SUR LE NUNAVUT

Order Fixing November 27, 1998 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act

Décret fixant au 27 novembre 1998 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi

P.C. 1998-2023 19 November, 1998

C.P. 1998-2023 19 novembre 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 79(1) of the *Nunavut Act*^a, fixes November 27, 1998, as the day on which sections 9, 16 and 51 of that Act come into force.

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 79(1) de la *Loi sur le Nunavut*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil fixe au 27 novembre 1998 la date d'entrée en vigueur des articles 9, 16 et 51 de cette loi.

^a S.C. 1993, c. 28

^a L.C. 1993, ch. 28

Registration
SI/98-113 9 December, 1998

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

Order Amending the Reproduction of Federal Law Order

P.C. 1998-2026 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, hereby replaces the French version of Order in Council P.C. 1996-1995 of December 19, 1996^a, with the following:

“Attendu que, pour une société démocratique, il est d’une importance fondamentale que les textes constituant son droit soient largement diffusés et que ses citoyens y aient libre accès;

Attendu que le gouvernement du Canada souhaite faciliter l’accès à la législation fédérale et aux décisions des tribunaux de constitution fédérale en autorisant leur reproduction sans frais ni permission,

À ces causes, sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien, du ministre de l’Industrie, du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, du ministre de la Justice et du Conseil du Trésor, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret sur la reproduction de la législation fédérale et des décisions des tribunaux de constitution fédérale*, ci-après.

DÉCRET SUR LA REPRODUCTION DE LA LÉGISLATION FÉDÉRALE ET DES DÉCISIONS DES TRIBUNAUX DE CONSTITUTION FÉDÉRALE

Toute personne peut, sans frais ni demande d’autorisation, reproduire les textes législatifs fédéraux, ainsi que leur codification, et les dispositifs et motifs des décisions des tribunaux judiciaires et administratifs de constitution fédérale, pourvu que soient prises les précautions voulues pour que les reproductions soient exactes et ne soient pas présentées comme version officielle.”

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order harmonizes the French version with the English version and makes technical amendments to the French version.

Enregistrement
TR/98-113 9 décembre 1998

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

Décret modifiant le Décret sur la reproduction de la législation fédérale

C.P. 1998-2026 19 novembre 1998

Sur recommandation de la ministre de la Justice, Son Excellence le Gouverneur général en conseil remplace la version française du décret C.P. 1996-1995 du 19 décembre 1996^a par ce qui suit :

« Attendu que, pour une société démocratique, il est d’une importance fondamentale que les textes constituant son droit soient largement diffusés et que ses citoyens y aient libre accès;

Attendu que le gouvernement du Canada souhaite faciliter l’accès à la législation fédérale et aux décisions des tribunaux de constitution fédérale en autorisant leur reproduction sans frais ni permission,

À ces causes, sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien, du ministre de l’Industrie, du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, du ministre de la Justice et du Conseil du Trésor, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret sur la reproduction de la législation fédérale et des décisions des tribunaux de constitution fédérale*, ci-après.

DÉCRET SUR LA REPRODUCTION DE LA LÉGISLATION FÉDÉRALE ET DES DÉCISIONS DES TRIBUNAUX DE CONSTITUTION FÉDÉRALE

Toute personne peut, sans frais ni demande d’autorisation, reproduire les textes législatifs fédéraux, ainsi que leur codification, et les dispositifs et motifs des décisions des tribunaux judiciaires et administratifs de constitution fédérale, pourvu que soient prises les précautions voulues pour que les reproductions soient exactes et ne soient pas présentées comme version officielle. »

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

Le présent décret vise à harmoniser les versions anglaise et française du décret et apporte à celle-ci des modifications de nature linguistique.

^a SI/97-5

^a TR/97-5

Registration
SI/98-114 9 December, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of Labour as
Appropriate Minister with Respect to the
Canadian Centre for Occupational Health and
Safety for Purposes of that Act**

P.C. 1998-2029 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (c.1)^a of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*, hereby

(a) revokes Order in Council P.C. 1993-1462 of June 25, 1993^b; and

(b) designates the Minister of Labour as the appropriate Minister with respect to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the purposes of the *Financial Administration Act*.

Enregistrement
TR/98-114 9 décembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret chargeant le ministre du Travail de
l’administration du Centre canadien d’hygiène et
de sécurité au travail, pour l’application de la Loi**

C.P. 1998-2029 19 novembre 1998

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’alinéa c.1)^a de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) abroge le décret C.P. 1993-1462 du 25 juin 1993^b;

b) charge le ministre du Travail de l’administration du Centre canadien d’hygiène et de sécurité au travail, pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

^a S.C. 1992, c. 1, s. 69(2)
^b SI/93-116

^a L.C. 1992, ch. 1, par. 69(2)
^b TR/93-116

Registration
SI/98-115 9 December, 1998

ACCESS TO INFORMATION ACT

**Order Amending the Access to Information Act
Heads of Government Institutions Designation
Order**

P.C. 1998-2038 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Access to Information Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

**ORDER AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION
ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS
DESIGNATION ORDER**

AMENDMENTS

1. The schedule to the English version of the *Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is amended by adding the following after item 39:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
39.1	The Federal Bridge Corporation Limited <i>La Société des ponts fédéraux Limitée</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

2. The schedule to the French version of the Order is amended by adding the following after item 100:

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
100.1	La Société des ponts fédéraux Limitée <i>The Federal Bridge Corporation Limited</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on December 1, 1998.

Enregistrement
TR/98-115 9 décembre 1998

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des
responsables d'institutions fédérales (Loi sur
l'accès à l'information)**

C.P. 1998-2038 19 novembre 1998

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale », à l'article 3 de la *Loi sur l'accès à l'information*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*, ci-après.

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA
DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS
FÉDÉRALES (LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION)**

MODIFICATIONS

1. L'annexe de la version anglaise du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 39, de ce qui suit :

Item	Column I Government Institution	Column II Position
39.1	The Federal Bridge Corporation Limited <i>La Société des ponts fédéraux Limitée</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

2. L'annexe de la version française du même décret est modifiée par adjonction, après l'article 100, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
100.1	La Société des ponts fédéraux Limitée <i>The Federal Bridge Corporation Limited</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

¹ SI/83-113

¹ TR/83-113

Registration
SI/98-116 9 December, 1998

PRIVACY ACT

Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order

P.C. 1998-2039 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to paragraph (b) of the definition "head" in section 3 of the *Privacy Act*, hereby makes the annexed *Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*.

ORDER AMENDING THE PRIVACY ACT HEADS OF GOVERNMENT INSTITUTIONS DESIGNATION ORDER

AMENDMENTS

1. The schedule to the English version of the *Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order*¹ is amended by adding the following after item 42:

Item	Column I Government Institution	Column II Position
42.1	The Federal Bridge Corporation Limited <i>La Société des ponts fédéraux Limitée</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

2. The schedule to the French version of the Order is amended by adding the following after item 105:

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
105.1	La Société des ponts fédéraux Limitée <i>The Federal Bridge Corporation Limited</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on December 1, 1998.

Enregistrement
TR/98-116 9 décembre 1998

LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)

C.P. 1998-2039 19 novembre 1998

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'alinéa b) de la définition de « responsable d'institution fédérale », à l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA DÉSIGNATION DES RESPONSABLES D'INSTITUTIONS FÉDÉRALES (LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS)

MODIFICATIONS

1. L'annexe de la version anglaise du *Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 42, de ce qui suit :

Item	Column I Government Institution	Column II Position
42.1	The Federal Bridge Corporation Limited <i>La Société des ponts fédéraux Limitée</i>	Chief Executive Officer <i>Premier dirigeant</i>

2. L'annexe de la version française du même décret est modifiée par adjonction, après l'article 105, de ce qui suit :

Article	Colonne I Institution fédérale	Colonne II Poste
105.1	La Société des ponts fédéraux Limitée <i>The Federal Bridge Corporation Limited</i>	Premier dirigeant <i>Chief Executive Officer</i>

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

¹ SI/83-114

¹ TR/83-114

Registration
SI/98-117 9 December, 1998

CANADA MARINE ACT

Order Fixing December 1, 1998 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act

P.C. 1998-2040 19 November, 1998

Whereas subsection 205(1) of the *Canada Marine Act*^a provides that the Act comes into force on the later of January 1, 1999 and 150 days after the day on which it receives Royal Assent unless, before that day, the Governor in Council, by order, declares that the Act or any provision of the Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport,

(a) pursuant to subsection 205(1) of the *Canada Marine Act*, assented to on June 11, 1998, being chapter 10 of the Statutes of Canada, 1998, hereby declares that the provisions of that Act set out in subparagraph (b)(ii) come into force on the day set out in this Order; and

(b) pursuant to section 205 of that Act, hereby fixes December 1, 1998 as the day on which the following provisions of that Act come into force:

- (i) section 160,
- (ii) sections 164 to 166,
- (iii) section 171,
- (iv) section 175,
- (v) section 187, and
- (vi) section 192.

Enregistrement
TR/98-117 9 décembre 1998

LOI MARITIME DU CANADA

Décret fixant au 1^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi

C.P. 1998-2040 19 novembre 1998

Attendu que le paragraphe 205(1) de la *Loi maritime du Canada*^a prévoit que la Loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 ou, si cette date est postérieure, 150 jours après sa sanction sauf si, avant la date ainsi prévue, le gouverneur en conseil, par décret, déclare qu'elle entrera en vigueur, en tout ou en partie, à la date ou aux dates fixées par décret,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) en vertu du paragraphe 205(1) de la *Loi maritime du Canada*^a, sanctionnée le 11 juin 1998, chapitre 10 des Lois du Canada (1998), déclare que les dispositions de la Loi mentionnées au sous-alinéa b)(ii) entreranno en vigueur à la date indiquée dans le présent décret;

b) en vertu de l'article 205 de cette loi, fixe au 1^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur des dispositions suivantes de cette loi :

- (i) l'article 160,
- (ii) les articles 164 à 166,
- (iii) l'article 171,
- (iv) l'article 175,
- (v) l'article 187,
- (vi) l'article 192.

^a S.C. 1998, c. 10

^a L.C. 1998, ch. 10

Registration
SI/98-118 9 December, 1998

CANADA MARINE ACT

Order Fixing December 1, 1998 as the Date of the Coming into Force of Section 203 of the Act

P.C. 1998-2044 19 November, 1998

Whereas subsection 205(2) of the *Canada Marine Act* provides that certain provisions of the Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 205(2) of the *Canada Marine Act*, assented to on June 11, 1998, being chapter 10 of the Statutes of Canada, 1998, hereby fixes December 1, 1998 as the day on which section 203 of that Act comes into force.

Enregistrement
TR/98-118 9 décembre 1998

LOI MARITIME DU CANADA

Décret fixant au 1^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur de l'article 203 de la Loi

C.P. 1998-2044 19 novembre 1998

Attendu que le paragraphe 205(2) de la *Loi maritime du Canada* stipule que certaines dispositions de cette loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 205(2) de la *Loi maritime du Canada*, sanctionnée le 11 juin 1998, chapitre 10 des Lois du Canada (1998), Son Excellence le Gouverneur général en conseil fixe au 1^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur de l'article 203 de cette loi.

Registration
SI/98-119 9 December, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Relief Payments made following the 1998 Ice Storm Remission Order

P.C. 1998-2047 19 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to subsections 23(2)^a and (2.1)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits amounts payable under the *Income Tax Act*, the *Canada Pension Plan* and the *Employment Insurance Act* as a result of an amount paid or advanced in 1998 as relief for loss because of the ice storm in January 1998 which caused extended power outages and extensive damage in Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia in respect of which an amount is required to be included in the income from employment of a taxpayer by virtue of paragraph 6(1)(a) or (b) or subsection 6(9) of the *Income Tax Act*, where the employee deals at arm's length with the employer, the payment or advance is voluntary, reasonable in the circumstances and bona fide and does not exceed the damages suffered by the employee net of any other compensation the employee receives or is entitled to receive, is not based on employment factors such as performance, position or years of service or the fact that the employee is a shareholder and is not made in exchange for past or future services or to compensate for loss of income, plus relevant interest and penalties, on condition that the employee waive any benefit or right accruing under the said Acts as a result of the payment or advance.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits income tax, *Canada Pension Plan* and employment insurance liabilities resulting from employers' reasonable and voluntary relief payments in 1998 to their employees in respect of loss suffered because of the ice storm in January 1998 which caused extended power outages and extensive damage in Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/98-119 9 décembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant les paiements de secours versés à la suite de la tempête de verglas de 1998

C.P. 1998-2047 19 novembre 1998

Sur recommandation du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu des paragraphes 23(2)^a et (2.1)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise des sommes qui sont payables en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, du *Régime de pensions du Canada* et de la *Loi sur l'assurance-emploi* par suite de paiement ou d'avance de secours en 1998 relatifs aux pertes subies du fait de la tempête de verglas en janvier 1998 qui a causé des pannes de courant prolongées et des dommages importants en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, paiement ou avance à l'égard duquel une somme est à inclure dans le revenu d'emploi d'un contribuable en vertu de l'alinéa 6(1)a) ou b) ou du paragraphe 6(9) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, si l'employé n'a aucun lien de dépendance avec l'employeur, le paiement ou l'avance est volontaire, raisonnable dans les circonstances et fait de bonne foi et n'excède pas les dommages subis par l'employé compte tenu des indemnités qu'il reçoit ou - est en droit de recevoir, n'est fonction d'aucun facteur tel que le rendement de l'employé, son poste, le nombre de ses années de service ou le fait qu'il est actionnaire et ne constitue ni la contrepartie de services passés ou futurs ni l'indemnisation d'une perte de revenu, ainsi que des pénalités et intérêts y afférents, à la condition que l'employé renonce à toute prestation et à tout droit découlant du paiement ou de l'avance en vertu de l'une des lois mentionnées.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accorde une remise de sommes qui, au titre de l'impôt sur le revenu ainsi que des obligations concernant le *Régime de pensions du Canada* et l'assurance-emploi, sont exigibles par suite de paiement de secours raisonnables et volontaires faits par les employeurs en 1998 à leurs employés relativement aux pertes subies du fait de la tempête de verglas en janvier 1998 qui a causé des pannes de courant prolongées et des dommages importants en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/98-120 9 December, 1998

OLD AGE SECURITY ACT

Proclamation Giving Notice that the Agreement between Canada and Saint Vincent and the Grenadines is in Force as of November 1, 1998

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Elisabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL to whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

Greeting:

MORRIS ROSENBERG
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas, by Order in Council P.C. 1998-426 of March 19, 1998, the Governor in Council declared that, in accordance with Article XXIV of the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Saint Vincent and the Grenadines, signed on January 6, 1998, the Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month following the month in which each Party shall have received written notification from the other Party that it has complied with all statutory requirements for the entry into force of the Agreement;

Whereas the Order in Council was laid before Parliament on April 2, 1998;

Whereas, before the twentieth sitting day after the Order in Council was laid before Parliament, no motion for the consideration of either House of Parliament to the effect that the Order be revoked was filed with the Speaker of the appropriate House;

Whereas, pursuant to subsection 42(2) of the *Old Age Security Act*, the Order in Council came into force on the thirtieth sitting day after it was laid before Parliament, being June 5, 1998;

Whereas instruments of ratification were exchanged on July 31, 1998;

Whereas the Agreement will enter into force on the first day of the fourth month following the month in which the instruments of ratification were exchanged, being November 1, 1998;

And whereas, by Order in Council P.C. 1998-1869 of October 22, 1998, the Governor in Council directed that a Proclamation do issue giving notice that the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Saint Vincent and the Grenadines is in force as of November 1, 1998;

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation give notice that the Agreement on Social Security between the Government of

Enregistrement
TR/98-120 9 décembre 1998

LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Proclamation donnant avis que l'Accord entre le Canada et Saint-Vincent et les Grenadines entrera en vigueur à compter du 1^{er} novembre 1998

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut :

Sous-procureur général
MORRIS ROSENBERG

Proclamation

Attendu que, par le décret C.P. 1998-426 du 19 mars 1998, le gouverneur en conseil a déclaré que, conformément à l'article XXIV de l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines, signé le 6 janvier 1998, l'Accord entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque partie aura reçu de l'autre partie une notification écrite indiquant qu'elle s'est conformée à toutes les exigences législatives relatives à l'entrée en vigueur de l'Accord;

Attendu que ce décret a été déposé devant le Parlement le 2 avril 1998;

Attendu que, avant le vingtième jour de séance suivant le dépôt, aucune motion adressée à l'une ou l'autre chambre en vue de l'annulation du décret n'a été remise au président de la chambre concernée;

Attendu que, en vertu du paragraphe 42(2) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, le décret est entré en vigueur le trentième jour de séance suivant son dépôt, soit le 5 juin 1998;

Attendu que des instruments de ratification ont été échangés le 31 juillet 1998;

Attendu que l'Accord entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où les instruments de ratification ont été échangés, soit le 1^{er} novembre 1998;

Attendu que, par le décret C.P. 1998-1869 du 22 octobre 1998, le gouverneur en conseil a ordonné que soit prise une proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines entrera en vigueur le 1^{er} novembre 1998,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, donnons avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du

Canada and the Government of Saint Vincent and the Grenadines, signed on January 6, 1998, a copy of which is annexed hereto, is in force as of November 1, 1998.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Roméo A. LeBlanc, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this nineteenth day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-eight and in the forty-seventh year of Our Reign.

By Command,
KEVIN G. LYNCH
Deputy Registrar General of Canada

AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF CANADA

AND

**THE GOVERNMENT OF SAINT VINCENT
AND THE GRENADINES**

THE GOVERNMENT OF CANADA

AND

*THE GOVERNMENT OF SAINT VINCENT AND THE
GRENADINES,*

hereinafter referred to as "the Parties",

RESOLVED to co-operate in the field of social security,

*HAVE DECIDED to conclude an agreement for this purpose,
and*

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

PART I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE I

Definitions

1. For the purposes of this Agreement:

"benefit" means, as regards a Party, any cash benefit, pension or allowance for which provision is made in the legislation of that Party and includes any supplements or increases applicable to such a cash benefit, pension or allowance; however, for the

Canada et le gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines, signé le 6 janvier 1998, dont copie est jointe, est en vigueur depuis le 1^{er} novembre 1998.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoins : Notre très fidèle et bien-aimé Roméo A. LeBlanc, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-neuvième jour de novembre de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, quarante-septième de Notre règne.

Par ordre,
Sous-registraire général du Canada
KEVIN G. LYNCH

ACCORD SUR LA SÉCURITÉ SOCIALE

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

ET

**LE GOUVERNEMENT DE SAINT-VINCENT
ET LES GRENADINES**

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

ET

*LE GOUVERNEMENT DE SAINT-VINCENT ET LES
GRENADINES,*

ci-après appelés «les Parties»,

RÉSOLUS à coopérer dans le domaine de la sécurité sociale,

ONT DÉCIDÉ de conclure un accord à cette fin, et

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

TITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

ARTICLE PREMIER

Définitions

1. Aux fins du présent Accord :

« autorité compétente » désigne, pour le Canada, le ou les ministres chargés de l'application de la législation du Canada; et, pour Saint-Vincent et les Grenadines, le Ministre chargé du sujet de l'assurance nationale;

purposes of Articles VIII, IX and X, “benefit” does not include a grant payable under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines;

“competent authority” means, as regards Canada, the Minister or Ministers responsible for the application of the legislation of Canada; and, as regards Saint Vincent and the Grenadines, the Minister responsible for the subject of National Insurance;

“competent institution” means, as regards Canada, the competent authority; and, as regards Saint Vincent and the Grenadines, the National Insurance Board;

“creditable period” means, as regards a Party, a period of contributions, whether paid or credited, or a period of residence used to acquire the right to a benefit under the legislation of that Party; as regards Canada, it also means a period during which a disability pension is payable under the *Canada Pension Plan*;

“legislation” means, as regards a Party, the laws and regulations specified in Article II(1) with respect to that Party.

2. Any term not defined in this Article has the meaning assigned to it in the applicable legislation.

ARTICLE II

Legislation to Which the Agreement Applies

1. This Agreement shall apply to the following legislation:
 - (a) with respect to Canada:
 - (i) the *Old Age Security Act* and the regulations made thereunder, and
 - (ii) the *Canada Pension Plan* and the regulations made thereunder;
 - (b) with respect to Saint Vincent and the Grenadines:
 the *National Insurance Act* (Chapter 229 of the Laws of Saint Vincent and the Grenadines [Revised Edition] 1990) and the regulations made thereunder, as they relate to:
 - (i) contributory age benefit,
 - (ii) invalidity benefit,
 - (iii) survivor’s benefit, and
 - (iv) funeral grant.
2. With regard to Part II only, this Agreement shall apply to all aspects of the *National Insurance Act* of Saint Vincent and the Grenadines and the regulations made thereunder.
3. Subject to paragraph 4, this Agreement shall also apply to laws and regulations which amend, supplement, consolidate or supersede the legislation specified in paragraphs 1 and 2.
4. This Agreement shall further apply to laws and regulations which extend the legislation of a Party to new categories of beneficiaries or to new benefits unless an objection on the part of that Party has been communicated to the other Party not later than 3 months following the entry into force of such laws and regulations.

« institution compétente » désigne, pour le Canada, l’autorité compétente; et, pour Saint-Vincent et les Grenadines, le Conseil d’assurance nationale (National Insurance Board);

« législation » désigne, pour une Partie, les lois et les règlements visés à l’article II(1) pour ladite Partie;

« période admissible » désigne, pour une Partie, toute période de cotisation, payée ou créditée, ou toute période de résidence ouvrant droit à une prestation aux termes de la législation de ladite Partie; cette expression désigne en outre, pour le Canada, toute période où une pension d’invalidité est payable aux termes du *Régime de pensions du Canada*;

« prestation » désigne, pour une Partie, toute prestation en espèces, pension ou allocation prévue par la législation de ladite Partie, y compris toute majoration ou tout supplément qui y sont applicables; toutefois, aux fins des articles VIII, IX et X, « prestation » ne comprend pas une indemnité versée aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines.

2. Tout terme non défini au présent article a le sens qui lui est attribué par la législation applicable.

ARTICLE II

Législation à laquelle l’Accord s’applique

1. Le présent Accord s’applique à la législation suivante :
 - (a) pour le Canada :
 - (i) la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* et les règlements qui en découlent, et
 - (ii) le *Régime de pensions du Canada* et les règlements qui en découlent;
 - (b) pour Saint-Vincent et les Grenadines :
 la *Loi sur l’assurance nationale* (Chapitre 229 des Lois de Saint-Vincent et les Grenadines [édition révisée] 1990) [*National Insurance Act* (Chapter 229 of the Laws of Saint Vincent and the Grenadines (Revised Edition) 1990)] et les règlements qui en découlent, en ce qui a trait à :
 - (i) la prestation (contributive) fondée sur l’âge,
 - (ii) la prestation d’invalidité,
 - (iii) la prestation de survivant, et
 - (iv) la prestation de décès.
2. Uniquement aux fins du Titre II, le présent Accord s’applique à tous les aspects de la *Loi sur l’assurance nationale* (*National Insurance Act*) de Saint-Vincent et les Grenadines et des règlements qui en découlent.
3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, le présent Accord s’applique également aux lois et aux règlements qui modifient, complètent, unifient ou remplacent la législation visée aux paragraphes 1 et 2.
4. Le présent Accord s’applique de plus aux lois et aux règlements qui étendent la législation d’une Partie à de nouvelles catégories de bénéficiaires ou à de nouvelles prestations sauf objection de ladite Partie communiquée à l’autre Partie pas plus de 3 mois après l’entrée en vigueur desdites lois et desdits règlements.

ARTICLE III***Persons to Whom the Agreement Applies***

This Agreement shall apply to any person who is or has been subject to the legislation of Canada and Saint Vincent and the Grenadines, and to the dependants and survivors of such a person within the meaning of the applicable legislation of either Party.

ARTICLE IV***Equality of Treatment***

Any person who is or has been subject to the legislation of a Party and the dependants and survivors of such a person, shall be subject to the obligations of the legislation of the other Party and shall be eligible for the benefits of that legislation under the same conditions as citizens of the latter Party.

ARTICLE V***Export of Benefits***

1. Unless otherwise provided in this Agreement, benefits payable under the legislation of a Party to any person described in Article III, including benefits acquired by virtue of this Agreement, shall not be subject to any reduction, modification, suspension, cancellation or confiscation by reason only of the fact that the person resides in the territory of the other Party, and they shall be paid in the territory of the other Party.
2. Benefits payable under this Agreement to a person who is or who has been subject to the legislation of both Parties, or to the dependant or survivors of such a person, shall be payable in the territory of a third State.

PART II**PROVISIONS CONCERNING THE APPLICABLE LEGISLATION****ARTICLE VI*****Rules Regarding Coverage***

1. Subject to the following provisions of this Article:
 - (a) an employed person who works in the territory of one Party shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of that Party; and
 - (b) a self-employed person who ordinarily resides in the territory of one Party and who works for his or her own account in the territory of the other Party or in the territories of both Parties shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of the first Party.
2. An employed person who is subject to the legislation of a Party and who works in the territory of the other Party for the same employer shall, in respect of that work, be subject only to the legislation of the first Party as though that work were

ARTICLE III***Personnes à qui l'Accord s'applique***

Le présent Accord s'applique à toute personne qui est ou qui a été assujettie à la législation du Canada et de Saint-Vincent et les Grenadines ainsi qu'aux personnes à charge et aux survivants de ladite personne au sens de la législation applicable de l'une ou l'autre Partie.

ARTICLE IV***Égalité de traitement***

Toute personne qui est ou qui a été assujettie à la législation d'une Partie, ainsi que les personnes à charge et les survivants de ladite personne, sont soumis aux obligations de la législation de l'autre Partie et sont admis aux bénéfices de ladite législation aux mêmes conditions que les citoyens de cette dernière Partie.

ARTICLE V***Versement des prestations à l'étranger***

1. Sauf dispositions contraires du présent Accord, toute prestation payable aux termes de la législation d'une Partie à toute personne visée à l'article III, y compris toute prestation acquise aux termes du présent Accord, ne peut subir aucune réduction, ni modification, ni suspension, ni suppression, ni confiscation du seul fait que ladite personne réside sur le territoire de l'autre Partie, et ladite prestation est versée sur le territoire de l'autre Partie.
2. Toute prestation payable aux termes du présent Accord à une personne qui est ou qui a été assujettie à la législation des Parties, ou aux personnes à charge ou aux survivants de ladite personne, est versée sur le territoire d'un état tiers.

TITRE II**DISPOSITIONS RELATIVES À LA LÉGISLATION APPLICABLE****ARTICLE VI*****Règles relatives à l'assujettissement***

1. Sous réserve des dispositions suivantes du présent article :
 - (a) tout travailleur salarié qui travaille sur le territoire d'une Partie n'est assujetti, relativement à ce travail, qu'à la législation de ladite Partie; et
 - (b) tout travailleur autonome qui réside habituellement sur le territoire d'une Partie et qui travaille à son propre compte sur le territoire de l'autre Partie ou sur le territoire des deux Parties est assujetti, relativement à ce travail, uniquement à la législation de la première Partie.
2. Tout travailleur salarié qui est assujetti à la législation d'une Partie et qui travaille sur le territoire de l'autre Partie au service du même employeur est assujetti, relativement à ce travail, uniquement à la législation de la première Partie comme si ce

- performed in its territory. In the case of an assignment, this coverage may not be maintained for more than 60 months without the prior consent of the competent authorities of both Parties.
3. A person who, but for this Agreement, would be subject to the legislation of both Parties in respect of employment as a member of the crew of a ship, vessel or aircraft shall, in respect of that employment, be subject only to the legislation of Canada if he or she ordinarily resides in Canada and only to the legislation of Saint Vincent and the Grenadines in any other case.
 4. An employed person shall, in respect of the duties of a government employment for a Party performed in the territory of the other Party, be subject to the legislation of the latter Party only if he or she is a citizen thereof or ordinarily resides in its territory. In the latter case, that person may, however, elect to be subject only to the legislation of the first Party if he or she is a citizen thereof.
 5. The competent authorities of the Parties may, by common agreement, modify the application of the provisions of this Article with respect to any persons or categories of persons.

ARTICLE VII

Definition of Certain Periods of Residence with Respect to the Legislation of Canada

1. For the purpose of calculating the amount of benefits under the *Old Age Security Act*:
 - (a) if a person is subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada during any period of presence or residence in Saint Vincent and the Grenadines, that period shall be considered as a period of residence in Canada for that person as well as for that person's spouse and dependants who reside with him or her and who are not subject to the legislation of Saint Vincent and the Grenadines by reason of employment or self-employment;
 - (b) if a person is subject to the legislation of Saint Vincent and the Grenadines during any period of presence or residence in Canada, that period shall not be considered as a period of residence in Canada for that person and for that person's spouse and dependants who reside with him or her and who are not subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada by reason of employment or self-employment; and
 - (c) if a person who is ordinarily resident in Saint Vincent and the Grenadines is present and employed in Canada and, in respect of that employment, is subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada, the period of presence and employment in Canada shall, only for purposes of this Agreement, be considered as a period of residence in Canada.
2. In the application of paragraph 1:
 - (a) a person shall be considered to be subject to the *Canada Pension Plan* or to the comprehensive pension plan of a province of Canada during a period of presence or

travail s'effectuait sur son territoire. Lorsqu'il s'agit d'un détachement, cet assujettissement ne peut être maintenu pendant plus de 60 mois sans l'approbation préalable des autorités compétentes desdites Parties.

3. Toute personne qui, à défaut du présent Accord, serait assujettie à la législation des Parties relativement à un emploi comme membre de l'équipage d'un navire, d'un vaisseau ou d'un aéronef est assujettie, relativement à cet emploi, uniquement à la législation du Canada si elle réside habituellement au Canada et uniquement à la législation de Saint-Vincent et les Grenadines dans tout autre cas.
4. Relativement aux fonctions d'un emploi au service d'un gouvernement pour une Partie exécutées sur le territoire de l'autre Partie, le travailleur salarié n'est assujetti à la législation de cette dernière Partie que s'il en est citoyen ou s'il réside habituellement sur son territoire. Dans ce dernier cas, ledit travailleur peut, toutefois, opter d'être assujetti uniquement à la législation de la première Partie s'il en est citoyen.
5. Les autorités compétentes des Parties peuvent, d'un commun accord, modifier l'application des dispositions du présent article à l'égard de toute personne ou de catégorie de personnes.

ARTICLE VII

Définition de certaines périodes de résidence à l'égard de la législation du Canada

1. Aux fins du calcul du montant des prestations aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* :
 - (a) si une personne est assujettie au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada pendant une période quelconque de présence ou de résidence à Saint-Vincent et les Grenadines, ladite période est considérée comme une période de résidence au Canada relativement à ladite personne, ainsi qu'à son conjoint et aux personnes à sa charge qui demeurent avec elle et qui ne sont pas assujettis à la législation de Saint-Vincent et les Grenadines en raison d'emploi ou de travail autonome;
 - (b) si une personne est assujettie à la législation de Saint-Vincent et les Grenadines pendant une période quelconque de présence ou de résidence au Canada, ladite période n'est pas considérée comme une période de résidence au Canada relativement à ladite personne, ainsi qu'à son conjoint et aux personnes à sa charge qui demeurent avec elle et qui ne sont pas assujettis au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada en raison d'emploi ou de travail autonome; et
 - (c) si une personne qui réside habituellement à Saint-Vincent et les Grenadines est présente et travaille au Canada et si, relativement à cet emploi, elle est assujettie au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada, ladite période de présence et d'emploi au Canada est considérée comme une période de résidence au Canada uniquement aux fins du présent Accord.
2. Aux fins de l'application du paragraphe 1 :
 - (a) une personne est considérée assujettie au *Régime de pensions du Canada* ou au régime général de pensions d'une province du Canada pendant une période de présence ou de

residence in Saint Vincent and the Grenadines only if that person makes contributions pursuant to the plan concerned during that period by reason of employment or self-employment;

- (b) a person shall be considered to be subject to the legislation of Saint Vincent and the Grenadines during a period of presence or residence in Canada only if that person makes compulsory contributions pursuant to that legislation during that period by reason of employment or self-employment; and
- (c) sub-paragraph 1(c) shall apply only in respect of periods after the date of entry into force of this Agreement.

résidence à Saint-Vincent et les Grenadines uniquement si ladite personne verse des cotisations aux termes du régime concerné pendant ladite période d'emploi ou de travail autonome;

- (b) une personne est considérée assujettie à la législation de Saint-Vincent et les Grenadines pendant une période de présence ou de résidence au Canada uniquement si ladite personne verse des cotisations obligatoires aux termes de ladite législation pendant ladite période en raison d'emploi ou de travail autonome; et
- (c) l'alinéa 1(c) s'applique uniquement aux périodes postérieures à l'entrée en vigueur du présent Accord.

PART III

PROVISIONS CONCERNING BENEFITS

CHAPTER 1

TOTALIZING

ARTICLE VIII

Periods under the Legislation of Canada and Saint Vincent and the Grenadines

1. If a person is not eligible for a benefit because he or she has not completed sufficient creditable periods under the legislation of a Party, the eligibility of that person for that benefit shall be determined by totalizing these periods and those specified in paragraphs 2, 3 and 4, provided that the periods do not overlap.
2. (a) For purposes of determining eligibility for a benefit under the *Old Age Security Act* of Canada, a creditable period under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines shall be considered as a period of residence in Canada;
- (b) For purposes of determining eligibility for a benefit under the *Canada Pension Plan*, a calendar year including at least 13 weeks which are creditable under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines shall be considered as a year for which contributions have been made under the *Canada Pension Plan*.
3. For purposes of determining eligibility for a contributory age benefit under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines:
 - (i) a year commencing on or after January 1, 1987 which is a creditable period under the *Canada Pension Plan* shall be considered as 52 weeks for which contributions have been paid under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines;
 - (ii) a week commencing on or after January 5, 1987 which is a creditable period under the *Old Age Security Act* of Canada and which is not part of a creditable period under the *Canada Pension Plan* shall be considered as a week for which contributions have been paid under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines.

TITRE III

DISPOSITIONS CONCERNANT LES PRESTATIONS

SECTION 1

TOTALISATION

ARTICLE VIII

Périodes aux termes de la législation du Canada et de Saint-Vincent et les Grenadines

1. Si une personne n'a pas droit à une prestation vu l'insuffisance de périodes admissibles aux termes de la législation d'une Partie, le droit de ladite personne à ladite prestation est déterminé par la totalisation desdites périodes et de celles spécifiées aux paragraphes 2, 3 et 4, pour autant que lesdites périodes ne se superposent pas.
2. (a) Aux fins de déterminer le droit à une prestation aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* du Canada, une période admissible aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines est considérée comme une période de résidence au Canada;
- (b) Aux fins de déterminer le droit à une prestation aux termes du *Régime de pensions du Canada*, une année civile comptant au moins 13 semaines qui sont des périodes admissibles aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines est considérée comme une année pour laquelle des cotisations ont été versées aux termes du *Régime de pensions du Canada*.
3. Aux fins de déterminer le droit à une prestation (contributive) fondée sur l'âge aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines :
 - (i) une année commençant le ou après le 1^{er} janvier 1987 qui est une période admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada* est considérée comme 52 semaines pour lesquelles des cotisations ont été versées aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines;
 - (ii) une semaine commençant le ou après le 5 janvier 1987 qui est une période admissible aux termes de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* du Canada et qui ne fait pas partie d'une période admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada* est considérée comme une semaine pour laquelle des cotisations ont été versées aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines.

4. For the purposes of determining eligibility for an invalidity or a survivor's benefit under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines, a year commencing on or after January 1, 1987 which is a creditable period under the *Canada Pension Plan* shall be considered as 52 weeks for which contributions have been paid under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines.

ARTICLE IX

Periods under the Legislation of a Third State

If a person is not eligible for a benefit on the basis of the creditable periods under the legislation of the Parties, totalized as provided in Article VIII, the eligibility of that person for that benefit shall be determined by totalizing these periods and creditable periods under the legislation of a third State with which both Parties are bound by social security instruments which provide for totalizing of periods.

ARTICLE X

Minimum Period to be Totalized

Notwithstanding any other provision of this Agreement, if the total duration of the creditable periods accumulated by a person under the legislation of a Party is less than one year and if, taking into account only those periods, no right to a benefit exists under that legislation, the competent institution of that Party shall not be required to award benefits to that person in respect of those periods by virtue of this Agreement.

CHAPTER 2

BENEFITS UNDER THE LEGISLATION OF CANADA

ARTICLE XI

Benefits under the Old Age Security Act

1. If a person is eligible for an Old Age Security pension or a spouse's allowance solely through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the competent institution of Canada shall calculate the amount of the pension or spouse's allowance payable to that person in conformity with the provisions of the *Old Age Security Act* governing the payment of a partial pension or a spouse's allowance, exclusively on the basis of the periods of residence which may be considered under that Act.
2. Paragraph 1 shall also apply to a person outside Canada who would be eligible for a full pension in Canada but who has not resided in Canada for the minimum period required by the *Old Age Security Act* for the payment of a pension outside Canada.

4. Aux fins de déterminer le droit à une prestation d'invalidité ou de survivant aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines, une année commençant le ou après le 1^{er} janvier 1987 qui est une période admissible aux termes du *Régime de pensions du Canada* est considérée comme 52 semaines pour lesquelles des cotisations ont été versées aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines.

ARTICLE IX

Périodes aux termes de la législation d'un état tiers

Si une personne n'a pas droit à une prestation en fonction des périodes admissibles aux termes de la législation des Parties, totalisées conformément à l'article VIII, le droit de ladite personne à ladite prestation est déterminé par la totalisation desdites périodes et des périodes admissibles aux termes de la législation d'un état tiers avec lequel les Parties sont liées par des instruments de sécurité sociale prévoyant la totalisation de périodes.

ARTICLE X

Période minimale à totaliser

Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, si la durée totale des périodes admissibles d'une personne aux termes de la législation d'une Partie est inférieure à une année, et si, compte tenu de ces seules périodes, le droit à une prestation n'est pas acquis aux termes de la législation de ladite Partie, l'institution compétente de ladite Partie n'est pas tenue, aux termes du présent Accord, d'accorder des prestations à ladite personne au titre desdites périodes.

SECTION 2

PRESTATIONS AUX TERMES DE LA LÉGISLATION DU CANADA

ARTICLE XI

Prestations aux termes de la Loi sur la sécurité de la vieillesse

1. Si une personne a droit à une pension de la Sécurité de la vieillesse ou à une allocation au conjoint uniquement suite à l'application des dispositions relatives à la totalisation énoncées à la section 1, l'institution compétente du Canada détermine le montant de la pension ou de l'allocation au conjoint payable à ladite personne conformément aux dispositions de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* qui régissent le versement de la pension partielle ou de l'allocation au conjoint, uniquement en fonction des périodes de résidence au Canada admissibles aux termes de ladite Loi.
2. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également à une personne qui est hors du Canada et qui a droit à une pension intégrale au Canada mais qui n'a pas résidé au Canada pendant la période de résidence minimale exigée par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour le versement d'une pension hors du Canada.

3. Notwithstanding any other provision of this Agreement:
- (a) an Old Age Security pension shall be paid to a person who is outside Canada only if that person's periods of residence, when totalized as provided in Chapter 1, are at least equal to the minimum period of residence in Canada required by the *Old Age Security Act* for the payment of a pension outside Canada; and
 - (b) a spouse's allowance and a guaranteed income supplement shall be paid to a person who is outside Canada only to the extent permitted by the *Old Age Security Act*.

ARTICLE XII

Benefits under the Canada Pension Plan

If a person is eligible for a benefit solely through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the competent institution of Canada shall calculate the amount of the benefit payable to that person in the following manner:

- (a) the earnings-related portion of such benefit shall be determined in conformity with the provisions of the *Canada Pension Plan*, exclusively on the basis of the pensionable earnings under that Plan; and
- (b) the flat-rate portion of the benefit shall be determined by multiplying:
 - (i) the amount of the flat-rate portion of the benefit determined in conformity with the provisions of the *Canada Pension Plan* by
 - (ii) the fraction which represents the ratio of the periods of contributions to the *Canada Pension Plan* in relation to the minimum qualifying period required under that Plan to establish eligibility for that benefit, but in no case shall that fraction exceed the value of one.

CHAPTER 3

BENEFITS UNDER THE LEGISLATION OF SAINT VINCENT AND THE GRENADINES

ARTICLE XIII

Calculating the Amount of Pension Payable

1. If a person is not eligible for a pension solely on the basis of the periods creditable under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines, but is eligible for that pension through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the competent institution of Saint Vincent and the Grenadines shall calculate the amount of pension payable in the following manner:
 - (a) it shall first establish the rate of the pension which would be payable if the person qualified for the pension on the basis of creditable periods completed under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines alone;
 - (b) it shall then multiply that rate by the fraction which represents the ratio of the actual creditable periods under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines in relation to the minimum creditable period required to establish entitlement to that pension under that legislation.

3. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord :

- (a) une pension de la Sécurité de la vieillesse est versée à une personne qui est hors du Canada uniquement si les périodes de résidence de ladite personne, totalisées conformément à la section 1, sont au moins égales à la période minimale de résidence au Canada exigée par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour le versement de la pension hors du Canada; et
- (b) l'allocation au conjoint et le supplément de revenu garanti sont versés à une personne qui est hors du Canada uniquement dans la mesure permise par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

ARTICLE XII

Prestations aux termes du Régime de pensions du Canada

Si une personne a droit à une prestation uniquement suite à l'application des dispositions relatives à la totalisation énoncées à la section 1, l'institution compétente du Canada détermine le montant de la prestation payable à ladite personne comme suit :

- (a) la composante liée aux gains de la prestation est calculée conformément aux dispositions du *Régime de pensions du Canada*, uniquement en fonction des gains ouvrant droit à pension crédités aux termes dudit Régime; et
- (b) la composante à taux uniforme de la prestation est déterminée en multipliant :
 - (i) le montant de la composante à taux uniforme de la prestation déterminé conformément aux dispositions du *Régime de pensions du Canada* par
 - (ii) la fraction qui exprime le rapport entre les périodes de cotisations au *Régime de pensions du Canada* et la période minimale d'admissibilité à ladite prestation aux termes dudit Régime, mais ladite fraction n'excède en aucun cas la valeur de un.

SECTION 3

PRESTATIONS AUX TERMES DE LA LÉGISLATION DE SAINT-VINCENT ET LES GRENADINES

ARTICLE XIII

Calcul du montant de la prestation payable

1. Si une personne n'a pas droit à une pension uniquement en fonction des périodes admissibles aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines, mais a droit à ladite pension suite à l'application des dispositions relatives à la totalisation de la section 1, l'institution compétente de Saint-Vincent et les Grenadines détermine le montant de la pension comme suit :
 - (a) elle détermine, en premier lieu, le taux de la pension qui serait versée si ladite personne a droit à la pension uniquement en fonction des périodes admissibles aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines;
 - (b) elle multiplie, par la suite, ledit taux par la fraction qui exprime le rapport entre les périodes admissibles réelles aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines et la période admissible minimale exigée afin d'avoir droit à ladite pension aux termes de ladite législation.

2. Notwithstanding any other provision of this Agreement, where a grant is payable under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines, but entitlement to a pension under that legislation can be established through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the pension shall be paid in lieu of the grant.
3. Where a grant was paid under the legislation of Saint Vincent and the Grenadines in respect of an event which happened before the date of entry into force of this Agreement, and where entitlement to a pension under that legislation is subsequently established through the application of the totalizing provisions of Chapter 1, the competent institution of Saint Vincent and the Grenadines may deduct from any pension payable any amount previously paid in the form of a grant.

PART IV

ADMINISTRATIVE AND MISCELLANEOUS PROVISIONS

ARTICLE XIV

Administrative Arrangement

1. The competent authorities of the Parties shall establish, by means of an administrative arrangement, the measures necessary for the application of this Agreement.
2. The liaison agencies of the Parties shall be designated in that arrangement.

ARTICLE XV

Exchange of Information and Mutual Assistance

1. The competent authorities and institutions responsible for the application of this Agreement:
 - (a) shall, to the extent permitted by the legislation which they administer, communicate to each other any information necessary for the application of this Agreement;
 - (b) shall lend their good offices and furnish assistance to one another for the purpose of determining eligibility for, or the amount of, any benefit under this Agreement, or under the legislation to which this Agreement applies, as if the matter involved the application of their own legislation; and
 - (c) shall communicate to each other, as soon as possible, all information about the measures taken by them for the application of this Agreement or about changes in their respective legislation in so far as these changes affect the application of this Agreement.
2. The assistance referred to in sub-paragraph 1(b) shall be provided free of charge, subject to any provision contained in an administrative arrangement concluded pursuant to Article XIV for the reimbursement of certain types of expenses.
3. Unless disclosure is required under the laws of a Party, any information about a person which is transmitted in accordance with this Agreement to that Party by the other Party is confidential and shall be used only for purposes of implementing this Agreement and the legislation to which this Agreement applies.

2. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, si une indemnité est versée aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines, mais le droit à une pension aux termes de ladite législation peut être établi suite à l'application des dispositions relatives à la totalisation de la section 1, la pension est versée au lieu de l'indemnité.
3. Si une indemnité a été versée aux termes de la législation de Saint-Vincent et les Grenadines relativement à un événement antérieur à l'entrée en vigueur du présent Accord, et si, par la suite, le droit à une pension aux termes de ladite législation est établi suite aux dispositions relatives à la totalisation de la section 1, l'institution compétente de Saint-Vincent et les Grenadines peut déduire de toute pension due, le montant qui a été versé antérieurement sous forme d'indemnité.

TITRE IV

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES ET DIVERSES

ARTICLE XIV

Arrangement administratif

1. Les autorités compétentes des Parties fixent, au moyen d'un arrangement administratif, les modalités requises à l'application du présent Accord.
2. Les organismes de liaison des Parties sont désignés dans ledit arrangement.

ARTICLE XV

Échange de renseignements et assistance mutuelle

1. Les autorités et institutions compétentes chargées de l'application du présent Accord :
 - (a) se communiquent, dans la mesure où la législation qu'elles appliquent le permet, tout renseignement requis aux fins de l'application du présent Accord;
 - (b) s'offrent leurs bons offices et se fournissent mutuellement assistance aux fins de la détermination du droit à toute prestation ou du montant de toute prestation aux termes du présent Accord ou aux termes de la législation à laquelle le présent Accord s'applique tout comme si ladite question touchait l'application de leur propre législation; et
 - (c) se transmettent mutuellement, dès que possible, tout renseignement concernant les mesures adoptées par celles-ci aux fins de l'application du présent Accord ou les modifications apportées à leur législation respective dans la mesure où lesdites modifications influent sur l'application du présent Accord.
2. L'assistance visée à l'alinéa 1(b) est fournie gratuitement, sous réserve de toute disposition comprise dans l'arrangement administratif conclu selon les dispositions de l'article XIV concernant le remboursement de certaines catégories de frais.
3. Sauf si sa divulgation est exigée aux termes des lois d'une Partie, tout renseignement relatif à une personne, transmis conformément au présent Accord à ladite Partie par l'autre Partie est confidentiel et ne peut être utilisé qu'aux seules fins de l'application du présent Accord et de la législation à laquelle le présent Accord s'applique.

ARTICLE XVI***Exemption or Reduction of Taxes, Dues, Fees and Charges***

1. Any exemption from or reduction of taxes, legal dues, consular fees and administrative charges for which provision is made in the legislation of a Party in connection with the issuing of any certificate or document required to be produced for the application of that legislation shall be extended to certificates or documents required to be produced for the application of the legislation of the other Party.
2. Any documents of an official nature required to be produced for the application of this Agreement shall be exempt from any authentication by diplomatic or consular authorities and similar formality.

ARTICLE XVII***Language of Communication***

For the application of this Agreement, the competent authorities and institutions of the Parties may communicate directly with one another in any of the official languages of either Party.

ARTICLE XVIII***Submitting Claims, Notices and Appeals***

1. Any claim, notice or appeal concerning eligibility for, or the amount of, a benefit under the legislation of a Party which should, for the purposes of that legislation, have been presented within a prescribed period to a competent authority or institution of that Party, but which is presented within the same period to an authority or institution of the other Party, shall be treated as if it had been presented to the competent authority or institution of the first Party. The date of presentation of the claim, notice or appeal to the authority or institution of the other Party shall be deemed to be the date of its presentation to the competent authority or institution of the first Party.
2. Subject to the second sentence of this paragraph, a claim for a benefit under the legislation of a Party made after the coming into force of the Agreement shall be deemed to be a claim for the corresponding benefit under the legislation of the other Party, provided that the applicant at the time of application:
 - (a) requests that it be considered an application under the legislation of the other Party, and/or
 - (b) provides information indicating that creditable periods have been completed under the legislation of the other Party.

The preceding sentence shall not apply if the applicant requests that his or her claim to the benefit under the legislation of the other Party be delayed.
3. In any case to which paragraph 1 or 2 applies, the authority or institution to which the claim, notice or appeal has been submitted shall transmit it without delay to the authority or institution of the other Party.

ARTICLE XVI***Exemption ou réduction de taxes, de droits et de frais***

1. Toute exemption ou réduction de taxes, de droits judiciaires, de droits de chancellerie et de frais administratifs prévue par la législation d'une Partie, relativement à la délivrance d'un certificat ou d'un document requis aux fins de l'application de ladite législation, est étendue aux certificats et aux documents requis aux fins de l'application de la législation de l'autre Partie.
2. Tout document à caractère officiel requis aux fins de l'application du présent Accord est exempté de toute légalisation par les autorités diplomatiques ou consulaires et de toute autre formalité similaire.

ARTICLE XVII***Langue de communication***

Aux fins de l'application du présent Accord, les autorités et les institutions compétentes des Parties peuvent communiquer directement entre elles dans l'une de leurs langues officielles.

ARTICLE XVIII***Présentation de demandes, avis et appels***

1. Les demandes, avis ou appels touchant le droit à une prestation ou le montant d'une prestation aux termes de la législation d'une Partie qui, aux termes de ladite législation, auraient dû être présentés dans un délai prescrit à l'autorité ou à l'institution compétente de ladite Partie, mais qui sont présentés dans le même délai à l'autorité ou à l'institution de l'autre Partie, sont réputés avoir été présentés à l'autorité ou à l'institution compétente de la première Partie. La date de présentation de la demande, avis ou appel à l'autorité ou à l'institution de l'autre Partie est considérée être la date de présentation à l'autorité compétente ou l'institution de la première Partie.
2. Sous réserve de la deuxième phrase du présent paragraphe, une demande de prestation aux termes de la législation d'une Partie, présentée après l'entrée en vigueur du présent Accord, est réputée être une demande de prestation correspondante aux termes de la législation de l'autre Partie, à condition que le requérant, au moment de la demande :
 - (a) demande qu'elle soit considérée comme une demande aux termes de la législation de l'autre Partie, et/ou
 - (b) fournisse des renseignements indiquant que des périodes admissibles ont été accomplies aux termes de la législation de l'autre Partie.

La phrase susmentionnée ne s'applique pas si le requérant a demandé que sa demande de prestation aux termes de la législation de l'autre Partie soit différée.
3. Dans tout cas où les dispositions du paragraphe 1 ou 2 s'appliquent, l'autorité ou l'institution qui a reçu la demande, l'avis ou l'appel le transmet sans tarder à l'autorité ou à l'institution de l'autre Partie.

ARTICLE XIX***Payment of Benefits***

1. (a) The competent institution of Canada shall discharge its obligations under this Agreement in the currency of Canada.
- (b) The competent institution of Saint Vincent and the Grenadines shall discharge its obligations under this Agreement:
 - (i) in respect of a beneficiary resident in Saint Vincent and the Grenadines, in the currency of Saint Vincent and the Grenadines;
 - (ii) in respect of a beneficiary resident in Canada, in the currency of Canada; and
 - (iii) in respect of a beneficiary resident in a third State, in any currency freely convertible in that State.
2. In the application of sub-paragraphs 1(b)(ii) and (iii), the conversion rate shall be the rate of exchange in effect on the day when the purchase is made.
3. Benefits shall be paid to beneficiaries free from any deduction for administrative expenses that may be incurred in paying the benefits.

ARTICLE XX***Resolution of Difficulties***

1. The competent authorities of the Parties shall resolve, to the extent possible, any difficulties which arise in interpreting this Agreement according to its spirit and fundamental principles.
2. If within 6 months from the date the matter first arose the difficulty cannot be resolved, it shall be submitted at the request of one or both the Parties to an arbitration commission.
3. Unless the Parties mutually determine otherwise, the Commission shall consist of 3 arbitrators of whom each Party shall appoint one and the two arbitrators so appointed shall appoint a third who shall act as President; provided that, in default of agreement, the President of the International Court of Justice shall be requested to appoint the President.
4. The commission shall determine its own procedures.
5. The decision of the commission shall be final and binding.

ARTICLE XXI***Understandings with a Province of Canada***

The relevant authority of Saint Vincent and the Grenadines and a province of Canada may conclude understandings concerning any social security matter within provincial jurisdiction in Canada in so far as those understandings are not inconsistent with the provisions of this Agreement.

ARTICLE XIX***Versement des prestations***

1. (a) L'institution compétente du Canada s'acquitte de ses obligations aux termes du présent Accord dans la monnaie du Canada.
- (b) L'institution compétente de Saint-Vincent et les Grenadines s'acquitte de ses obligations aux termes du présent Accord :
 - (i) à l'égard d'un bénéficiaire qui réside à Saint-Vincent et les Grenadines, dans la monnaie de Saint-Vincent et les Grenadines;
 - (ii) à l'égard d'un bénéficiaire qui réside au Canada, dans la monnaie du Canada;
 - (iii) à l'égard d'un bénéficiaire qui réside dans un état tiers, dans la monnaie de cet état ou dans toute autre monnaie qui a libre cours dans cet état.
2. Aux fins de l'application des alinéas (b)(ii) et (iii), le taux de conversion est le taux de change en vigueur le jour où l'achat est fait.
3. Les prestations sont versées aux bénéficiaires exemptes de toute retenue pour frais administratifs pouvant être encourus relativement au versement des prestations.

ARTICLE XX***Résolution des différends***

1. Les autorités compétentes des Parties s'engagent à résoudre, dans la mesure du possible, tout différend relatif à l'interprétation du présent Accord, conformément à son esprit et à ses principes fondamentaux.
2. Si dans un délai de 6 mois suivant la date où le différend est survenu, le différend ne peut être résolu, il doit être, à la demande de l'une des Parties, soumis à un tribunal arbitral.
3. À moins que les Parties en décident autrement, le tribunal arbitral sera composé de 3 arbitres, desquels un sera nommé par chacune des Parties et ces 2 arbitres nommeront une tierce personne qui agira à titre de président; toutefois, si les 2 arbitres ne peuvent s'entendre, on doit demander au Président de la Cour internationale de Justice de nommer le président.
4. Le tribunal arbitral fixe ses propres procédures.
5. La décision du tribunal arbitral est définitive et obligatoire.

ARTICLE XXI***Ententes avec une province du Canada***

L'autorité concernée de Saint-Vincent et les Grenadines et une province du Canada peuvent conclure des ententes portant sur toute matière de sécurité sociale relevant de la compétence provinciale au Canada pour autant que ces ententes ne soient pas contraires aux dispositions du présent Accord.

PART V**TITRE V****TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS****DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES****ARTICLE XXII***Transitional Provisions*

1. Any creditable period completed before the date of entry into force of this Agreement shall be taken into account for the purpose of determining the right to a benefit under this Agreement and its amount.
2. No provision of this Agreement shall confer any right to receive payment of a benefit for a period before the date of entry into force of this Agreement.
3. Subject to paragraph 2, a benefit, other than a lump sum payment, shall be paid under this Agreement in respect of events which happened before the date of entry into force of this Agreement.

ARTICLE XXIII*Duration and Termination*

1. This Agreement shall remain in force without any limitation on its duration. It may be terminated at any time by either Party giving 12 months' notice in writing to the other Party.
2. In the event of the termination of this Agreement, any right acquired by a person in accordance with its provisions shall be maintained and negotiations shall take place for the settlement of any rights then in course of acquisition by virtue of those provisions.

ARTICLE XXIV*Entry into Force*

This Agreement shall enter into force, after the conclusion of the administrative arrangement referred to in Article XIV, on the first day of the fourth month following the month in which each Party shall have received from the other Party written notification that it has complied with all statutory requirements for the entry into force of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Kingstown, this 6th day of January, 1998, in the English and French languages, each text being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT
OF CANADA**

(Jean Augustine)

**FOR THE GOVERNMENT
OF SAINT VINCENT AND
THE GRENADINES**

(James Mitchell)

ARTICLE XXII*Dispositions transitoires*

1. Toute période admissible accomplie avant la date d'entrée en vigueur du présent Accord est prise en considération aux fins de déterminer le droit à une prestation aux termes du présent Accord et son montant.
2. Aucune disposition du présent Accord ne confère le droit de toucher une prestation pour une période antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent Accord.
3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, une prestation, autre qu'une prestation forfaitaire, est versée aux termes du présent Accord à l'égard d'événements antérieurs à la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

ARTICLE XXIII*Période en vigueur et cessation*

1. Le présent Accord demeurera en vigueur sans limitation de durée. Il pourra être dénoncé en tout temps par l'une des Parties par notification écrite à l'autre Partie avec un préavis de 12 mois.
2. En cas de cessation du présent Accord, tout droit acquis par une personne aux termes des dispositions dudit Accord est maintenu et des négociations sont engagées pour le règlement de tout droit alors en cours d'acquisition aux termes desdites dispositions.

ARTICLE XXIV*Entrée en vigueur*

Le présent Accord entrera en vigueur, après la conclusion de l'arrangement administratif visé à l'article XIV, le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque Partie aura reçu de l'autre Partie une notification écrite indiquant qu'elle s'est conformée à toutes les exigences relatives à l'entrée en vigueur du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en deux exemplaires à Kingstown, ce 6^e jour de janvier 1998, dans les langues française et anglaise, chaque texte faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT
DU CANADA**

(Jean Augustine)

**POUR LE GOUVERNEMENT
DE SAINT-VINCENT ET
LES GRENADINES**

(James Mitchell)

Registration

SI/98-121 9 December, 1998

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Certain Taxpayers Remission Order, 1998-2

P.C. 1998-2092 26 November, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Certain Taxpayers Remission Order, 1998-2*.

CERTAIN TAXPAYERS REMISSION ORDER, 1998-2

1. Remission is hereby granted to the taxpayers named in column I of an item of the schedule of the amount set out in column II of that item, which represents tax, penalties and interest, including any interest payable thereon, under the *Income Tax Act*, in respect of the taxation year set out in column III of that item.

2. Remission is hereby granted of amounts payable under the *Income Tax Act* by a taxpayer who is or was a judge of the Court of Québec, who made an excess contribution not exceeding \$7,500 in 1989 or 1990 to a registered retirement savings plan, the deduction of which was disallowed by assessment and that, within one year of the date of this Order, is withdrawn, or has been withdrawn, from the plan, or the judge's spouse, that would not be payable if the excess contribution had not been made and the amount of the withdrawal were not required to be included in computing income, on condition that the taxpayer discontinue or have discontinued all relevant proceedings and undertake forthwith, in a form filed with and acceptable to the Minister of National Revenue, not to institute or proceed with any action, objection, appeal, application or other proceeding of any kind in respect of any contribution in 1989 or 1990 to such a plan.

3. Remission is hereby granted of amounts payable under the *Income Tax Act* by Andrew Gorgichuk and Joachim Gorgichuk that would not be payable if expenditures after 1996 and before the 121st day hereafter (not exceeding \$62,230) made by their partnership, in the income of which for its 1996 taxation year \$62,230 was included contrary to information received from an appropriate official, had been made by it in that 1996 taxation year and not in any other year and such deductions or other claims in respect of the expenditures that would have been permitted under the said Act as the taxpayers may jointly and not severally describe in the form had been made, on condition that they undertake forthwith, in a form filed with and acceptable to the Minister of National Revenue (the "form"), not to make any claim or deduction in respect of any such expenditures in any taxation year or that is inconsistent with this remission.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement

TR/98-121 9 décembre 1998

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant certains contribuables, (1998-2)

C.P. 1998-2092 26 novembre 1998

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret de remise visant certains contribuables, (1998-2)*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE VISANT CERTAINS CONTRIBUTABLES, (1998-2)

1. Remise est accordée aux contribuables nommés à la colonne I de l'annexe du montant indiqué à la colonne II, lequel représente l'impôt, les pénalités et les intérêts, ainsi que les intérêts y afférents, payables aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour l'année d'imposition visée à la colonne III.

2. Remise est accordée des sommes payables en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* par un contribuable qui est ou qui était juge de la Cour du Québec, qui a versé une cotisation excédentaire ne dépassant pas 7 500 \$ en 1989 ou en 1990 à un régime enregistré d'épargne-retraite, dont la déduction a été refusée par voie de cotisation et qui, dans un délai d'un an suivant la date du présent décret, est retirée, ou qui a été retirée, du régime, ou le conjoint du juge, qui ne seraient pas payables si la cotisation excédentaire n'avait pas été versée et si l'on n'était pas tenu d'inclure le montant du retrait dans le calcul de son revenu, à la condition que le contribuable se désiste ou se soit désisté de toutes procédures pertinentes et qu'il dépose sans délai auprès du ministre du Revenu national, dans un formulaire que celui-ci juge acceptable, une renonciation à tous ses droits d'opposition et d'appel, ainsi qu'à tout autre recours concernant toutes sommes versées en 1989 et 1990 à un tel régime.

3. Remise est accordée des sommes payables en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* par Andrew Gorgichuk et Joachim Gorgichuk qui ne seraient pas à payer si les dépenses engagées après 1996 et avant le 121^e jour suivant la date du présent décret (qui ne dépassent pas 62 230 \$) par leur société de personnes, dans le revenu de laquelle 62 230 \$ avait été inclus pour son année d'imposition 1996 contrairement aux renseignements reçus d'un fonctionnaire compétent, avaient été engagées par elle dans cette année d'imposition 1996 et non dans une autre année et si les déductions ou les autres crédits pour les dépenses qui auraient été autorisées en vertu de ladite loi et que les contribuables peuvent conjointement, mais non individuellement, décrire dans le formulaire avaient été demandés, à la condition qu'ils s'engagent immédiatement, dans un formulaire déposé auprès du ministre du Revenu national et que celui-ci juge acceptable (le « formulaire »), à ne demander ni crédit ni déduction pour de telles dépenses ainsi décrites dans une année d'imposition ou qui n'est pas conforme à la présente remise.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

SCHEDULE
(Section 1)

Item	Column I Taxpayer	Column II Amount (\$)	Column III Taxation Year
1.	Brenda Anderson	519.73	1995
2.	Eric Bari	1,125.63 233.52	1992 1992
3.	Nicola Calapa	1,407.20 1,766.20 355.35	1987 1987 1987
4.	Paul Coderre	1,930.00	1995
5.	Nemat Daoud	1,879.07	1995
6.	Estate of George Erb	15,650.96	1996
7.	Origène Gagnon	2,793.69	1996
8.	Alexandra Gosselin	451.53 76.76	1991 1991
9.	Estate of the Dorothy Lorraine Groves	1,029.98 847.10 38.08	1995 1995 1995
10.	Georgia Harde	12,205.00	1993
11.	Zbigniew Juskiewicz	1,305.90 407.23 170.30	1993 1993 1993
12.	Jacques Lacasse	12,692.46	1996
13.	Jocelyne Lapointe	712.83	1996
14.	André Larivière	279.28	1997
15.	Nicolas Marceau	540.92	1996
16.	Donald Maurice	304.00	1996
17.	Guy Monfette	582.45	1995
18.	Edith Oliver	5,610.96	1995
19.	James Pakenham	2,062.11	1993
20.	Jacques Pelchat	634.19	1997
21.	Marguerite Plamondon	2,057.22	1994
22.	Doris Rodrigue	2,645.81	1994
23.	Winnifred Rose	897.00	1995
24.	Harold Sahadeo	8,688.52	1996
25.	William Scott	154,462.44	1983-1984
26.	George Stewart	9,815.17	1982
27.	Randall J. Williams	524.96	1996

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Order.)*

This Order remits income tax and interest on the basis of extreme hardship or financial setback coupled with conditions over which the taxpayer had no control that gave rise to unintended results, including incomes slightly above and below the poverty line, old age, illness, departmental error or delay, and the receipt of retroactive lump-sum payments, such as pension and disability benefits, which, if received in the years in respect of which they were paid, would have resulted in less or no tax liability.

Section 2 of the Order remits tax and interest resulting from 1989 or 1990 excess RRSP contributions by some judges of the Court of Québec who claim discrimination in that Federal judges can contribute greater amounts to RRSPs. One judge has appealed to the Federal Court but some of the judges wish to discontinue their objections if remission is granted provided that the excess contributions be withdrawn.

ANNEXE
(annexe 1)

Article	Colonne I Contribuable	Colonne II Montant (\$)	Colonne III Année d'imposition
1.	Brenda Anderson	519,73	1995
2.	Eric Bari	1 125,63 233,52	1992 1992
3.	Nicola Calapa	1 407,20 1 766,20 355,35	1987 1987 1987
4.	Paul Coderre	1 930,00	1995
5.	Nemat Daoud	1 879,07	1995
6.	Succession de George Erb	15 650,96	1996
7.	Origène Gagnon	2 793,69	1996
8.	Alexandra Gosselin	451,53 76,76	1991 1991
9.	Succession de Dorothy Lorraine Groves	1 029,98 847,10 38,08	1995 1995 1995
10.	Georgia Harde	12 205,00	1993
11.	Zbigniew Juszbiwicz	1 305,90 407,23 170,30	1993 1993 1993
12.	Jacques Lacasse	12 692,46	1996
13.	Jocelyne Lapointe	712,83	1996
14.	André Larivière	279,28	1997
15.	Nicolas Marceau	540,92	1996
16.	Donald Maurice	304,00	1996
17.	Guy Monfette	582,45	1995
18.	Edith Oliver	5 610,96	1995
19.	James Pakenham	2 062,11	1993
20.	Jacques Pelchat	634,19	1997
21.	Marguerite Plamondon	2 057,22	1994
22.	Doris Rodrigue	2 645,81	1994
23.	Winnifred Rose	897,00	1995
24.	Harold Sahadeo	8 688,52	1996
25.	William Scott	154 462,44	1983-1984
26.	George Stewart	9 815,17	1982
27.	Randall J. Williams	524,96	1996

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le présent décret accorde la remise de l'impôt sur le revenu et des intérêts par suite d'une situation financière extrêmement difficile ou d'un revers financier associé à des conditions sur lesquelles le contribuable n'exerçait aucun contrôle et qui ont donné lieu à des résultats non prévus, notamment des revenus légèrement supérieurs ou inférieurs au seuil de pauvreté, la vieillesse, la maladie, une erreur ministérielle, la réception de paiements forfaitaires rétroactifs, tels que les prestations de retraite et d'invalidité, qui, si ils ont été reçus durant les années pour lesquelles ils étaient versés, auraient entraîné la diminution ou la disparition de l'obligation fiscale.

L'article 2 du décret fait la remise de l'impôt et des intérêts qui se rapportent à des cotisations excédentaires versées à des RÉER en 1989 et en 1990 par des juges de la Cour du Québec qui se disent être l'objet de discrimination du fait que les juges fédéraux ont le droit de verser des sommes plus élevées à un RÉER. L'un d'entre eux a interjeté appel devant la Cour fédérale, mais certains des juges souhaitent abandonner leurs oppositions si on leur

Section 3 reallocates farm expenses so as to offset farm income which a partnership believed was not taxable on the basis of information furnished by a departmental official.

accorde remise des sommes en question, à la condition que les cotisations excédentaires soient retirées des RÉER.

L'article 3 réattribue les dépenses agricoles de façon à compenser le revenu agricole qu'une société de personnes croyait non imposable en raison de renseignements que leur avait fournis un fonctionnaire du ministère.

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 1998	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/98-553		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations.....	3042
SOR/98-554	2014	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Letter Mail Regulations	3044
SOR/98-555	2015	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Letter Mail Regulations	3046
SOR/98-556	2016	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Undeliverable and Redirected Mail Regulations	3048
SOR/98-557	2017	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Non-mailable Matter Regulations	3050
SOR/98-558	2018	Public Works and Government Services	Regulations Amending Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)	3051
SOR/98-559	2019	Public Works and Government Services	Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations.....	3055
SOR/98-560	2020	Public Works and Government Services	Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations	3059
SOR/98-561		Agriculture and Agri-Food	Order Repealing the National Animal Health Program Cost Recovery Fees Order	3064
SOR/98-562		Transport	Regulations Amending the Airport Vehicle Parking Charges Regulations ...	3066
SOR/98-563	2021	Finance	Regulations Amending the Assessment of Financial Institutions Regulations	3073
SOR/98-564	2030	Human Resources Development Labour	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	3076
SOR/98-565	2035	Transport	Order Amending Schedule III to the Financial Administration Act	3077
SOR/98-566	2036	Justice	Order Amending Schedule I to the Access to Information Act	3079
SOR/98-567	2037	Justice	Order Amending the Schedule to the Privacy Act	3081
SOR/98-568	2042	Transport	The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations	3082
SOR/98-569	2043	Transport	The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations.....	3087
SOR/98-570	2045	Finance	Foreign Companies Prescribed Transactions Regulations.....	3090
SOR/98-571	2046	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations.....	3092
SOR/98-572		Public Works and Government Services	Proclamation Authorizing the Issue and Prescribing the Composition, Dimensions and Designs of Two Twenty Dollar Precious Metal Coins, amendment	3096
SOR/98-573		National Energy Board	Rules Amending the National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995	3098
SOR/98-574	2089	Finance	Order Amending the Schedule to the Customs Tariff, 1998-4	3100
SOR/98-575	2102	Public Service Commission Prime Minister	Special Appointment Regulations, No. 1998-15.....	3110
SOR/98-576		Transport	Capacity Plates and Conformity Plates Charges Order	3111
SOR/98-577		Finance	Regulations Amending the List of Tariff Provisions set out in the Schedule to the Customs Tariff	3115
SI/98-112	2023	Indian Affairs and Northern Development	Order Fixing November 27, 1998 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act	3119
SI/98-113	2026	Justice	Order Amending the Reproduction of Federal Law Order	3120
SI/98-114	2029	Prime Minister Human Resources Development Labour	Order Designating the Minister of Labour as Appropriate Minister with Respect to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for Purposes of that Act.....	3121
SI/98-115	2038	Justice	Order Amending the Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order	3122

TABLE OF CONTENTS—Continued

Registration No.	P.C. 1998	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SI/98-116	2039	Justice	Order Amending the Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order	3123
SI/98-117	2040	Transport	Order Fixing December 1, 1998 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act	3124
SI/98-118	2044	Transport	Order Fixing December 1, 1998 as the Date of the Coming into Force of Section 203 of the Act.....	3125
SI/98-119	2047	National Revenue Treasury Board	Relief Payments made following the 1998 Ice Storm Remission Order.....	3126
SI/98-120		Human Resources Development	Proclamation Giving Notice that the Agreement between Canada and Saint Vincent and the Grenadines is in Force as of November 1, 1998.....	3127
SI/98-121	2092	National Revenue	Certain Taxpayers Remission Order, 1998-2	3139

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Access to Information Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending	SI/98-115	09/12/98	3122	
Access to Information Act				
Access to Information Act—Order Amending Schedule I.....	SOR/98-566	19/11/98	3079	
Access to Information Act				
Airport Vehicle Parking Charges Regulations—Regulations Amending.....	SOR/98-562	19/11/98	3066	
Aeronautics Act				
Assessment of Financial Institutions Regulations—Regulations Amending	SOR/98-563	19/11/98	3073	
Office of the Superintendent of Financial Institutions Act				
Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Quota Regulations—Regulations Amending	SOR/98-553	17/11/98	3042	
Farm products Agencies Act				
Capacity Plates and Conformity Plates Charges Order.....	SOR/98-576	27/11/98	3111	n
Financial Administration Act				
Certain Regulations Made under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program)—Regulations Amending	SOR/98-558	17/11/98	3051	
Canada Post Corporation Act				
Certain Taxpayers Remission Order, 1998-2.....	SI/98-121	09/12/98	3139	n
Financial Administration Act				
Customs Tariff, 1998-4—Order Amending the Schedule.....	SOR/98-574	26/11/98	3100	
Customs Tariff				
Designating the Minister of Labour as Appropriate Minister with Respect to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for Purposes of that Act—Order	SI/98-114	09/12/98	3121	r
Financial Administration Act				
Financial Administration Act—Order Amending Schedule I.1	SOR/98-564	19/11/98	3076	
Financial Administration Act				
Financial Administration Act—Order Amending Schedule III.....	SOR/98-565	19/11/98	3077	
Financial Administration Act				
Fixing December 1, 1998 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order	SI/98-117	09/12/98	3124	
Canada Marine Act				
Fixing December 1, 1998 as the Date of the Coming into Force of Section 203 of the Act—Order	SI/98-118	09/12/98	3125	
Canada Marine Act				
Fixing November 27, 1998 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order.....	SI/98-112	09/12/98	3119	
Nunavut Act				
Foreign Companies Prescribed Transactions Regulations	SOR/98-570	19/11/98	3090	n
Insurance Companies Act				
Income Tax Regulations—Regulations Amending	SOR/98-571	19/11/98	3092	
Income Tax Act				
International Letter-post Items Regulations—Regulations Amending.....	SOR/98-560	17/11/98	3059	
Canada Post Corporation Act				
Letter Mail Regulations—Regulations Amending.....	SOR/98-554	17/11/98	3044	
Canada Post Corporation Act				
Letter Mail Regulations—Regulations Amending	SOR/98-555	17/11/98	3046	
Canada Post Corporation Act				
List of Tariff Provisions set out in the Schedule to the Customs Tariff—Regulations Amending.....	SOR/98-577	27/11/98	3115	
Customs Tariff				
National Animal Health Program Cost Recovery Fees Order—Order Repealing.....	SOR/98-561	18/11/98	3064	x
Financial Administration Act				

INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995—Rules Amending ... National Energy Board Act	SOR/98-573	23/11/98	3098	
Non-mailable Matter Regulations—Regulations Amending Canada Post Corporation Act	SOR/98-557	17/11/98	3050	
Privacy Act Heads of Government Institutions Designation Order—Order Amending..... Privacy Act	SI/98-116	09/12/98	3123	
Privacy Act—Order Amending the Schedule Privacy Act	SOR/98-567	19/11/98	3081	
Proclamation Authorizing the Issue and Prescribing the Composition, Dimensions and Designs of Two Twenty Dollar Precious Metal Coins, amendment Royal Canadian Mint Act	SOR/98-572	19/11/98	3096	
Proclamation Giving Notice that the Agreement between Canada and Saint Vincent and the Grenadines is In Force as of November 1, 1998 Old Age Security Act	SI/98-120	09/12/98	3127	
Relief Payments made following the 1998 Ice Storm Remission Order Financial Administration Act	SI/98-119	09/12/98	3126	n
Reproduction of Federal Law Order—Order Amending Other Than Statutory Authority	SI/98-113	09/12/98	3120	
Special Appointment Regulations, No. 1998-15 Public Service Employment Act	SOR/98-575	26/11/98	3110	n
Special Services and Fees Regulations—Regulations Amending Canada Post Corporation Act	SOR/98-559	17/11/98	3055	
The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations..... Canada Marine Act	SOR/98-568	19/11/98	3082	n
The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations Canada Marine Act	SOR/98-569	19/11/98	3087	n
Undeliverable and Redirected Mail Regulations—Regulations Amending Canada Post Corporation Act	SOR/98-556	17/11/98	3048	

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 1998	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/98-553		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement.....	3042
DORS/98-554	2014	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre.....	3044
DORS/98-555	2015	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettre.....	3046
DORS/98-556	2016	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés.....	3048
DORS/98-557	2017	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur les objets inadmissibles.....	3050
DORS/98-558	2018	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes.....	3051
DORS/98-559	2019	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux.....	3055
DORS/98-560	2020	Travaux publics et Services gouvernementaux	Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international.....	3059
DORS/98-561		Agriculture et Agroalimentaire	Arrêté abrogeant l'Arrêté sur le recouvrement des coûts - Programme national de la santé des animaux.....	3064
DORS/98-562		Transports	Règlement modifiant le Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports.....	3066
DORS/98-563	2021	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les cotisations des institutions financières.....	3073
DORS/98-564	2030	Premier ministre Développement des ressources humaines Travail	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	3076
DORS/98-565	2035	Transports	Décret modifiant l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	3077
DORS/98-566	2036	Justice	Décret modifiant l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information.....	3079
DORS/98-567	2037	Justice	Décret modifiant l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels.....	3081
DORS/98-568	2042	Transports	Règlement sur les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.	3082
DORS/98-569	2043	Transports	Règlement sur la Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée.....	3087
DORS/98-570	2045	Finances	Règlement sur certaines opérations des sociétés étrangères.....	3090
DORS/98-571	2046	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu.....	3092
DORS/98-572		Travaux publics et Services gouvernementaux	Proclamation autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et le dessin de deux pièces de métal précieux de vingt dollars — Modification.....	3096
DORS/98-573		Office national de l'énergie	Règles modifiant les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995).....	3098
DORS/98-574	2089	Finances	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes, 1998-4.....	3100
DORS/98-575	2102	Commission de la fonction publiques Premier ministre	Règlement n° 1998-15 portant affectation spéciale.....	3110
DORS/98-576		Transports	Arrêté sur les prix applicables aux plaques de capacité et de conformité.....	3111
DORS/98-577		Finances	Règlement modifiant la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du Tarif des douanes.....	3115
TR/98-112	2023	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret fixant au 27 novembre 1998 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi sur le Nunavut.....	3119
TR/98-113	2026	Justice	Décret modifiant le Décret sur la reproduction de la législation fédérale.....	3120

TABLE DES MATIÈRES—Suite

N° d'enregistrement	C.P. 1998	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
TR/98-114	2029	Premier ministre Développement des ressources humaines Travail	Décret chargeant le ministre du Travail de l'administration du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, pour l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques	3121
TR/98-115	2038	Justice	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information)	3122
TR/98-116	2039	Justice	Décret modifiant le Décret sur la désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels)	3123
TR/98-117	2040	Transports	Décret fixant au 1 ^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi marine du Canada	3124
TR/98-118	2044	Transports	Décret fixant au 1 ^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur de l'article 203 de la Loi maritime du Canada	3125
TR/98-119	2047	Revenu national Conseil du Trésor	Décret de remise visant les paiements de secours versés à la suite de la tempête de verglas de 1998	3126
TR/98-120		Développement des ressources humaines	Proclamation donnant avis que l'Accord entre le Canada et Saint-Vincent et les Grenadines entrera en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 1998	3127
TR/98-121	2092	Revenu national	Décret de remise visant certains contribuables, (1998-2)	3139

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abbreviations: e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Accès à l'information — Décret modifiant l'annexe I de la Loi..... Accès à l'information (Loi)	DORS/98-566	19/11/98	3079	
Affectation spéciale — Règlement n° 1998-15..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/98-575	26/11/98	3110	n
Certaines opérations des sociétés étrangères — Règlement..... Sociétés d'assurances (Loi)	DORS/98-570	19/11/98	3090	n
Certains contribuables, (1998-2) — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/98-121	09/12/98	3139	n
Certains règlement pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes — Règlement correctif..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-558	17/11/98	3051	
Chargeant le ministre du Travail de l'administration du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, pour l'application de la Loi — Décret..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/98-114	09/12/98	3121	r
Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée — Règlement..... Maritime du Canada (Loi)	DORS/98-569	19/11/98	3087	n
Cotisations des institutions financières — Règlement modifiant le Règlement..... Bureau du surintendant des institutions financières (Loi)	DORS/98-563	19/11/98	3073	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur l'accès à l'information) — Décret modifiant le Décret..... Accès à l'information (Loi)	TR/98-115	09/12/98	3122	
Désignation des responsables d'institutions fédérales (Loi sur la protection des renseignements personnels) — Décret modifiant le Décret..... Protection des renseignements personnels (Loi)	TR/98-116	09/12/98	3123	
Droits postaux de services spéciaux — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-559	17/11/98	3055	
Envois de la poste aux lettres du régime postal international — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-560	17/11/98	3059	
Envois poste-lettre — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-554	17/11/98	3044	
Envois poste-lettre — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-555	17/11/98	3046	
Envois tombés en rebut et les envois réexpédiés — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-556	17/11/98	3048	
Fixant au 1 ^{er} 1998 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret..... Maritime du Canada (Loi)	TR/98-117	09/12/98	3124	
Fixant au 1 ^{er} décembre 1998 la date d'entrée en vigueur de l'article 203 de la Loi — Décret..... Maritime du Canada (Loi)	TR/98-118	09/12/98	3125	
Fixant au 27 novembre 1998 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret..... Nunavut (Loi)	TR/98-112	09/12/98	3119	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/98-564	19/11/98	3076	
Gestion des finances publiques — Décret modifiant l'annexe III de la Loi..... Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/98-565	19/11/98	3077	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement..... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/98-571	19/11/98	3092	
Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. — Règlement..... Maritime du Canada (Loi)	DORS/98-568	19/11/98	3082	n

INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Liste des dispositions tarifaires de l'annexe du Tarif des douanes — Règlement modifiant..... Tarif des douanes	DORS/98-577	27/11/98	3115	
Objets inadmissibles — Règlement modifiant le Règlement..... Société canadienne des postes (Loi)	DORS/98-557	17/11/98	3050	
Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair sur le contingentement — Règlement modifiant le Règlement..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/98-553	17/11/98	3042	
Paiements de secours versés à la suite de la tempête de verglas de 1998 — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/98-119	09/12/98	3126	n
Pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995) — Règles modifiant les Règles..... Office national de l'énergie (Loi)	DORS/98-573	23/11/98	3098	
Prix applicables aux plaques de capacité et de conformité — Arrêté..... Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/98-576	27/11/98	3111	n
Proclamation autorisant l'émission et fixant la composition, les dimensions et le dessin de deux pièces de métal précieux de vingt dollars — Modification..... Monnaie royale canadienne (Loi)	DORS/98-572	19/11/98	3096	
Proclamation donnant avis que l'Accord entre le Canada et Saint-Vincent et les Grenadines entrera en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 1998..... Sécurité de la vieillesse (Loi)	TR/98-120	09/12/98	3127	
Protection des renseignements personnels — Décret modifiant l'annexe de la Loi.... Protection des renseignements personnels (Loi)	DORS/98-567	19/11/98	3081	
Recouvrement des coûts - Programme national de la santé des animaux — Arrêté abrogeant l'Arrêté..... Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/98-561	18/11/98	3064	a
Redevances de stationnement des véhicules aux aéroports — Règlement modifiant le Règlement..... Aéronautique (Loi)	DORS/98-562	19/11/98	3066	
Reproduction de la législation fédérale — Décret modifiant le Décret..... Autorité autre que statutaire	TR/98-113	09/12/98	3120	
Tarif des douanes, 1998-4 — Décret modifiant l'annexe..... Tarif des douanes	DORS/98-574	26/11/98	3100	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9